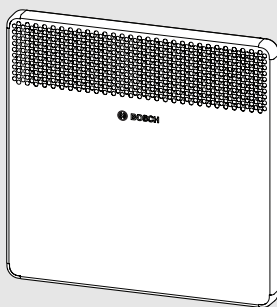


Heat Convector 4000

HC4000-5/-10/-15/-20/-25

bg	.....	2
cs	.....	10
de	.....	18
el	.....	26
en	.....	34
es	.....	42
fr	.....	50
hr	.....	58
hu	.....	66
it	.....	74
nl	.....	82
ro	.....	90
sl	.....	98
sr	.....	106
sq	.....	114
tr	.....	121



Съдържание

1 Обяснение на символите и указания за безопасност.....2

1.1 Обяснение на символите.....2

1.2 Общи указания за безопасност3

2 Данни за продукта4

2.1 Декларация за съответствие4

2.2 Обхват на доставката4

2.3 Обяснение на термините.....4

2.4 Употреба по предназначение4

2.5 Описание на продукта4

3 Първо въвеждане в експлоатация4

4 Обслужване и работа4

5 Почистване и техническо обслужване7

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък.....7

7 Политика за защита на данните.....7

8 Данни.....8

8.1 Технически данни.....8

8.2 Информация за потребляваната енергия8

9 Адреси на сервизите9

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:

**ОПАСНОСТ**

ОПАСНОСТ Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.

**ВНИМАНИЕ**

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

Други символи

Символ	Значение
►	Стъпка на действие
→	Препратка към друго място в документа
•	Изброяване/запис в списък
–	Изброяване/запис в списък (2. ниво)

Табл. 1

1.2 Общи указания за безопасност

Указания за целевата група

Това Ръководство за обслужване е предназначено за потребителя на продукта.

Указанията във всички ръководства трябва да се спазват. Неспазването може да доведе до тежки наранявания – както и впоследствие до смърт, а освен това може да предизвика материални щети и замърсяване на околната среда.

- ▶ Прочетете ръководствата за обслужване (за регулатора на отоплението и т.н.) преди използването и ги запазете.
- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.
- ▶ Почистването и поддръжката трябва да се провеждат най-малко веднъж годишно съгласно посочените интервали. При това проверявайте цялата инсталация за безаварийно функциониране.
- ▶ Отстранете веднага установените неизправности.

Безопасност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически отоплителни уреди са валидни в съответствие с EN 60335-1 и EN 60335-2-30 следните изисквания:

«Достъпът на деца под 3-годишна възраст не е разрешен дори и да са под постоянно наблюдение. Деца на възраст между 3 и 8 години може само да включват и изключват уреда, когато са под контрол или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от това опасности, но само при условие че уредът е поставен и монтиран на обичайното си място за употреба. Децата на възраст между 3 и 8 години не трябва да включват щепсела в контакта, да регулират уреда, да почистват уреда или да извършват поддръжката от страна на потребителя.»

«Ако проводникът за свързване към захранващия кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотвратят опасности.»

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно

безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

Инсталация и употреба

- ▶ Не инсталирайте уреда под контакт или в близост до завеси или други горими материали.
- ▶ Не използвайте отоплението в непосредствена близост до вана за къпане, душ или плувен басейн.
- ▶ Не използвайте продукта в малки помещения, ако те се използват от лица, които не са в състояние сами да напуснат помещението, освен ако помещението не е под непрекъснато наблюдение.

Гореща повърхност

Някои части на продукта могат да се нагорещат силно и при контакт с кожата да причинят изгаряния. Необходимо е особено внимание, когато присъстват деца и нуждаещи се от защита възрастни.

Опасност от прегряване, опасен от пожар

За да намалите опасността от пожар:

- ▶ Дръжте текстилни тъкани, завеси или други горими материали на разстояние минимум 1 м от изхода за въздух.
- ▶ Не поставяйте нищо върху конвектора.  Не покривайте конвектора и не се качвайте върху него.
- ▶ Осигурете безпрепятствено топлоотдаване на конвектора.
- ▶ Използвайте уреда само върху хоризонтална и стабилна повърхност или го закрепете върху стена.

Опасност за живота поради електрически ток!

Докосването на повреден продукт или захранващ кабел може да доведе до токов удар.

- ▶ Не използвайте продукта, ако той е паднал.
- ▶ Не използвайте продукта, ако има на лице видими признаци на повреда.
- ▶ Не отваряйте продукта.
- ▶ Избягвайте всякакви намеси.
- ▶ Прекратете употребата на продукта и го изключете от електрическата мрежа.
- ▶ Обърнете се към сервиза.
Ще намерите сервизните адреси в глава 9, страница 9.

-или-

- ▶ Утилизирайте продукта според правилата.

2 Данни за продукта

Настоящото ръководство съдържа важна информация за безопасното обслужване на Heat Convector 4000, предназначена за ползвателя на инсталацията.

Конвекторът трябва да се поставя и монтира само извън зоната за безопасност (представена в сиво → Фиг. 3, страница 5).

За целта:

- Съблюдавайте ръководството за монтаж.

2.1 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.

CE С СЕ знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Обхват на доставката

- При доставка проверете целостта на опаковката.
- Проверете пълния обхват на доставката:
 - Heat Convector 4000
 - Техническа документация

2.3 Обяснение на термините

Heat Convector 4000 се нарича по-нататък в този документ и "продукт", "конвектор" или "уред".

2.4 Употреба по предназначение

Конвекторът е предназначен за отопление на жилищни помещения.

- Спазвайте условията за свързване в съответствие с техническите данни и специфичните стандарти и предписания за съответната държава.
- Поставяйте и монтирайте конвектора само извън зоната за безопасност (представена в сиво → Фиг. 3, страница 5).

Всяко друго приложение не е използвано по предназначение. Не се поема отговорност за произтекли от такава употреба щети.

2.5 Описание на продукта

Heat Convector 4000 е стенен или подово стоящ електрически плосък конвектор за отопление на помещения (→ Фиг. 1, страница 4).

Легенда към Фиг. 1, страница 4:

- [1] Конвектор
- [2] Дисплей
- [3] Прекъсвач вкл./изкл.

3 Първо въвеждане в експлоатация

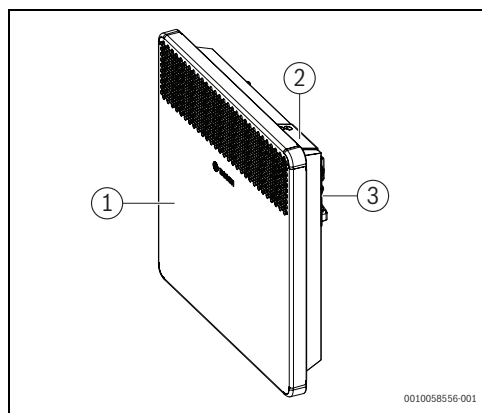
Ако уредът е инсталиран, поставен или донесен от значително по-студена среда, той трябва да се адаптира към температурата в помещението.

- Половин час не включвайте уреда.

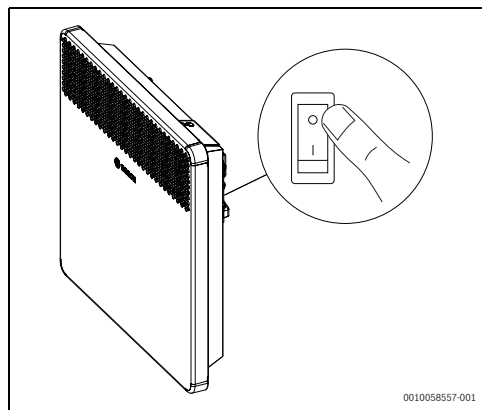


Ако уредът загрева за първи път, може да се стигне до леко отделяне на миризма (максимум 2 часа) поради изсушаване на производствени остатъци.

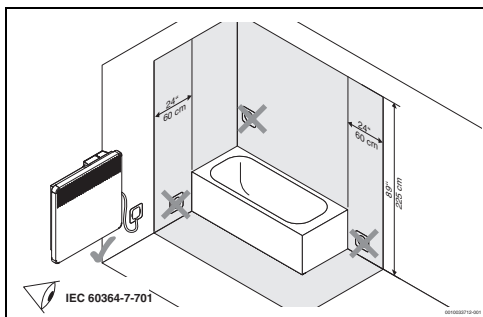
4 Обслужване и работа



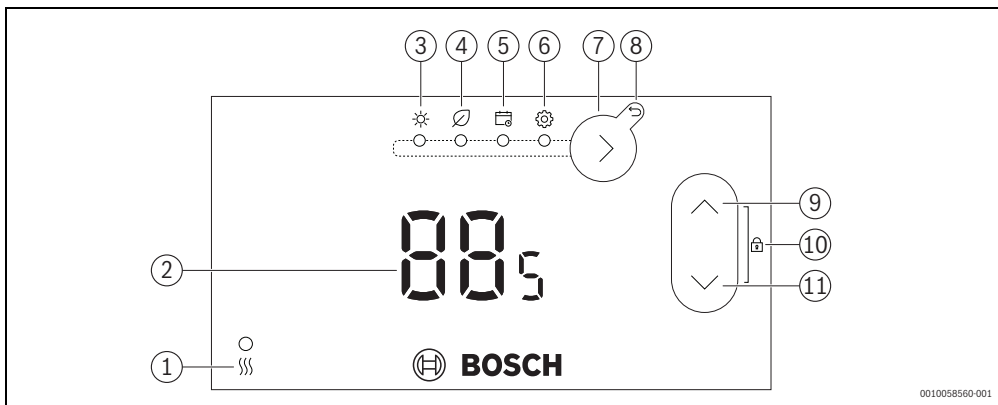
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

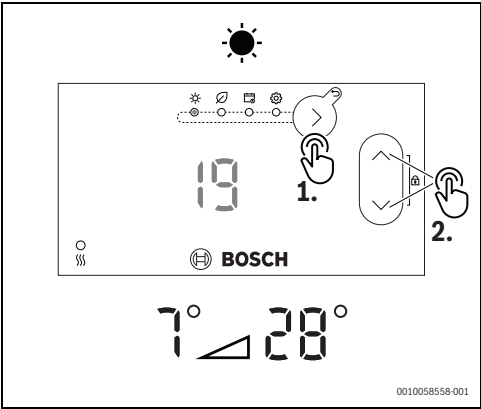


Фиг. 4 Елементи за управление

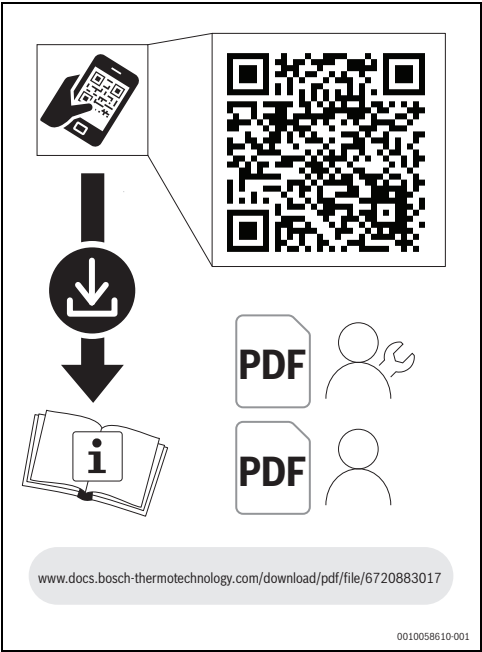
- [1] Индикатор за загревяване
- [2] Екран (индикатор)
- [3] Режим Комфорт
- [4] ECO режим
- [5] PROG режим
- [6] Настройки
- [7] Избор на режим/Потвърждение
- [8] Назад (продължително натискане)
- [9] Увеличаване
- [10] Заклучване/отключване (продължително натискане на 2 бутона)
- [11] Намалвяване

Позиция		Работен режим	Описание
3		Режим Отопление	Настройване на температурата за режим на отопление по време на работен режим.
4		ECO	Икономия на енергия по време на работен режим. Зададената по подразбиране температура е 3 °C под температурата на режима на отопление по време на работния режим.
5		PROG	Автоматично превключване между режима на отопление по време на работен режим и ECO работен режим.
6		НАСТРОЙКИ	Настройките на уреда могат да бъдат направени в менюто за настройки на параметрите.

Табл. 2 Работни режими в управляващо табло



Фиг. 5



Фиг. 6 QR Code to operation manual

5 Почистване и техническо обслужване

Всяка намеса в продукта е недопустима.

- ▶ Не използвайте абразивни или разяждащи почистващи препарати.
- ▶ **Преди почистването изключете уреда от електрическото захранване и го оставете да изсъхне преди повторното свързване.**
- ▶ Не оставяйте захранващия кабел върху нагретия конвектор.
- ▶ Внимавайте да не навлезе вода в електрическите компоненти.
- ▶ Почиствайте праха и мръсотията от решетките за подаване и отвеждане на въздух на всеки шест месеца с прахосмукачка или четка.

6 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch.

За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране.

Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на

това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Политика за защита на данните



Ние, **Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България**, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за

регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона.

Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

8 Данни

8.1 Технически данни

	Единица	Топлинен конвектор HC4000-5....-25
Работно напрежение	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Номинална мощност на конвектора (→ Фиг. 8.2, [1], страница 8)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Степен на защита IP/клас на защита	IP	24/II
Свързващ кабел	–	1,3 m, версия на щепсела: CEE7/17
Диапазон за настройка на температурата	°C	7; 12...28
Монтажна позиция	–	Хоризонтално на стената. С монтирани крака, стоящ вертикално върху пода.

Табл. 3 Технически данни за HC4000-5....-25

8.2 Информация за потребяваната енергия

Технически характеристики, измерени и изчислени в съответствие с РЕГЛАМЕНТИ (ЕС) 2024/1103			
Данни за контакт		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Германия	
Идентификатор на модела: HC4000-5...-25			
Елемент	Символ	Стойност	Единица
Топлинна мощност			
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	0,5 – 2,5	kW
Минимална топлинна мощност (индикативна)	P _{min}	0	kW

Технически характеристики, измерени и изчислени в съответствие с РЕГЛАМЕНТИ (ЕС) 2024/1103			
Данни за контакт		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Германия	
Максимална продължител на топлинна мощност	P _{max,c}	0,5 – 2,5	kW
Консумация на енергия			
В режим изключен (*)	P _o	0,00	W
В режим на готовност	P _{sm}	0,24	W
В режим престой (*)	P _{idle}	0,24	W
В мрежова готовност (*)	P _{nsm}	0,00	W
Режим на готовност с показване на информация или статус			He
Сезонна отоплителна енергийна ефективност в активен режим (*)	η _{s,on}	96	%
Елемент			Единица
Вид отделяне на топлина/регулиране на температурата в помещението			
Едностепенно отделяне на топлина и без регулиране на температурата в помещението			He
Две или повече ръчни нива, без управление на температурата в помещението			He
С електронно управление на температурата в помещението			He

Технически характеристики, измерени и изчислени в съответствие с РЕГЛАМЕНТИ (ЕС) 2024/1103	
Данни за контакт	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Германия
Електронно управление на температурата в помещението плюс дневен таймер	Не
Електронно управление на температурата в помещението плюс седмичен таймер	Да
Други опции за управление (възможни са няколко избора)	
Регулиране на температурата в помещението, с откриване на човешко присъствие	Не
Регулиране на температурата в помещението, с откриване на отворен прозорец	Да
С опция за дистанционно управление	Не
С адаптивно управление на стартирането	Да
С ограничение на работното време	Не
Със сензор с черна крушка	Не
С функционалност за самообучение	Не
С точност на управление	Да

Табл. 4 Информация за потребяваната енергия

9 Адреси на сервизите

Можете да намерите адреси на сервизите за този продукт, като сканирате QR кода по-долу.



Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	10
1.1	Použité symboly	10
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	11
2	Údaje o výrobku	12
2.1	Prohlášení o shodě	12
2.2	Rozsah dodávky	12
2.3	Vysvětlení pojmů	12
2.4	Užívání k určenému účelu	12
2.5	Popis výrobku	12
3	Uvedení do provozu	12
4	Obsluha a provoz	12
5	Čištění a údržba	15
6	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	15
7	Informace o ochraně osobních údajů	15
8	Data	16
8.1	Technické údaje	16
8.2	Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie	16
9	Servisní adresy	17

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít ke těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním osob.

OZNÁMENÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Další symboly

Symbol	Význam
►	požadovaný úkon
→	odkaz na jiné místo v dokumentu
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k obsluze je určen provozovateli výrobku.

Pokyny ve všech návodech musejí být dodrženy. Nedodržování může vést k těžkým újmám na zdraví – někdy i s následkem smrti – a rovněž i k hmotným škodám a k poškození životního prostředí.

- ▶ Než začnete zařízení (regulátor vytápění atd.) obsluhovat, přečtěte si a uschovejte návody k obsluze.
- ▶ Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.
- ▶ Čištění a údržbu provádějte podle uvedených intervalů jedenkrát za rok. Přitom zkontrolujte bezchybnou funkci celého zařízení.
- ▶ Zjištěné závady a nedostatky je nutno nechat ihned odstranit.

Bezpečnost elektrických zařízení pro domácí použití a podobné účely

Pro zamezení vzniku ohrožení elektrickými lokálními topidly platí podle EN 60335-1 a EN 60335-2-30 tato pravidla:

„Dětem do věku 3 let zamezte v přístupu, ledaže by byly neustále pod dohledem. Děti ve věku od 3 do 8 let smějí zařízení pouze zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly-li o bezpečném používání zařízení poučeny a porozuměly hrozcím nebezpečím, a to za předpokladu, že zařízení je umístěno či instalováno v jeho normální provozní poloze. Děti od 3 do 8 let nesmějí zasouvat konektor do zásuvky, regulovat zařízení, čistit je a/nebo provádět uživatelskou údržbu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být kabel za účelem zamezení vzniku ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Aby se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

Instalace a používání

- ▶ Zařízení neinstalujte pod elektrickou zásuvkou nebo v blízkosti záclon či jiných hořlavých materiálů.
- ▶ Vytápění nepoužívejte v bezprostřední blízkosti koupací vany, sprchy nebo bazénu.
- ▶ Výrobek nepoužívejte v malých místnostech, pokud jsou používány osobami, které nejsou samostatně schopné místnost opustit, ledaže by místnost byla neustále pod dohledem.

Horký povrch

Některé díly tohoto výrobku se mohou značně rozpálit a při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Zvláštní opatrnost je na místě tehdy, jsou-li přítomné děti a dospělí vyžadující ochranu.

Nebezpečí přehřátí, nebezpečí požáru

Snížení nebezpečí požáru:

- ▶ Textilie, záclony nebo jiný hořlavý materiál udržujte ve vzdálenosti nejméně 1 m od výstupu vzduchu.
- ▶ Na konvektor nic  neukládejte. Konvektor nezakrývejte ani na něj nestoupejte.
- ▶ Zajistěte, aby konvektor mohl nerušeně přenášet teplo.
- ▶ Výrobek používejte pouze na vodorovném a stabilním povrchu nebo jej připevněte ke zdi.

Hrozí nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!

Kontakt s vadným výrobkem nebo připojovacím kabelem může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud se převrhl.
 - ▶ Výrobek nepoužívejte, vykazuje-li zjevné známky poškození.
 - ▶ Výrobek neotvírejte.
 - ▶ Vyvarujte se jakýchkoli zásahů.
 - ▶ Výrobek již nepoužívejte a odpojte jej od sítě.
 - ▶ Obratě se na servis.
- Adresy servisů najdete v kapitole 9, strana 17.

-nebo-

- ▶ Proved'te odbornou likvidaci výrobku.

2 Údaje o výrobku

Tento návod obsahuje důležité informace pro provozovatele zařízení týkající se bezpečné obsluhy zařízení Heat Convector 4000.

Konvektor se smí instalovat nebo montovat pouze mimo bezpečnostní oblast (znázorněna šedě → obr. 3, str. 13).

K tomu:

- Dodržujte návod k instalaci.

2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

 Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Rozsah dodávky

- Při dodání zkontrolujte neporušenost obalu.
- Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky:
 - Heat Convector 4000
 - Technická dokumentace

2.3 Vysvětlení pojmů

Zařízení Heat Convector 4000 je v tomto dokumentu dále označeno také jako výrobek, konvektor nebo zařízení.

2.4 Užívání k určenému účelu

Konvektor je určen k ohřevu obytných prostor.

- Připojovací podmínky odpovídají technickým údajům, normám a předpisům specifickým pro zemi používání.
- Konvektor instalujte nebo montujte pouze mimo bezpečnostní oblast (znázorněna šedě → obr. 3, str. 13).

Jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Škody, které by tak vznikly, jsou vyloučeny z odpovědnosti.

2.5 Popis výrobku

Zařízení Heat Convector 4000 je nástěnný nebo stacionární elektrický deskový konvektor k ohřevu místností (→ obr. 1, str. 12).

Obrazová legenda k obr. 1, str. 12:

- [1] Konvektor
- [2] Displej
- [3] Hlavní vypínač

3 Uvedení do provozu

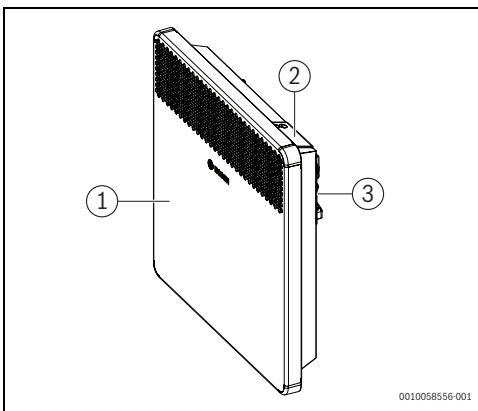
Pokud je zařízení instalováno, ustavováno nebo přineseno z výrazně chladnějšího prostředí, musí se přizpůsobit teplotě prostoru.

- Nezapínejte zařízení po dobu půl hodiny.

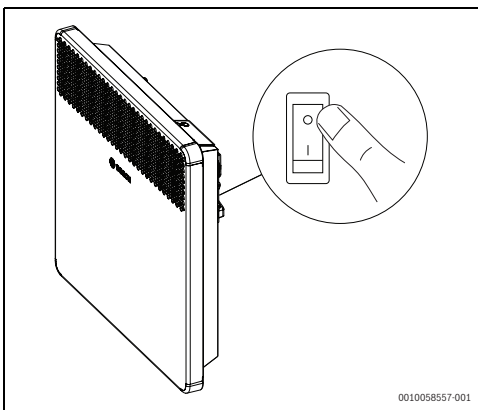


Když zařízení poprvé ohřívá, může dojít ke vzniku lehkého zápachu (maximálně 2 hodiny) z důvodu vysychání výrobních usazenin.

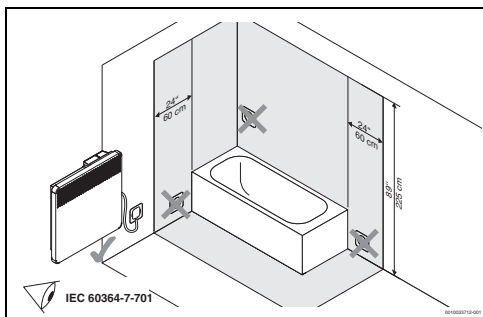
4 Obsluha a provoz



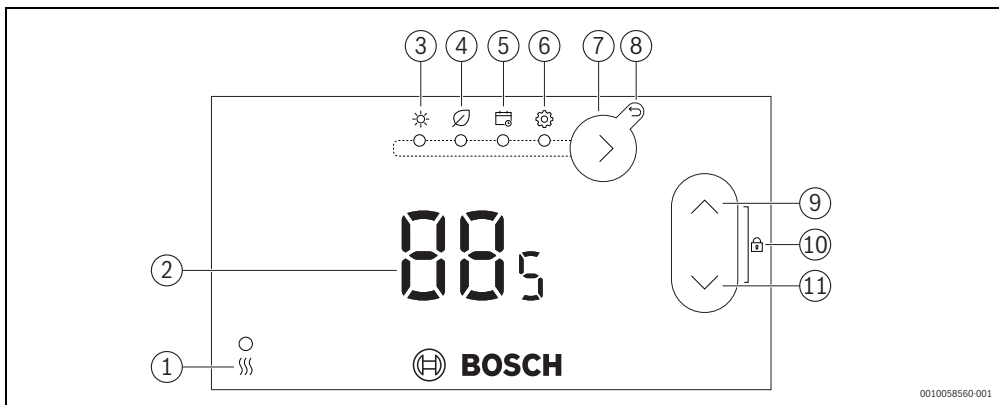
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

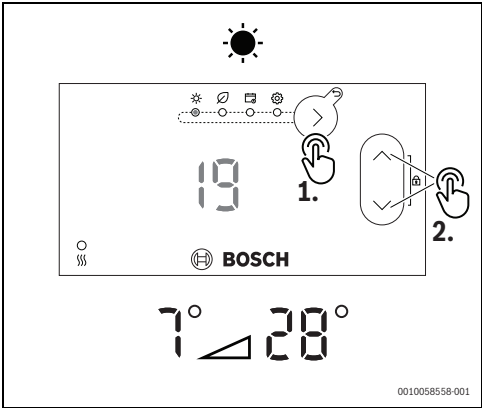


Obr. 4 Ovládací prvky

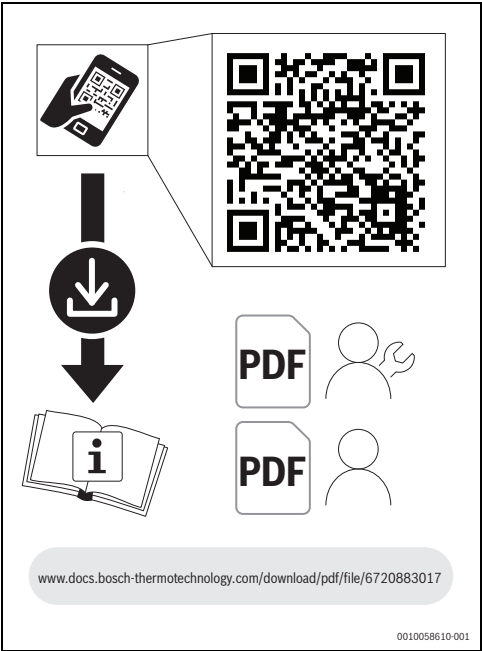
- [1] Indikátor ohřevu
- [2] Obrazovka (indikátor)
- [3] Komfortní režim
- [4] Režim ECO
- [5] Režim PROG
- [6] Nastavení
- [7] Výběr režimu / Potvrzení
- [8] Zpět (dlouhé stisknutí)
- [9] Nárůst
- [10] Zamknutí / odemknutí (dlouhé stisknutí 2 tlačítek)
- [11] Snížení

pozice		Provoz. režim	Popis
3		Provoz ohřevu	Nastavení teploty pro provozní režim topení.
4		ECO	Energeticky úsporný provozní režim. Výchozí nastavení teploty je o 3 °C nižší než teplota provozního režimu vytápění.
5		PROG	Automatické přepínání mezi provozním režimem topení a provozním režimem ECO.
6		NASTAVENÍ	Nastavení spotřebiče lze provést v nabídce nastavení parametrů.

Tab. 2 Provozní režimy řídicí jednotky



Obr. 5



Obr. 6 QR Code to operation manual

5 Čištění a údržba

Jakékoliv zásahy do výrobku jsou nepřipustné.

- ▶ Nepoužívejte škrabavé nebo chemicky agresivní čisticí prostředky.
- ▶ **Zařízení před čištěním bezpečně odpojte od elektrického napájení a před opětovným připojením je nechte uschnout.**
- ▶ Připojovací kabel nepokládejte na horký konvektor.
- ▶ Dbejte na to, aby se do elektrických dílů nedostala voda.
- ▶ Vstupní a výstupní vzduchové mřížky vyčistěte jednou za půl roku kartáčem od prachu a nečistot.

6 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány. K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vrácení a recyklaci odpadních elektrických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace naleznete zde:

7 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Německo, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Rakousko,**

[LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Lucembursko zpracováváme informace o výrobku a instalaci, technické údaje a údaje o připojení, komunikační údaje, údaje o registraci výrobku a údaje o historii zákazníků za účelem zajištění funkčnosti výrobků (článek 6 odst. 1 věta 1 b GDPR), za účelem splnění naší povinnosti sledování výrobků a zajištění bezpečnosti výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem ochrany našich práv v souvislosti se zárukou a otázkami registrace výrobku (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR), za účelem analýzy prodeje našich výrobků a poskytování individuálních a souvisejících informací a nabídek (čl. 6 odst. 1 věta 1 f GDPR). Pro poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluv, zpracování plateb, programování, hostování dat a služby horké linky, můžeme pověřit externí poskytovatele služeb a/nebo společnosti spojené se společností Bosch a předávat jim data. V určitých případech, ale pouze pokud je zaručena odpovídající ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace jsou poskytovány na vyžádání. Našeho pověření pro ochranu údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo vznést na základě čl. 6 odst. 1 věty 1 f GDPR kdykoli námitku proti zpracování vašich osobních údajů z důvodů, které vyplývají z vaší konkrétní situace nebo pro účely přímé reklamy. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na e-mailové adrese **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pro více informací se prosím řiďte QR kódem.

8 Data

8.1 Technické údaje

	Jednotka	Topný konvektor HC4000-5...-25
Provozní napětí	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Jmenovitý výkon konvektoru (→Obr. 8.2, [1], strana 16)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Krytí IP/třída ochrany	IP	24/II
Připojovací kabel	–	1,3 m, verze se zástrčkou: CEE7/ 17
Rozsah nastavení teplot	°C	7; 12...28
Montážní poloha	–	Horizontálně na zdi. S namontovanými nohami stojícími svisle na podlaze.

Tab. 3 Specifikace pro HC4000-5...-25

8.2 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

Technické vlastnosti měřené a vypočítané v souladu s NAŘÍZENÍM (EU) 2024/1103			
Kontaktní údaje		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Německo	
Identifikátor modelu: HC4000-5...-25			
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	0,5–2,5	kW
Minimální tepelný výkon (orientačn í)	P_{min}	0	kW
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	0,5–2,5	kW

Technické vlastnosti měřené a vypočítané v souladu s NAŘÍZENÍM (EU) 2024/1103			
Kontaktní údaje		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Německo	
Příkon			
Ve vypnutém režimu (*)	P _o	0,00	W
V pohotovostním režimu	P _{sm}	0,24	W
V klidovém režimu (*)	P _{idle}	0,24	W
V pohotovostním režimu sítě (*)	P _{nsm}	0,00	W
Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu			Ne
Sezónní energetická účinnost vytápění prostor v aktivním režimu (*)	η _{syn}	96	%
Položka			Jednotka
Typ topného výkonu / regulace pokojové teploty			
Jednostupňový topný výkon a bez regulace pokojové teploty			Ne
Dva nebo více manuálních stupňů, bez regulace pokojové teploty			Ne
S elektronickou regulací pokojové teploty			Ne

Technické vlastnosti měřené a vypočítané v souladu s NAŘÍZENÍM (EU) 2024/1103		
Kontaktní údaje		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Německo
Elektronická regulace pokojové teploty s denním časovačem		Ne
Elektronická regulace pokojové teploty s týdenním časovačem		Ano
Další možnosti ovládání (možnost výběru z více možností)		
Regulace pokojové teploty s detekcí přítomnosti		Ne
Regulace pokojové teploty s detekcí otevřeného okna		Ano
S možností ovládání na dálku		Ne
S adaptivním řízením rozjezdu		Ano
S omezením pracovní doby		Ne
S černým žárovkovým senzorem		Ne
S funkcí samoučení		Ne
S přesností řízení		Ano

Tab. 4 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

9 Servisní adresy

Servisní adresu tohoto produktu najdete naskenováním níže uvedeného QR kódu.



Inhaltsverzeichnis

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise..... 18

1.1 Symbolerklärung 18

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 19

2 Angaben zum Produkt..... 20

2.1 Konformitätserklärung..... 20

2.2 Lieferumfang 20

2.3 Begriffserklärung..... 20

2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung 20

2.5 Produktbeschreibung 20

3 Erstinbetriebnahme 20

4 Bedienung und Betrieb 20

5 Reinigung und Wartung 23

6 Umweltschutz und Entsorgung 23

7 Datenschutzhinweise 23

8 Daten 24

8.1 Technische Daten..... 24

8.2 Produktdaten zum Energieverbrauch 24

9 Serviceadressen 25

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet werden:

**GEFAHR**

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.

**WARNUNG**

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.

**VORSICHT**

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

ACHTUNG

ACHTUNG bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

Weitere Symbole

Symbol	Bedeutung
►	Handlungsschritt
→	Querverweis auf eine andere Stelle im Dokument
•	Aufzählung/Listeneintrag
–	Aufzählung/Listeneintrag (2. Ebene)

Tab. 1

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Hinweise für die Zielgruppe

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an den Betreiber des Produkts.

Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Nichtbeachten kann zu schweren Personenschäden – auch mit Todesfolge – sowie Sach- und Umweltschäden führen.

- ▶ Bedienungsanleitungen (Heizungsregler usw.) vor der Bedienung lesen und aufbewahren.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Reinigung und Wartung nach den aufgeführten Intervallen mindestens einmal jährlich durchführen. Dabei die Gesamtanlage auf ihre einwandfrei Funktion prüfen.
- ▶ Aufgefundene Mängel umgehend beheben lassen.

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Raumheizgeräte gelten entsprechend EN 60335-1 und EN 60335-2-30 folgende Vorgaben:

„Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

Installation und Verwendung

- ▶ Gerät nicht unter einer Steckdose oder in der Nähe von Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien installieren.
- ▶ Heizung nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens verwenden.
- ▶ Produkt nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn diese von Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum alleine zu verlassen, es sei denn, der Raum wird ständig überwacht.

Heiße Oberfläche

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Erwachsene anwesend sind.

Überhitzungsgefahr, Brandgefahr

Um die Brandgefahr zu verringern:

- ▶ Mit Textilien, Vorhängen oder anderen brennbaren Materialien mindestens 1 m Abstand vom Luftauslass halten.
- ▶ Auf dem Konvektor nichts ablegen. Den Konvektor nicht abdecken und nicht bestegen. 
- ▶ Für eine ungehinderte Wärmeabgabe des Konvektors sorgen.
- ▶ Produkt nur auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche verwenden oder an der Wand befestigen.

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Das Berühren eines defekten Produkts oder Anschlusskabels kann zum Stromschlag führen.

- ▶ Produkt nicht verwenden, wenn es fallen gelassen wurde.
- ▶ Produkt nicht verwenden, wenn sichtbare Anzeichen einer Beschädigung vorliegen.
- ▶ Produkt nicht öffnen.
- ▶ Jegliche Eingriffe vermeiden.
- ▶ Produkt nicht mehr verwenden und vom Stromnetz trennen.
- ▶ Wenden Sie sich an den Service.
Die Serviceadressen finden Sie in Kapitel 9, Seite 25.

-oder-

- ▶ Produkt fachgerecht entsorgen.

2 Angaben zum Produkt

Die vorliegende Anleitung enthält wichtige Informationen für den Anlagenbetreiber zur sicheren Bedienung des Heat Convector 4000.

Der Konvektor darf nur außerhalb des Sicherheitsbereichs (grau dargestellt → Bild 3, Seite 21) aufgestellt oder montiert werden.

Hierzu:

- Installationsanleitung beachten.

2.1 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.

 Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Lieferumfang

- Verpackung bei Anlieferung auf Unversehrtheit prüfen.
- Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen:
 - Heat Convector 4000
 - Technische Dokumentation

2.3 Begriffserklärung

Der Heat Convector 4000 wird im weiteren Verlauf dieses Dokuments auch als Produkt, Konvektor oder Gerät bezeichnet.

2.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Konvektor ist zum Erwärmen von Wohnräumen bestimmt.

- Anschlussbedingungen entsprechend den technischen Daten und länderspezifischen Normen und Vorschriften einhalten.
- Konvektor nur außerhalb des Sicherheitsbereichs (grau dargestellt → Bild 3, Seite 21) aufstellen oder montieren.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

2.5 Produktbeschreibung

Der Heat Convector 4000 ist ein wandhängender oder bodenstehender elektrischer Plattenkonvektor zum Erwärmen von Räumen (→ Bild 1, Seite 20).

Bildlegende zu Bild 1, Seite 20:

- [1] Konvektor
- [2] Display
- [3] Schalter Ein/Aus

3 Erstinbetriebnahme

Wenn das Gerät installiert, aufgestellt oder aus einer deutlich kälteren Umgebung geholt wurde, muss es sich der Raumtemperatur anpassen.

- Gerät eine halbe Stunde nicht einschalten.



Wenn das Gerät zum ersten Mal heizt, kann es zu leichter Geruchsbelästigung (maximal 2 Stunden) durch Austrocknen von Produktionsrückständen kommen.

4 Bedienung und Betrieb

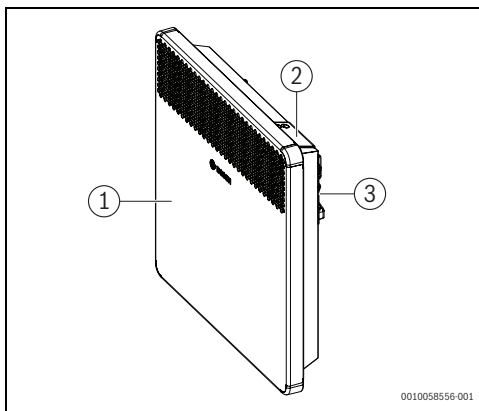


Bild 1

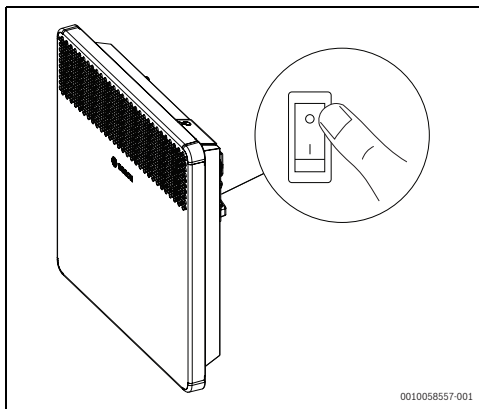


Bild 2

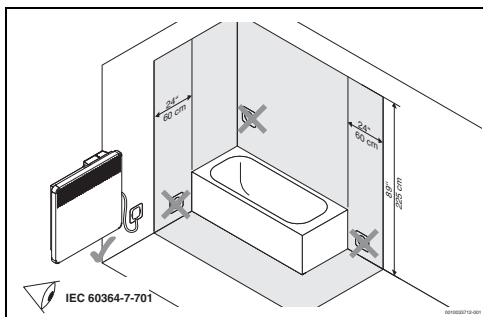


Bild 3

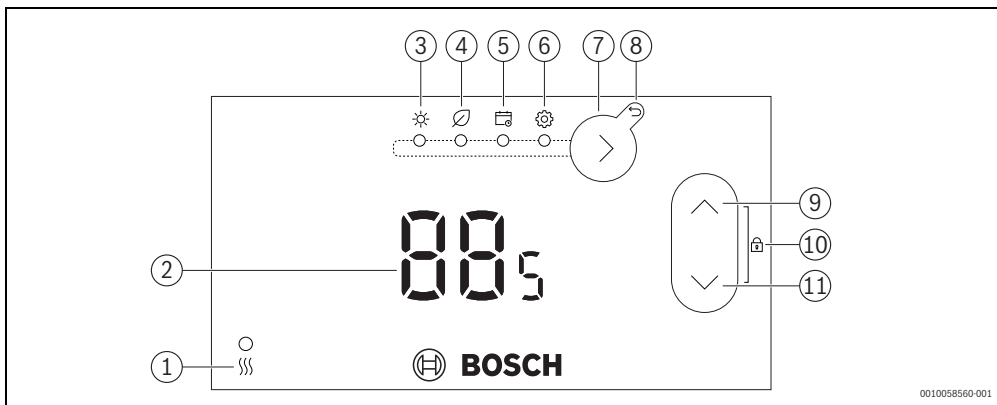


Bild 4 Bedienelemente

- [1] Heizungsanzeige
- [2] Bildschirm (Anzeige)
- [3] Komfortbetrieb
- [4] eco-Betrieb
- [5] PROG-Betrieb
- [6] Einstellungen
- [7] Betriebsart-AuswahltaSte / BestätigungstaSte
- [8] Zurück (gedrückt halten)
- [9] Erhöhung
- [10] Sperren / Entsperren (2 TaSten gedrückt halten)
- [11] Senken

Position		Betriebsart	Beschreibung
3		Heizbetrieb	Temperatur für die Betriebsart Heizbetrieb einstellen.
4		ECO	Betriebsart zum Energiesparen. Temperatur ist in der Grundeinstellung 3 °C unter der Temperatur der Betriebsart Heizbetrieb eingestellt.
5		PROG	Zwischen Betriebsart Heizbetrieb und Betriebsart ECO automatisch umschalten.
6		EINSTELLUNG EN	Über das Menü "Parametrierung" können Einstellungen des Geräts vorgenommen werden.

Tab. 2 Betriebsarten an der Bedieneinheit

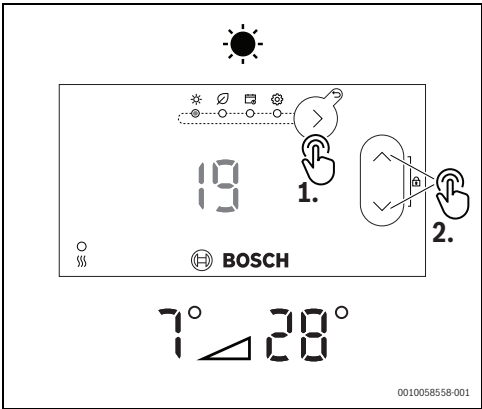


Bild 5

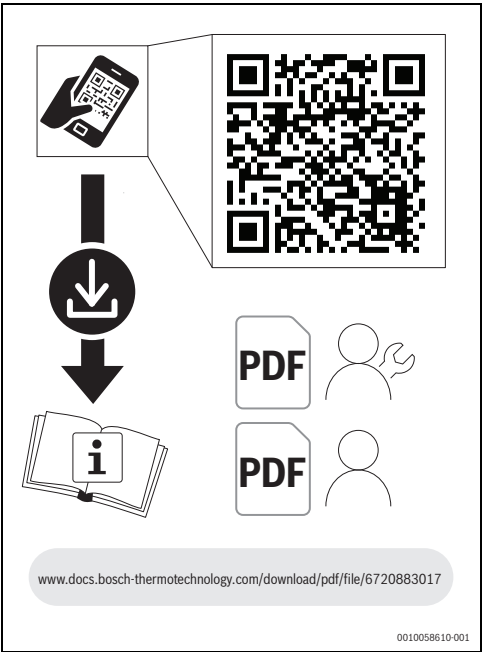


Bild 6 QR Code to operation manual

5 Reinigung und Wartung

Jeglicher Eingriff in das Produkt ist unzulässig.

- ▶ Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ **Gerät vor der Reinigung von der Stromzufuhr trennen und vor dem erneuten Anschluss trocknen lassen.**
- ▶ Anschlusskabel nicht auf den erhitzten Konvektor legen.
- ▶ Darauf achten, dass kein Wasser in die elektrischen Bauteile eindringt.
- ▶ Lufteinlass- und Austrittsgitter halbjährlich mit einem Staubsauger oder einer Bürste von Staub und Schmutz reinigen.

6 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe.

Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. "Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte". Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsun-

ternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

7 Datenschutzhinweise



Wir, die **[DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU]**

Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten wir Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Vertriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: **Datenschutzbeauftragter, Informationssicherheit und Datenschutz (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.**

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter **[DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

8 **Daten**

8.1 **Technische Daten**

	Einheit	Elektrischer Konvektor HC4000-5...-25
Betriebsspannung	V	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Nennleistung des Konvektors (→ Abb. 8.2, [1], Seite 24)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Schutzart/-klasse	IP	24/II
Anschlusskabel	–	1,3 m, Stecker: CEE7/17
Temperatureinstellbereich	°C	7; 12...28
Montageposition	–	Waagrecht an der Wand. Mit montierten Füßen senkrecht auf dem Boden stehend.

Tab. 3 Technische Daten HC4000-5...-25

8.2 **Produktdaten zum Energieverbrauch**

Technische Merkmale gemessen und berechnet gemäß den Verordnung (EU) 2024/1103			
Kontaktdaten		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24, 73249 Wernau, Deutschland	
Modellbezeichnung: HC4000-5...-25			
Position	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Minimale Wärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0	kW

Technische Merkmale gemessen und berechnet gemäß den Verordnung (EU) 2024/1103			
Kontaktdaten		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24, 73249 Wernau, Deutschland	
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Stromverbrauch			
Im AUS-Zustand (*)	P_o	0,00	W
Im Standby-Betrieb	P_{sm}	0,24	W
Im Leerlauf (+)	P_{idle}	0,24	W
Im Netzwerk-Standby (*)	P_{nsm}	0,00	W
Standby-Betrieb mit Anzeige von Informationen oder Status			Nein
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Position			Einheit
Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturregelung			
1-stufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturregelung			Nein
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung			Nein

Technische Merkmale gemessen und berechnet gemäß den Verordnung (EU) 2024/1103	
Kontaktdaten	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24, 73249 Wernau, Deutschland
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	Nein
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tagtimer	Nein
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	Ja
Andere Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Nein
Mit adaptiver Anlaufregelung	Ja
Mit Arbeitszeitbegrenzung	Nein
Mit Schwarzkugelfühler	Nein
Mit Selbstlernfunktion	Nein
Mit Regelgenauigkeit	Ja

Tab. 4 Produktdaten zum Energieverbrauch

9 Serviceadressen

Die Serviceadresse für diese Produkt finden Sie, wenn Sie den unten stehenden QR-Code scannen.



Πίνακας περιεχομένων

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας. 26

1.1 Επεξήγηση συμβόλων. 26

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας. 27

2 Στοιχεία για το προϊόν 28

2.1 Δήλωση συμμόρφωσης. 28

2.2 Περιεχόμενο συσκευασίας 28

2.3 Επεξήγηση όρων 28

2.4 Προβλεπόμενη χρήση 28

2.5 Περιγραφή του προϊόντος. 28

3 Πρώτη έναρξη λειτουργίας 28

4 Χειρισμός και λειτουργία 28

5 Καθαρισμός και συντήρηση. 31

6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη. 31

7 Ειδopoίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. 31

8 Στοιχεία 32

8.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά 32

8.2 Δεδομένα προϊόντος για κατανάλωση ενέργειας 32

9 Διευθύνσεις τμημάτων σέρβις 33

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις επισημαίνονται με λέξεις κλειδιά το είδος και η σοβαρότητα των συνεπειών, σε περίπτωση που δεν τηρούνται τα μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

Περαιτέρω σύμβολο

Σύμβολο	Ερμηνεία
►	Ενέργεια
→	Παραπομπή σε ένα άλλο σημείο του εγγράφου
•	Παράθεση/καταχώριση στη λίστα
–	Παράθεση/καταχώριση στη λίστα (2ο επίπεδο)

Πίν. 1

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Υποδείξεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης απευθύνονται στον υπεύθυνο λειτουργίας του προϊόντος.

Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η παράβλεψη ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς – ακόμη και θάνατο – καθώς και υλικές ζημιές και καταστροφές στο περιβάλλον.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης (για τον θερμοστάτη κ.λπ.) πριν από τον χειρισμό και φυλάξτε τις.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση θα πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τα αναφερόμενα διαστήματα τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Ελέγξτε ολόκληρη την εγκατάσταση ως προς την απρόσκοπτη λειτουργία της.
- ▶ Φροντίστε για την άμεση αποκατάσταση τυχόν ελαττωμάτων.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικούς θερμαντήρες χώρου ισχύουν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60335-1 και EN 60335-2-30 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Παιδιά μικρότερα των 3 ετών δεν επιτρέπεται να πλησιάζουν τη συσκευή, εκτός και αν βρίσκονται υπό συνεχή επιτήρηση. Παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών επιτρέπεται μόνο να ενεργοποιούν και να απενεργοποιούν τη συσκευή, εφόσον τα παρακολουθεί κάποιος ενήλικας ή εφόσον έχουν ενημερωθεί επαρκώς σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στην προβλεπόμενη θέση χρήσης και με τον προβλεπόμενο προσανατολισμό. Παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν επιτρέπεται να εισάγουν το βύσμα της συσκευής στην πρίζα, δεν επιτρέπεται να κάνουν ρυθμίσεις στη συσκευή, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν τις προβλεπόμενες εργασίες συντήρησης που καλείται να κάνει ο χρήστης της συσκευής.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους

κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

⚠ Εγκατάσταση και χρήση

- ▶ Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή κάτω από πρίζες ή κοντά σε κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε θέρμανση πολύ κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μικρούς χώρους, αν χρησιμοποιείται από άτομα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν μόνοι τους το δωμάτιο, εκτός αν ο χώρος παρακολουθείται συνεχώς.

⚠ Θερμές επιφάνειες

Ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα σε περίπτωση επαφής με το δέρμα. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται, αν υπάρχουν παιδιά και ενήλικες που χρήζουν προστασίας.

⚠ Κίνδυνος υπερθέρμανσης, κίνδυνος πυρκαγιάς

Για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς:

- ▶ Διατηρείτε υφάσματα, κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από την έξοδο του αέρα.
- ▶ Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κονβεκτέρ.  Μην καλύπτετε και μην ανεβάζετε πάνω στο κονβεκτέρ.
- ▶ Εξασφαλίστε την ανεμπόδιστη απαγωγή θερμότητας του κονβεκτέρ.
- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο πάνω σε οριζόντια και σταθερή επιφάνεια ή στερεώστε το στον τοίχο.

⚠ Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

Η επαφή με ένα ελαττωματικό προϊόν ή καλώδιο σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν έχει πέσει κάτω.
 - ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς.
 - ▶ Μην ανοίγετε το προϊόν.
 - ▶ Αποφύγετε κάθε είδους επέμβαση.
 - ▶ Μην χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
 - ▶ Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
- Οι διευθύνσεις των τμημάτων σέρβις δίνονται στο κεφάλαιο 9, σελίδα 33.

·ή·

- ▶ Απορρίψτε το προϊόν με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

2 Στοιχεία για το προϊόν

Οι παρούσες οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τον ασφαλή χειρισμό του Heat Convector 4000 από τον υπεύθυνο λειτουργίας της εγκατάστασης.

Το κονβεκτέρ πρέπει να τοποθετείται ή να συναρμολογείται μόνο εκτός της περιοχής ασφαλείας (εικονίζεται με γκρι χρώμα → εικόνα 3, σελίδα 29).

Για τον σκοπό αυτό:

- ▶ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες εγκατάστασης.

2.1 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

CE Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμοσμένη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδικτυο: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Περιεχόμενο συσκευασίας

- ▶ Κατά την παράδοση ελέγξτε αν η συσκευασία βρίσκεται σε άρτια κατάσταση.
- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου συσκευασίας:
 - Heat Convector 4000
 - Τεχνικό εγχειρίδιο

2.3 Επεξήγηση όρων

Το Heat Convector 4000 αναφέρεται στη συνέχεια του εγγράφου αυτού ως προϊόν, κονβεκτέρ ή συσκευή.

2.4 Προβλεπόμενη χρήση

Το κονβεκτέρ προορίζεται για τη θέρμανση χώρων κατοικίας.

- ▶ Τηρείτε τις προϋποθέσεις σύνδεσης σύμφωνα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα εθνικά πρότυπα και προδιαγραφές.
- ▶ Το κονβεκτέρ πρέπει να τοποθετείται ή να συναρμολογείται μόνο εκτός της περιοχής ασφαλείας (εικονίζεται με γκρι χρώμα → εικόνα 3, σελίδα 29).

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προδιαγραφόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που προκαλούνται σε τέτοια περίπτωση.

2.5 Περιγραφή του προϊόντος

Το Heat Convector 4000 είναι ένα επιτοίχιο ή επιδαπέδιο ηλεκτρικό κονβεκτέρ με πλάκες για τη θέρμανση χώρων (→ εικόνα 1, σελίδα 28).

Λεζάντα εικόνας 1, σελίδα 28:

- [1] Κονβέκτερ
- [2] Οθόνη
- [3] Ηλεκτροβάννα On/Off

3 Πρώτη έναρξη λειτουργίας

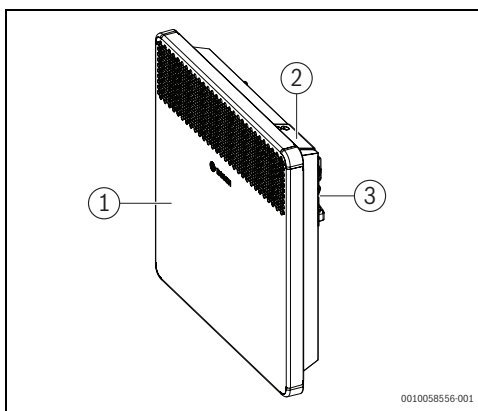
Όταν γίνεται εγκατάσταση, τοποθέτηση ή μετακίνηση της συσκευής από ένα πολύ πιο ψυχρό περιβάλλον, απαιτείται η προσαρμογή της στη θερμοκρασία του χώρου.

- ▶ Μην ενεργοποιήσετε τη συσκευή για μισή ώρα.

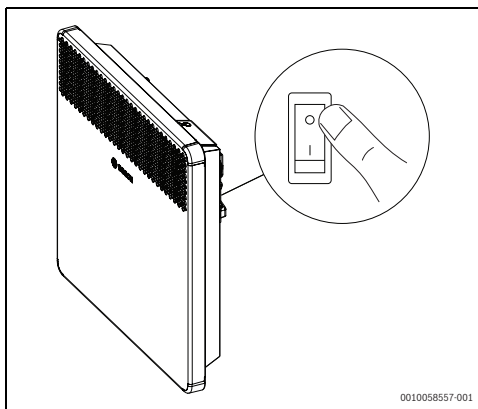


Όταν η συσκευή θερμαίνεται για πρώτη φορά, ενδέχεται να προκύψει μια ελαφριά οσμή (μέγ. 2 ώρες) λόγω της ξήρανσης των υπολειμμάτων παραγωγής.

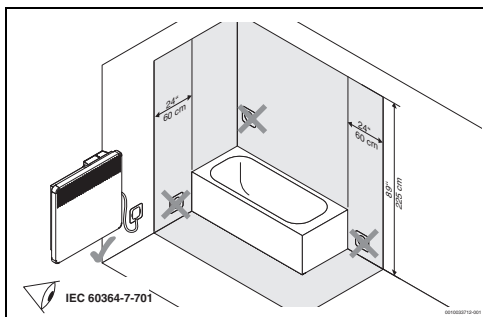
4 Χειρισμός και λειτουργία



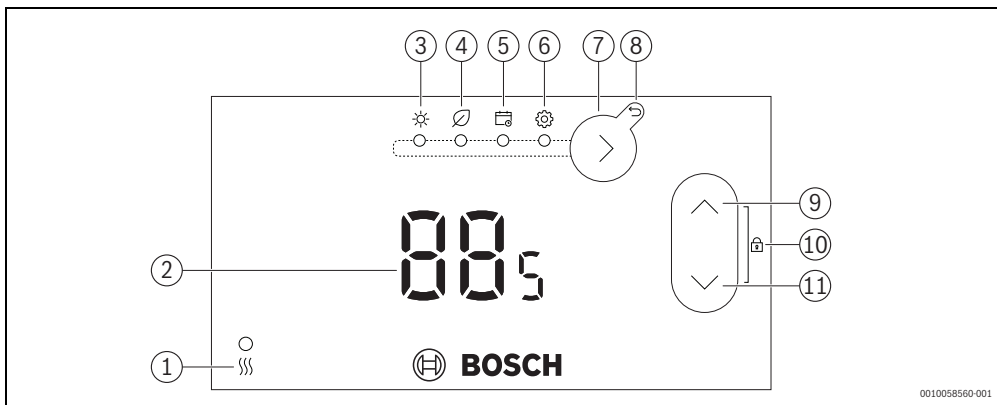
Σχ. 1



Σχ. 2



Σχ. 3

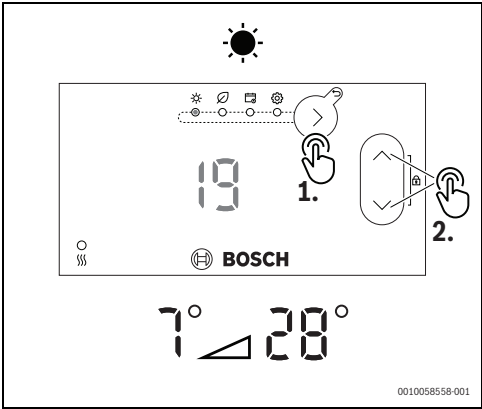


Σχ. 4 Στοιχεία χειρισμού

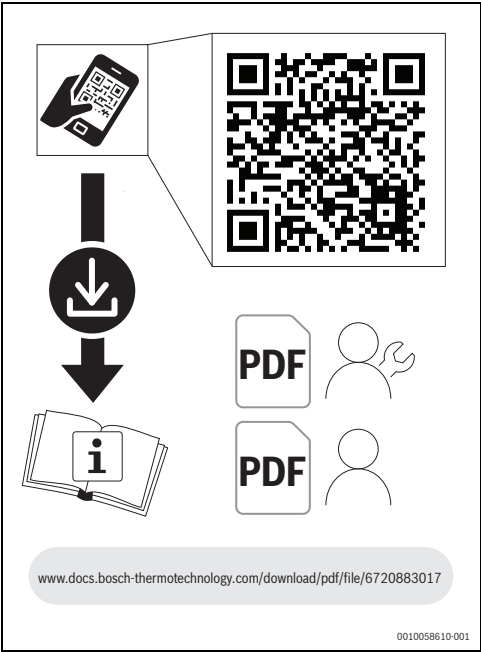
- [1] Ένδειξη θέρμανσης
- [2] Οθόνη (luxνία)
- [3] Λειτουργία Comfort (Λειτουργία άνεσης)
- [4] Λειτουργία ECO (Λειτουργία οικονομίας)
- [5] Λειτουργία PROG
- [6] Ρυθμίσεις
- [7] Επιλογή Λειτουργίας / Επιβεβαίωση
- [8] Πίσω (παρατεταμένο πάτημα)
- [9] Αύξηση
- [10] Κλείδωμα/Ξεκλείδωμα (παρατεταμένο πάτημα πάνω σε 2 πλήκτρα)
- [11] Μείωση

Θέση		Τρόπος λειτουργίας	Περιγραφή
3		Λειτουργία θέρμανσης	Ρύθμιση της θερμοκρασίας για τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης.
4		ECO	Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση θερμοκρασίας είναι 3 °C κάτω από τη θερμοκρασία της λειτουργίας θέρμανσης.
5		ΠΡΟΓ	Αυτόματη εναλλαγή μεταξύ του τρόπου λειτουργίας θέρμανσης και του τρόπου λειτουργίας ECO.
6		ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	Οι ρυθμίσεις της συσκευής μπορούν να γίνουν στο μενού ρυθμίσεων παραμέτρων.

Πιν. 2 Τρόποι λειτουργίας στη μονάδα ελέγχου



Σχ. 5



Σχ. 6 QR Code to operation manual

5 Καθαρισμός και συντήρηση

Δεν επιτρέπεται καμία επέμβαση στο προϊόν.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή ερεθιστικά καθαριστικά.
- ▶ **Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε την από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αφήστε την να στεγνώσει προτού τη συνδέσετε ξανά.**
- ▶ Μην τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης στο ζεστό κονβεκτέρ.
- ▶ Προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- ▶ Καθαρίζετε τυχόν σκόνη και βρομιά από το πλέγμα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα κάθε έξι μήνες, χρησιμοποιώντας μια ηλεκτρική σκούπα ή μια βούρτσα.

6 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά.

Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Ειδιοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ. 19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα**, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας,

τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξοικονομημένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ΓΕΡΜΑΝΙΑ.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

8 Στοιχεία

8.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Μονάδα	Κονβεκτέρ θερμότητας HC4000-5...-25
Τάση λειτουργίας	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Ονομαστική ισχύς του κονβεκτέρ (→ Σχ. 8.2, [1], σελίδα 32)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Τύπος προστασίας/ κατηγορία προστασίας	IP	24/II
Καλώδιο σύνδεσης	–	1,3 μέτρα, τύπος και κατηγορία βύσματος: CEE7/17
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας	°C	7; 12...28
Θέση εγκατάστασης	–	Οριζόντια σε σχέση με τον τοίχο. Με πόδια τοποθετημένα να στέκονται κάθετα πάνω στο δάπεδο.

Πίν. 3 Τεχνικά χαρακτηριστικά για HC4000-5...-25

8.2 Δεδομένα προϊόντος για κατανάλωση
ενέργειας

Τεχνικά Χαρακτηριστικά μετρημένα κι υπολογισμένα σε συμφωνία με τους ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ (ΕΕ) 2024/1103			
Στοιχεία επικοινωνίας		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Γερμανία	
Αναγνωριστικό μοντέλου: HC4000-5...-25			
Στοιχείο	Σύμβολο	Τιμή	Μονάδα
Θερμική ισχύς			
Ονομαστική ή θερμική ισχύς	P _{nom}	0,5-2,5	kW

Τεχνικά Χαρακτηριστικά μετρημένα κι υπολογισμένα σε συμφωνία με τους ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ (ΕΕ) 2024/1103			
Στοιχεία επικοινωνίας		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Γερμανία	
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτικ ή αναφορά)	P _{min}	0	kW
Μέγιστη συνεχιζόμ ενη θερμική ισχύς εξόδου	P _{max,c}	0,5-2,5	kW
Κατανάλωση ισχύος			
Στην κατάσταση εκτός λειτουργία ς (*)	P _o	0,00	W
Σε κατάσταση αναμονής	P _{sm}	0,24	W
Στην κατάσταση αδράνειας (*)	P _{idle}	0,24	W
Σε κατάσταση ετοιμότητ ας λειτουργία ς διαδικτύο υ (*)	P _{nsm}	0,00	W
Κατάσταση αναμονής με εμφάνιση πληροφοριών ή κατάστασης			Όχι

Τεχνικά Χαρακτηριστικά μετρημένα κι υπολογισμένα σε συμφωνία με τους ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ (ΕΕ) 2024/1103			
Στοιχεία επικοινωνίας		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Γερμανία	
Ενεργειακή ή απόδοση της εποχικής θέρμανσης χώρου σε λειτουργία ενεργοποίησης (*)	η _{s,on}	96	%
Στοιχείο			Μονάδα
Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			
Μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			Όχι
Δύο ή περισσότερες μη αυτόματες βαθμίδες, χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			Όχι
Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου			Όχι
Ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου συν χρονοδιακόπτης ημέρας			Όχι
Ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου συν χρονοδιακόπτης εβδομάδας			Ναι
Άλλες επιλογές ελέγχου (πολλαπλές επιλογές εφικτές)			
Ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας			Όχι
Ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου			Ναι
Με δυνατότητα ρύθμισης εξ' αποστάσεως			Όχι
Με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης			Ναι
Με περιορισμό χρόνου εργασίας			Όχι

Τεχνικά Χαρακτηριστικά μετρημένα κι υπολογισμένα σε συμφωνία με τους ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ (ΕΕ) 2024/1103	
Στοιχεία επικοινωνίας	
BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Γερμανία	
Με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	Όχι
Με λειτουργικότητα αυτοεκμάθησης	Όχι
Με ακρίβεια ρύθμισης	Ναι

Πίν. 4 Δεδομένα προϊόντος για κατανάλωση ενέργειας

9 Διευθύνσεις τμημάτων σέρβις

Μπορείτε να βρείτε τις διευθύνσεις των τμημάτων σέρβις για το συγκεκριμένο προϊόν, κάνοντας σάρωση του παρακάτω κωδικού QR.



Table of contents

1 Explanation of symbols and safety instructions 34

1.1 Explanation of symbols 34

1.2 General safety instructions 35

2 Product Information 36

2.1 Declaration of conformity 36

2.2 Scope of delivery 36

2.3 Definition 36

2.4 Intended use. 36

2.5 Product description 36

3 Commissioning. 36

4 Operation 36

5 Cleaning and maintenance 39

6 Environmental protection and disposal 39

7 Data Protection Notice 39

8 Data 40

8.1 Technical Data 40

8.2 Product data for energy consumption 40

9 Service addresses 41

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:

 **DANGER**

DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.

 **WARNING**

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.

 **CAUTION**

CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

NOTICE

ATTENTION indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

Additional symbols

Symbol	Meaning
►	a step in an action sequence
→	a reference to a related part in the document
•	a list entry
–	a list entry (second level)

Table 1

1.2 General safety instructions

Notices for the target group

These operating instructions are intended for the operator of the product.

All instructions must be observed. Non-observance can result in serious personal injury with potentially fatal consequences as well as damage to property and the environment.

- ▶ Read and retain the operating instructions (heating controller, etc.) prior to operation.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Carry out cleaning and maintenance at least once a year at the specified intervals. Also check when you do so that the entire system is in proper working order.
- ▶ Immediately remedy any defects identified.

Safety of electrical appliances for domestic use and similar purposes

The following guidelines apply in accordance with EN 60335-1 and EN 60335-2-30 in order to prevent hazards when using electrical space heaters:

“Children younger than 3 years of age must be kept away from the appliance, unless continuously supervised. Children between 3 and 8 years of age must only switch the appliance on and off if they are supervised or have been shown how to use the appliance safely and have understood the associated dangers, provided that the appliance is positioned or installed in its normal place of use. Children between 3 and 8 years of age must not insert the plug into the socket, adjust the appliance, clean the appliance and/or not carry out the maintenance by the user.”

“If the power cable is damaged, in order to avoid hazards it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person.”

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

“This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision.”

“If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided.”

Installation and use

- ▶ Do not install the device below a socket or near curtains or other combustible materials.
- ▶ Do not use the heating near a bathtub, shower or swimming pool.
- ▶ Do not use the product in small rooms if these are used by persons who are not able leave the room by themselves, unless the room is continuously monitored.

Hot surface

Some parts of this product can become very hot and inflict burns when they come into contact with the skin. Proceed with extreme caution if children and vulnerable adults are present.

Risk of overheating, risk of fire

To reduce the risk of fire:

- ▶ Maintain a clearance of at least 1 m between the air outlet and textiles, curtains or other combustible materials.
- ▶ Do not place anything on the convector. Do not cover the convector or climb onto it. 
- ▶ Ensure that the heat transfer from the convector is unhindered.
- ▶ Only use the product on a horizontal stable surface or fasten it to the wall.

Danger to life from electric shock!

Touching a defective product or connecting lead may result in electric shock.

- ▶ Do not use the product if it has been dropped.
 - ▶ Do not use the product if there are visible signs of damage.
 - ▶ Do not open the product.
 - ▶ Avoid carrying out any interventions.
 - ▶ Stop using the product and disconnect it from the mains power supply.
 - ▶ Please contact Service.
- You can find the service addresses in chapter 9, page 41.

-or-

- ▶ Dispose of the product properly.

2 Product Information

These instructions contain important information for the system user regarding safe operation of the Heat Convector 4000.

The convector must only be set up or mounted outside the safety zone (shown in grey → Fig. 3, page 37).

For this:

- observe the installation instructions.

2.1 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.

 The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Scope of delivery

- Check packaging upon receipt of delivery for damage.
- Check the scope of delivery for completeness.
 - Heat Convector 4000
 - Technical documentation

2.3 Definition

The Heat Convector 4000 is subsequently referred to in this document as "product", "convector" or "appliance".

2.4 Intended use

The convector is intended for heating of living spaces.

- Comply with the connection conditions in accordance with the specifications, standards and regulations of the relevant country.
- The convector must only be set up or mounted outside the safety zone (shown in grey → Fig. 3, page 37).

Any other purpose is considered improper use. Any damage that results from such use is excluded from liability.

2.5 Product description

The Heat Convector 4000 is a wall mounted or floor standing electric plate space heating convector (→ Fig. 1, page 36).

Legend for figure 1, page 36:

- [1] Convector
- [2] Display
- [3] On/Off switch

3 Commissioning

If the appliance is installed or set up in or was previously stored in a much colder environment, it must be allowed to adjust to the room temperature.

- Wait half an hour before switching on the appliance.



When the appliance is heating for the first time, it may emit a slightly unpleasant odour (for 2 hours at the most) which is caused by the product residues drying out.

4 Operation

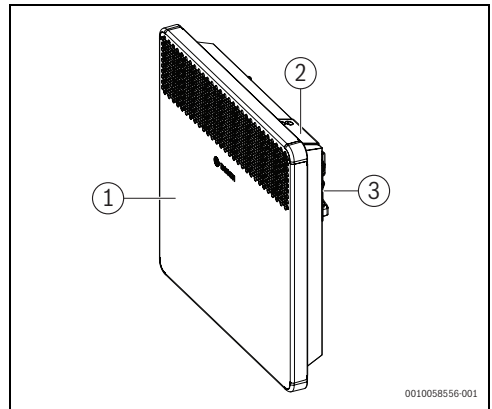


Fig. 1

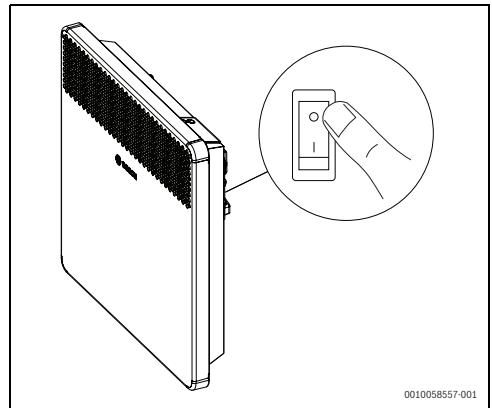


Fig. 2

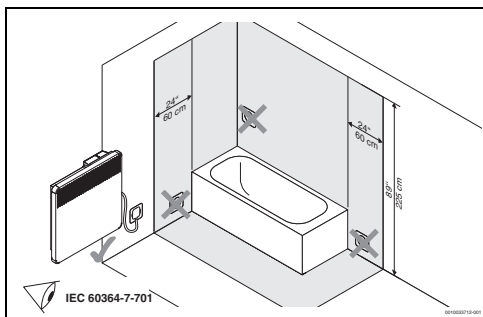


Fig. 3

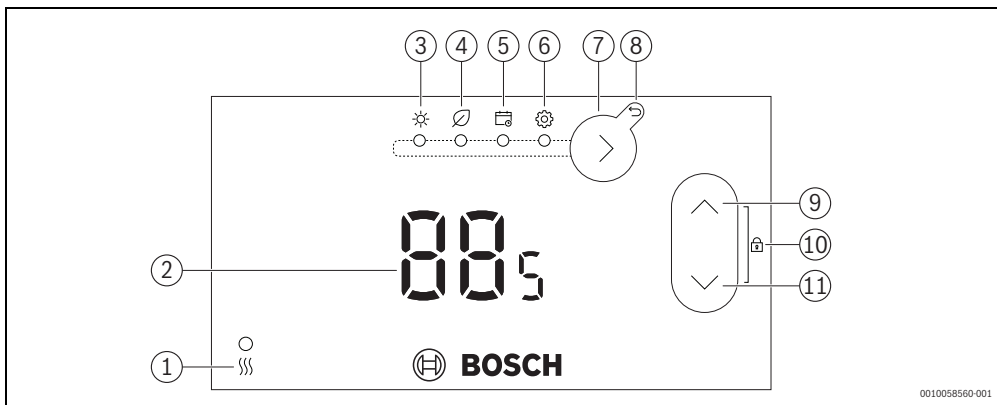


Fig. 4 Control elements

- [1] Heating indicator
- [2] Screen (indicator)
- [3] Comfort mode
- [4] ECO mode
- [5] PROG mode
- [6] Settings
- [7] Mode selection / Confirmation
- [8] Back (long press)
- [9] Increase
- [10] Lock / unlock (long press on 2 buttons)
- [11] Decrease

Position		Operation mode	Description
3		Heating mode	Setting the temperature for the heating mode operating mode.
4		ECO	Energy saving operating mode. The temperature default setting is 3 °C below the temperature of the heating mode operating mode.
5		PROG	Changeover automatically between the heating mode operating mode and ECO operating mode.
6		SETTINGS	The appliance settings can be made in the parameter settings menu.

Table 2 *Operating modes at the control unit*

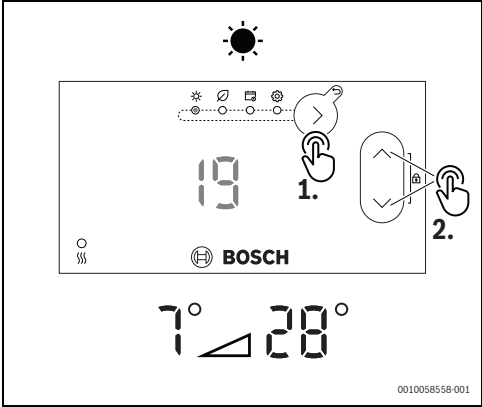


Fig. 5

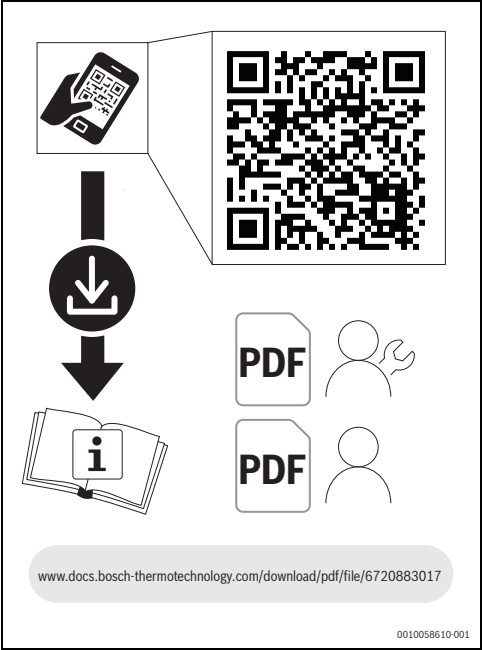


Fig. 6 *QR Code to operation manual*

5 Cleaning and maintenance

No intervention whatsoever is permitted in the product.

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents.
- ▶ **Before cleaning the appliance, disconnect it from the power supply and allow it to dry before reconnecting.**
- ▶ Do not place the connecting lead on the heated convactor.
- ▶ Prevent ingress of water into the electrical components.
- ▶ Clean the air inlet and outlet grille every six months with a vacuum cleaner or a brush to remove dust and dirt.

6 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed. We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling. All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-home.com/fortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom** process product and installation information, technical and connection data, communication data,

product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR / UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via **privacy.ttgb@bosch.com** To find further information, please follow the QR-Code.

8 Data

8.1 Technical Data

	Unit	Heat Convector HC4000-5...-25
Operating voltage	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Rated output of the convector (→ Fig. 8.2, [1], page 40)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
IP rating/protection class	IP	24/II
Connection cable	–	1.3 m, plug version: CEE7/17
Temperature setting range	°C	7; 12...28
Installation position	–	Horizontal on the wall. With mounted feet standing vertically on the floor.

Table 3 Specifications for HC4000-5...-25

8.2 Product data for energy consumption

Technical Characteristics measured and calculated in accordance with REGULATIONS (EU) 2024/1103			
Contact details		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Model identifier: HC4000-5...-25			
Item	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P _{nom}	0.5-2.5	kW
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0	kW
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	0.5-2.5	kW

Technical Characteristics measured and calculated in accordance with REGULATIONS (EU) 2024/1103			
Contact details		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Power consumption			
In off mode (*)	P _o	0.00	W
In standby mode	P _{sm}	0.24	W
In idle mode (*)	P _{idle}	0.24	W
In network standby (*)	P _{nsm}	0.00	W
Standby mode with display of information or status			No
Seasonal space heating energy efficiency in active mode (*)	η _{s,on}	96	%
Item			Unit
Type of heat output / room temperature control			
Single stage heat output and no room temperature control			No
Two or more manual stages, no room temperature control			No
With electronic room temperature control			No
Electronic room temperature control plus day timer			No
Electronic room temperature control plus week timer			Yes
Other control options (multiple selections possible)			

Technical Characteristics measured and calculated in accordance with REGULATIONS (EU) 2024/1103		
Contact details		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany
Room temperature control, with presence detection		No
Room temperature control, with open window detection		Yes
With distance control option		No
With adaptive start control		Yes
With working time limitation		No
With black bulb sensor		No
With self-learning functionality		No
With control accuracy		Yes

Table 4 *Product data for energy consumption*

9 Service addresses

You can find the service address for this product by scanning the QR code below.



Índice

1 Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad	42
1.1 Explicación de los símbolos	42
1.2 Indicaciones generales de seguridad	43
2 Datos sobre el producto	44
2.1 Declaración de conformidad	44
2.2 Volumen de suministro	44
2.3 Glosario	44
2.4 Uso conforme al empleo previsto	44
2.5 Descripción del producto	44
3 Primera puesta en marcha	44
4 Manejo y funcionamiento	44
5 Limpieza y mantenimiento	47
6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	47
7 Aviso de protección de datos	47
8 Datos	48
8.1 Datos técnicos	48
8.2 Datos del producto sobre el consumo energético	48
9 Direcciones de servicio	49

1 Explicación de símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Anuncios

En advertencias se utilizan palabras indicadoras al inicio para indicar el tipo y la seriedad del riesgo existente, en caso de no tomar medidas por el peligro inminente.

En este documento se definirán y usarán las siguientes palabras indicadoras:

**PELIGRO**

PELIGRO advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.

**ADVERTENCIA**

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.

**ATENCIÓN**

ATENCIÓN indica que se pueden producir daños personales de leves a moderados.

AVISO

NOTA indica que se pueden producir daños materiales.

Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

Otros símbolos

Símbolo	Significado
►	Procedimiento
→	Referencia cruzada a otro punto del documento
•	Enumeración/punto de la lista
–	Enumeración/punto de la lista (2º. nivel)

Tab. 1

1.2 Indicaciones generales de seguridad

Avisos para el grupo objetivo

Este manual de servicio está dirigido al usuario del producto.

Cumplir con las indicaciones de todos los manuales. La no observancia puede conducir a daños personales graves — incluso con resultado letal— así como a daños materiales y ecológicos.

- ▶ Leer los manuales de servicio (aparato, regulador de calefacción, etc.) antes del uso y conservar.
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.
- ▶ Realizar la limpieza y el mantenimiento al menos una vez al año según los intervalos presentados. Comprobar que la toda la instalación funciona correctamente.
- ▶ Reparar de inmediato los defectos encontrados.

Seguridad de aparatos eléctricos para el uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en elementos terminales de calefacción por agua son válidas las siguientes indicaciones según EN 60335-1 y EN 60335-2-30:

“Niños menores a 3 años deben permanecer a una distancia segura, a no ser que estén bajo supervisión permanente. Niños a partir de 3 años y menores a 8 años pueden conectar y desconectar el aparato bajo supervisión o después de haber aprendido a usar el aparato de una manera segura y haber entendido los peligros que resultan de ello, con la condición de que el aparato se encuentre ubicado o instalado en su posición normal de uso. Niños entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular, limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente calificada para evitar peligros.”

Seguridad de aparatos eléctricos para uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-1:

“Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo la supervisión de otras personas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente calificada para evitar peligros.”

Instalación y uso

- ▶ No instalar el aparato debajo de un enchufe o cerca de corrientes o de otros materiales combustibles.
- ▶ No utilizar la calefacción en un entorno directo de una tina de baño, de una ducha o de una piscina.
- ▶ No utilizar el producto en espacios reducidos, si estos son usados por personas que no están en condiciones de salir de la habitación por cuenta propia, a no ser que haya una supervisión constante.

Superficie caliente

Algunos componentes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras por contacto de la piel. Tener atención especial si se encuentran cerca niños o personas vulnerables.

Peligro de sobrecalentamiento, peligro de incendio

Para reducir el peligro de incendio:

- ▶ Mantener una distancia de por lo menos 1 m a la salida de aire al situar el aparato cerca de materiales textiles, cortinas u otros materiales combustibles.
- ▶ No colocar nada sobre el convector. No cubrir el convector ni subirse sobre él. 
- ▶ Asegurarse de contar con un libre suministro de calor del convector.
- ▶ Usar el producto únicamente en una superficie horizontal y estable o fijarla en la pared.

Peligro de muerte por corriente eléctrica!

El contacto de un producto o de un cable de conexión defectuoso puede causar una descarga de corriente.

- ▶ No utilizar el producto después de haber sufrido una caída.
 - ▶ No usar el producto tan pronto constan indicios visibles de un daño.
 - ▶ No abrir el producto.
 - ▶ Evitar cualquier tipo de intervenciones.
 - ▶ No seguir utilizando el producto y separarlo de la red eléctrica.
 - ▶ Contactar con el servicio técnico.
- Las direcciones de servicio constan en el cap. 9, pág. 49.

—o—

- ▶ Eliminar correctamente el producto.

2 Datos sobre el producto

Las presentes instrucciones contienen información importante para el manejo seguro del aparato de regulación para el Heat Convector 4000 usuario de la instalación.

Montar el convector únicamente fuera del sector de seguridad (visualizado en gris → fig. 3, pág. 45).

Para ello:

- Considerar manual de instalación.

2.1 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

 Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Volumen de suministro

- Revisar la integridad del embalaje al momento de la entrega.
- Revisar que el volumen de suministro esté completo:
 - Heat Convector 4000
 - Documentación técnica

2.3 Glosario

El Heat Convector 4000 es designado en este documento como producto, convector o aparato.

2.4 Uso conforme al empleo previsto

El convector ha sido destinado para el calentamiento de habitaciones.

- Cumplir con las condiciones de conexión según lo indicado en los datos técnicos y en las normas y prescripciones locales.
- Montar el convector únicamente fuera del sector de seguridad (visualizado en gris → fig. 3, pág. 45).
- El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en material.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado del acumulador.

2.5 Descripción del producto

El Heat Convector 4000 es un convector eléctrico de placas situado en un muro o en el suelo para calentar habitaciones (→ fig. 1, pág. 44).

Leyenda de imagen fig. 1, página 44:

- [1] Convector
- [2] Pantalla
- [3] Interruptor ON/OFF

3 Primera puesta en marcha

Si se instaló el aparato o se lo trajo de un entorno más frío, es necesario que se adapte a la temperatura ambiente.

- No conectar el aparato durante media hora.



Si el aparato calienta por primera vez, puede haber una ligera molestia de olores (máximo 2 horas) por el secado de restos de producción.

4 Manejo y funcionamiento

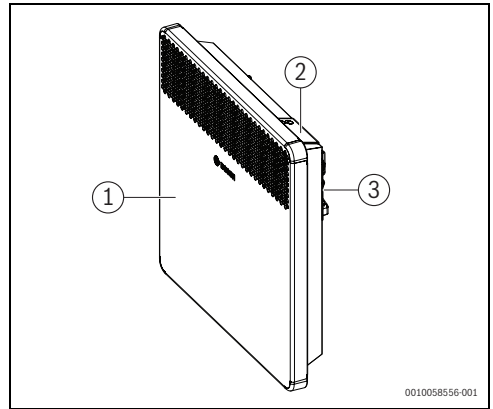


Fig. 1

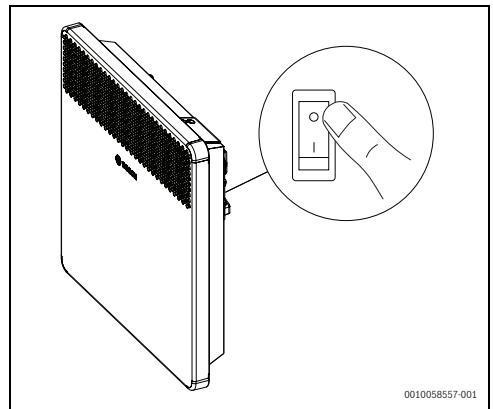


Fig. 2

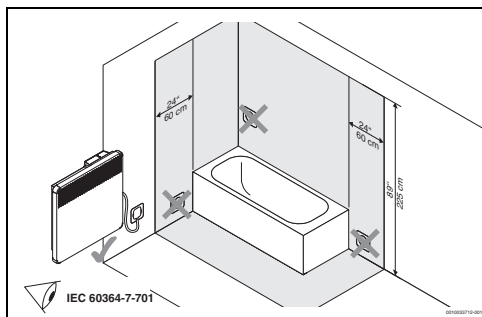


Fig. 3

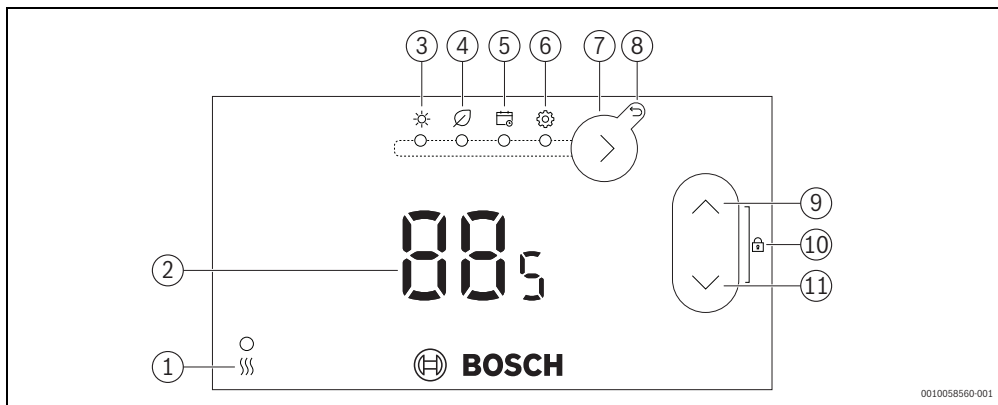


Fig. 4 Elementos de control

- [1] Indicador de calefacción
- [2] Pantalla (indicador)
- [3] Modo confort
- [4] Modo ECO
- [5] Modo PROG
- [6] Ajustes
- [7] Selección / confirmación del modo
- [8] Atrás (pulsación larga)
- [9] Aumentar
- [10] Bloquear / desbloquear (pulsación larga de las 2 teclas)
- [11] Disminuir

Posición		Modo de funcionamiento	Descripción
3		Modo calefacción	Ajuste de la temperatura para el modo de funcionamiento de la calefacción.
4		ECO	Modo de funcionamiento de ahorro energético. El ajuste de fábrica de la temperatura es 3 °C por debajo de la temperatura del modo de funcionamiento de la calefacción.
5		PROG	Cambio automático entre el modo de funcionamiento de la calefacción y el modo de funcionamiento ECO.
6		AJUSTES	Los ajustes del aparato pueden llevarse a cabo en el menú de ajustes de los parámetros.

Tab. 2 Modos de funcionamiento en el aparato de control

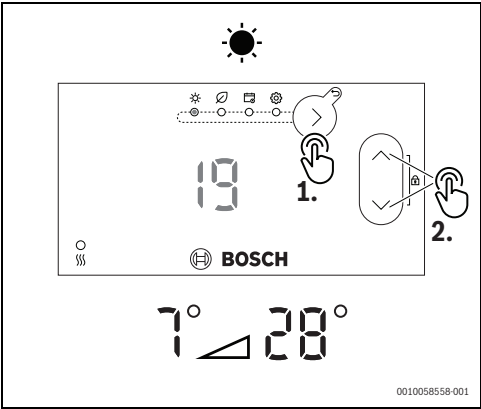


Fig. 5

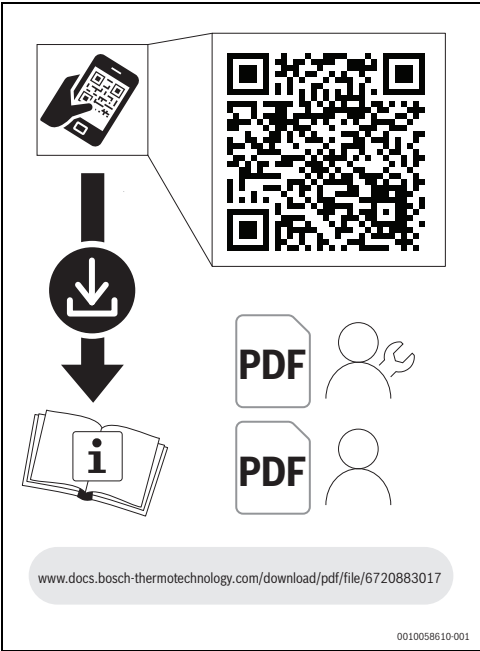


Fig. 6 QR Code to operation manual

5 Limpieza y mantenimiento

Cualquier intervención en el producto está prohibida.

- ▶ No utilizar detergentes corrosivos o cáusticos.
- ▶ **Separar el aparato del suministro de corriente antes de la limpieza y dejar secar antes de la nueva conexión.**
- ▶ No colocar un cable de conexión en el convector caliente.
- ▶ Tener en cuenta que no ingrese agua en las piezas eléctricas.
- ▶ Limpiar la rejilla de entrada y de salida de aire cada medio año con una aspiradora o con un cepillo.

6 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Tipo de embalajeTipo

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, pero se puede llevar a centros puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo tiene validez en países en donde estén vigentes los reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej. "(RU) Reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos 2013 (versión actualizada)". Estos reglamentos definen el marco para el retorno y el reciclaje de aparatos electrónicos antiguos según sea aplicable en cada país.

Como los aparatos electrónicos pueden contener sustancias peligrosas, es necesario que se reciclen de manera responsable a fin de minimizar cualquier peligro potencial para el medioambiente y la salud. Asimismo, el reciclaje de residuos electrónicos ayuda a preservar los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos, contacte con las autoridades locales correspondientes, el servicio

de eliminación de residuos domésticos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

7 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión,

datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información. Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Responsable de Protección de Datos, Seguridad de la Información y Privacidad (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

8 Datos

8.1 Datos técnicos

	Unidad	Convector de calor HC4000-5...-25
Tensión de mando	V	230 V CA ± 10 % 50 Hz
Potencia nominal del convector (→ fig. 8.2, [1], página 48)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Protección IP/clase de protección	IP	24/II
Cable de conexión	–	1,3 m, versión del conector: CEE7/17
Rango de ajuste de temperatura	°C	7; 12...28
Posición de montaje	–	Horizontal en la pared. Con pata vertical sobre el suelo.

Tab. 3 Datos técnicos del HC4000-5...-25

8.2 Datos del producto sobre el consumo energético

Características técnicas medidas y calculadas de acuerdo con el REGLAMENTO (UE) 2024/1103			
Datos de contacto		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Alemania	
Identificador del modelo: HC4000-5...-25			
Pos.	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia calorífica			
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0	kW

Características técnicas medidas y calculadas de acuerdo con el REGLAMENTO (UE) 2024/1103			
Datos de contacto		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Alemania	
Máxima potencia calorífica continuo	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Consumo			
En modo desactiva do (*)	P_o	0,00	W
En modo de espera	P_{sm}	0,24	W
En modo reposo (*)	P_{idle}	0,24	W
En disposició n de servicio de red (*)	P_{nsm}	0,00	W
Funcionamiento en modo de espera con visualización de la información o el estado			No
Eficiencia energétic a estacional de calefacció n en modo activo (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Pos.			Unidad
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior			
Potencia calorífica de una etapa y sin regulación de la temperatura interior			No
Dos o más niveles manuales, sin regulación de la temperatura interior			No

Características técnicas medidas y calculadas de acuerdo con el REGLAMENTO (UE) 2024/1103	
Datos de contacto	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Alemania
Con regulación de la temperatura interior electrónica	No
Regulación de la temperatura interior electrónica más temporizador diario	No
Regulación de la temperatura interior electrónica más temporizador semanal	Sí
Otras opciones de regulación (se pueden seleccionar varias)	
Control de temperatura interior con detección de presencia	No
Control de temperatura interior con detección de ventana abierta	Sí
Con la opción del control remoto	No
Con el control de arranque adaptativo	Sí
Con limitación del tiempo de funcionamiento	No
Con sensor de bombilla negra	No
Con función de autoprogramación	No
Con precisión de control	Sí

Tab. 4 Datos del producto sobre el consumo energético

9 Direcciones de servicio

La dirección de servicio de este producto está a la disposición si se escanea el código QR abajo presentado.



Sommaire

1 Explication des symboles et mesures de sécurité . . . 50

1.1 Explications des symboles 50

1.2 Consignes générales de sécurité 51

2 Informations sur le produit 52

2.1 Déclaration de conformité 52

2.2 Contenu de livraison 52

2.3 Terminologie 52

2.4 Utilisation conforme à l'usage prévu 52

2.5 Description du produit 52

3 Première mise en service 52

4 Utilisation et fonctionnement 52

5 Nettoyage et entretien 55

6 Protection de l'environnement et recyclage 55

7 Déclaration de protection des données 55

8 Données 56

8.1 Caractéristiques techniques 56

8.2 Données produit relatives à la consommation
énergétique 56

9 Contacts après-vente 57

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :

**DANGER**

DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

**AVERTISSEMENT**

AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.

**PRUDENCE**

ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

Autres symboles

Symbole	Signification
►	Etape à suivre
→	Renvoi à un autre passage dans le document
•	Enumération/Enregistrement dans la liste
–	Enumération / Entrée de la liste (2e niveau)

Tab. 1

1.2 Consignes générales de sécurité

Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'utilisation s'adresse à l'utilisateur du produit.

Les consignes de toutes les notices doivent être respectées. Leur non-respect peut provoquer des dommages corporels graves – voire mortels – ainsi que des dommages matériels et environnementaux.

- ▶ Lire et conserver les notices d'utilisation (appareil de régulation de chauffage, etc.) avant utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance doivent être effectués au moins une fois par an conformément aux cycles indiqués. Le parfait fonctionnement de l'ensemble de l'installation doit être vérifié à cette occasion.
- ▶ Faire éliminer immédiatement les défauts constatés.

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils de chauffage ambiant électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 et EN 60335-2-30 :

«Tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés, sauf s'ils sont sous surveillance permanente. Les enfants âgés de 3 ans à 8 ans ne sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil que s'ils sont sous surveillance permanente, s'ils ont été informés en matière de sécurité d'utilisation de l'appareil et s'ils ont compris les dangers qui en résultent, à condition toutefois que l'appareil soit placé et installé dans une position d'utilisation normale. Il est interdit aux enfants âgés de 3 ans à 8 ans de brancher la fiche dans la prise, de réguler l'appareil, de le nettoyer et/ou d'effectuer la maintenance incombant à l'utilisateur.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

Installation et utilisation

- ▶ Ne pas installer l'appareil sous une prise de courant ou à proximité de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- ▶ Ne pas utiliser le chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- ▶ Ne pas utiliser le produit dans de petites pièces si celui-ci doit être utilisé par des personnes qui ne peuvent pas être laissées seules dans cette pièce, à moins que celle-ci soit surveillée.

Surfaces chaudes

Certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. La plus grande prudence est de mise si des enfants ou des adultes vulnérables sont présents.

Risque de surchauffe, risque d'incendie

Pour réduire les risques d'incendie :

- ▶ Maintenir une distance d'au minimum 1 m entre la sortie d'air et les textiles, rideaux ou autres matériaux inflammables.
- ▶ Ne rien poser sur le convecteur. Ne pas recouvrir le convecteur, ne pas monter dessus. 
- ▶ Veiller à ce que le convecteur puisse dégager la chaleur sans obstacles.
- ▶ N'utiliser le produit que sur des surfaces horizontales stables ou en le fixant à un mur.

Danger de mort par électrocution !

Tout contact avec un produit ou un câble de raccordement défectueux peut provoquer une électrocution.

- ▶ Ne pas utiliser le produit si celui-ci est tombé.
- ▶ Ne pas utiliser le produit en cas de signes visibles d'endommagement.
- ▶ Ne pas ouvrir le produit.
- ▶ Éviter toute intervention.
- ▶ Ne plus utiliser le produit et le débrancher du secteur.
- ▶ Adressez-vous au service après-vente.
Les adresses SAV sont indiquées au chapitre 9, page 57.

-ou-

- ▶ Recycler le produit de manière conforme.

2 Informations sur le produit

Cette notice contient des informations importantes destinées à l'utilisateur de l'installation pour garantir une utilisation fiable du Heat Convector 4000.

Le convecteur ne doit être mis en place ou monté qu'en dehors de la zone de sécurité (représentée en gris → fig. 3, page 53). Pour cela :

- Respecter la notice d'installation.

2.1 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.

 Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Contenu de livraison

- Au moment de la livraison, vérifier si l'emballage est en bon état.
- Vérifier si le contenu de la livraison est complet :
 - Heat Convector 4000
 - Documentation technique

2.3 Terminologie

Dans ce document, le Heat Convector 4000 est également désigné par les termes de produit, convecteur ou appareil.

2.4 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le convecteur est destiné à réchauffer des pièces d'habitation.

- Respecter les conditions de raccordement conformément aux caractéristiques techniques et aux normes et réglementations nationales spécifiques.
- Le convecteur ne doit être mis en place ou monté qu'en dehors de la zone de sécurité (représentée en gris → fig. 3, page 53).

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Les dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

2.5 Description du produit

Le Heat Convector 4000 est un convecteur électrique à plaques posé au sol ou monté au mur, et destiné au chauffage des pièces (→ fig. 1, page 52).

Légende de la fig. 1, page 52:

- [1] Convecteur
- [2] Ecran
- [3] Interrupteur Marche / Arrêt

3 Première mise en service

Si l'appareil a été installé, mis en place ou amené d'un environnement nettement plus froid, il faut l'adapter à la température ambiante.

- Ne pas enclencher l'appareil pendant une demi-heure.



Si l'appareil chauffe pour la première fois, il peut émettre de légers bruits (pendant maximum 2 heures) en raison de l'assèchement des résidus de production.

4 Utilisation et fonctionnement

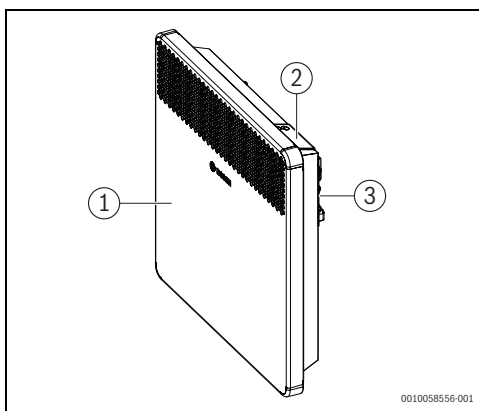


Fig. 1

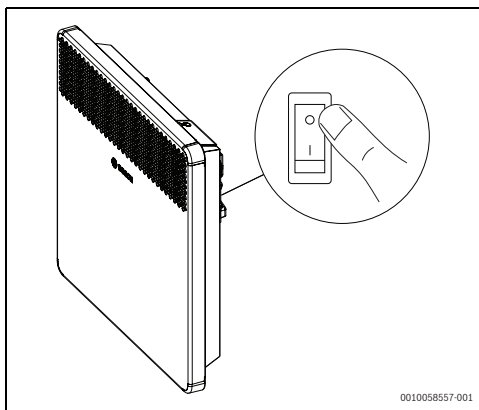


Fig. 2

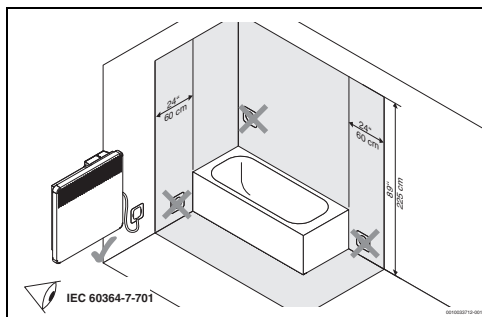


Fig. 3

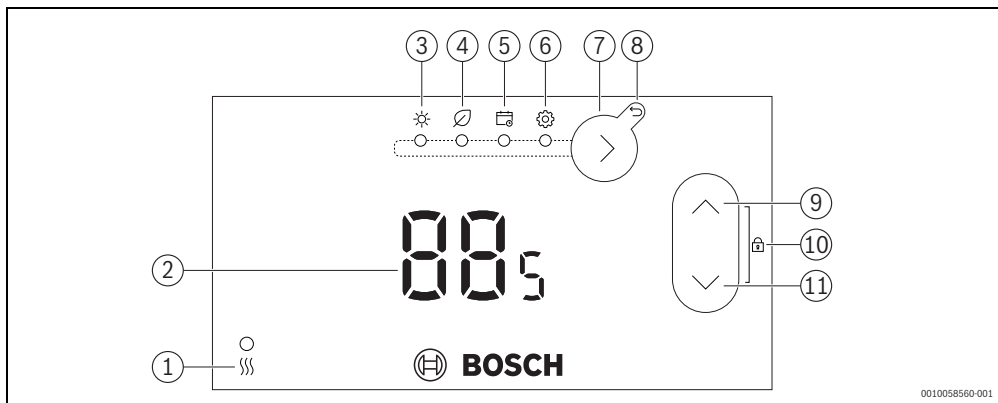


Fig. 4 Éléments de commande

- [1] Témoin de fonctionnement du chauffage
- [2] Écran (indicateur)
- [3] Mode confort
- [4] Mode ECO
- [5] Mode PROG
- [6] Réglages
- [7] Sélection du mode / Confirmation
- [8] Retour (pression longue)
- [9] Augmenter
- [10] Verrouiller / déverrouiller (pression longue sur les 2 touches)
- [11] Réduire

Position		Mode de fonctionnement	Description
3		Mode chauffage	Réglage de la température pour le mode chauffage.
4		ECO	Mode économies d'énergie. Le réglage de base de la température est de 3 °C inférieure à la température du mode chauffage.
5		PROG	Changement automatique entre le mode chauffage et le mode de service ECO.
6		RÉGLAGES	Les réglages de l'appareil peuvent être définis dans le menu de réglage des paramètres.

Tab. 2 Modes de service de l'appareil de commande

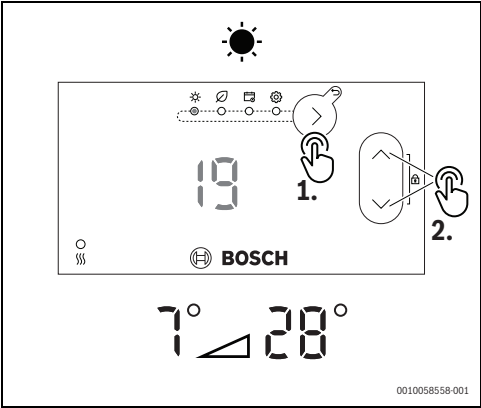


Fig. 5

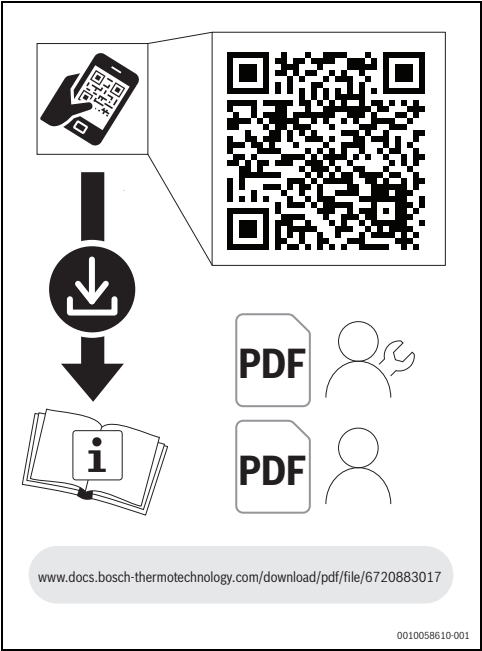


Fig. 6 QR Code to operation manual

5 Nettoyage et entretien

Toute intervention sur le produit est interdite.

- ▶ Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou corrosifs.
- ▶ **Mettre l'appareil hors service avant de procéder au nettoyage et le laisser sécher avant de le rebrancher.**
- ▶ Ne pas poser le câble de raccordement sur le convecteur en chauffe.
- ▶ Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans les composants électriques.
- ▶ Nettoyer la grille d'arrivée et de sortie d'air deux fois par an avec un aspirateur ou une brosse pour enlever la poussière et les saletés.

6 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleures technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la " Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ". Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le

recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller à contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

7 Déclaration de protection des données



Nous, **[FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A.,**

Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Délégué à la protection des données, sécurité de l'information et confidentialité (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse **[FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com**. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

8 Données

8.1 Caractéristiques techniques

	Unité	Convecteur thermique HC4000-5...-25
Tension de service	V	230 V CA ± 10 % 50 Hz
Puissance nominale du convecteur (→ Fig. 8.2, [1], page 56)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Indice de protection/classe de protection	IP	24/II
Câble de connexion	–	1,3 m, version de connecteur : CEE7/17
Plage de réglage de la température	°C	7 ; 12...28
Emplacement de montage	–	À l'horizontal sur le mur. Avec pieds montés verticalement au sol.

Tab. 3 Caractéristiques techniques pour HC4000-5...-25

8.2 Données produit relatives à la consommation énergétique

Caractéristiques techniques mesurées et calculées conformément aux RÈGLEMENTS (UE) 2024/1103			
Coordonnées		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Allemagne	
Code d'identification du modèle : HC4000-5...-25			
Élément	Symbole	Valeur	Unité
Puissance calorifique			
Puissance thermique nominale	P _{nom}	0,5-2,5	kW

Caractéristiques techniques mesurées et calculées conformément aux RÈGLEMENTS (UE) 2024/1103			
Coordonnées		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Allemagne	
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Consommation électrique			
En mode arrêt (*)	P_o	0,00	W
En mode veille	P_{sm}	0,24	W
En mode inactif (*)	P_{idle}	0,24	W
En veille réseau (*)	P_{nsm}	0,00	W
Mode veille avec affichage d'information ou du statut			Non
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Élément			Unité
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce			
Puissance thermique à 1 allure et pas de contrôle de température ambiante			Non

Caractéristiques techniques mesurées et calculées conformément aux RÈGLEMENTS (UE) 2024/1103	
Coordonnées	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Allemagne
2 allures ou plus manuels, pas de contrôle de température ambiante	Non
Avec contrôle de température ambiante électronique	Non
Contrôle de température ambiante électronique plus minuterie quotidienne	Non
Contrôle de température ambiante électronique avec minuterie hebdomadaire	Oui
Autres options de contrôle (plusieurs sélections possible)	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Contrôle de la température de la pièce , avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
Avec option de contrôle à distance	Non
Avec contrôle du démarrage adaptatif	Oui
Avec limitation du temps de fonctionnement	Non
Avec sonde à globe noir	Non
Avec fonction d'auto-apprentissage	Non
Avec précision du contrôle	Oui

Tab. 4 *Données produit relatives à la consommation énergétique*

9 Contacts après-vente

Scannez le QR code ci-dessous pour obtenir les coordonnées du service après-vente pour ce produit.



Sadržaj

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne upute 58

1.1 Objašnjenje simbola 58

1.2 Opće sigurnosne upute 59

2 Podaci o proizvodu. 60

2.1 Izjava o sukladnosti 60

2.2 Opseg isporuke 60

2.3 Objašnjenje pojmova 60

2.4 Pravilna uporaba 60

2.5 Opis proizvoda 60

3 Prvo stavljanje u pogon..... 60

4 Rukovanje i pogon 60

5 Čišćenje i održavanje 63

6 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad 63

7 Napomena o zaštiti podataka..... 63

8 Podaci 64

8.1 Tehnički podaci 64

8.2 Podaci o potrošnji energije proizvoda. 64

9 Adrese servisa 65

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne upute

1.1 Objašnjenje simbola

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:

**OPASNOST**

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.

**UPOZORENJE**

UPOZORENJE upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.

**OPREZ**

OPREZ upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

Daljnji simboli

Simbol	Značenje
►	Korak radnje
→	Upućivanje na neko drugo mjesto u dokumentu
•	Popis/stavka na popisu
–	Popis/stavka na popisu (2. razina)

tab. 1

1.2 Opće sigurnosne upute

Napomene za korisnike proizvoda

Ove upute za rukovanje namijenjene su korisniku proizvoda.

Napomene u svim uputama moraju se poštovati.

Nepridržavanje može dovesti do teških ozljeda kod osoba – također i smrtne posljedice, materijalne štete i štete za okoliš.

- ▶ Prije korištenja pročitajte i sačuvajte upute za rukovanje (regulator grijanja itd.).
- ▶ Pridrжавajte se uputa za siguran rad i upozorenja.
- ▶ Čišćenje i održavanje provesti prema navedenim intervalima najmanje jednom godišnje. Pritom je potrebno ispitati besprijekorno funkcioniranje čitave instalacije.
- ▶ Pronađene nedostatke odmah dajte ukloniti.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja za zagrijavanje prostorije vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1 i EN 60335-2-30:

„Držite djecu mlađu od 3 godine dalje od proizvoda, osim ako ih stalno nadzirete. Djeca između 3 i 8 godina smiju uređaj samo uključivati i isključivati kada su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti kod iz uporabe proizlaze, uz uvjet da je uređaj postavljen ili instaliran u uobičajenom položaju za uporabu. Djeca između 3 i 8 godina ne smiju umetnuti utikač u utičnicu, uređaj regulirati, uređaj čistiti ni održavati uređaj od strane korisnika.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

Instalacija i uporaba

- ▶ Nemojte instalirati uređaj ispod utičnice ili u blizini zavjesa ili drugih zapaljivih materijala.
- ▶ Nemojte radiator rabiti u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- ▶ Nemojte proizvod rabiti u malih prostorijama ako ih rabe osobe koje ne mogu same napustiti prostoriju, osim ako se prostorija stalno nadzire.

Vruća površina

Neki dijelovi proizvoda mogu postati vrlo vrući i u slučaju dodira s kožom prouzročiti opekline. Budite posebno oprezni u prisutnosti djece i odraslih kojima je potrebna njega.

Opasnost od pregrijavanja, opasnost od požara

U svrhu smanjenja opasnost od požara:

- ▶ držite razmak od izlaza zraka do tkanina, zavjesa ili drugih zapaljivih materijala od najmanje 1 m.
- ▶ Nemojte postavljati predmete na konvektor. Ne pokrivate i ne penjite se na konvektor. 
- ▶ Pobrinite se za neometanu potrošnju topline konvektora.
- ▶ Rabite proizvod samo na vodoravnoj i stabilnoj površini ili ga pričvrstite na zid.

Opasnost za život zbog udara električne struje!

Dodirivanje neispravnog proizvoda ili priključnog kabela može prouzročiti strujni udar.

- ▶ Nemojte rabiti proizvod ako je ispao.
- ▶ Nemojte rabiti proizvod ako ima vidljiva oštećenja.
- ▶ Ne otvarati proizvod.
- ▶ Izbjegavajte bilo kakve preinake.
- ▶ Nemojte više upotrebljavati proizvod i odspojite ga sa strujne mreže.
- ▶ Obratite se servisu.
Adrese servisa pronaći ćete u pogl. 9, str. 65.

-ili-

- ▶ Stručno odložite proizvod.

2 Podaci o proizvodu

Ove upute za rukovanje sadrže važne informacije o sigurnom rukovanju uređajem namijenjene korisniku Heat Convector 4000.

Konvektor se smije postavljati ili montirati samo izvan sigurnosnog područja (označen sivom bojom → sl. 3, str. 61). U tu svrhu:

- ▶ obratite pozornost na upute za instalaciju.

2.1 Izjava o sukladnosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.



"CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Opseg isporuke

- ▶ Provjeriti je li ambalaža neoštećena pri isporuci.
- ▶ Provjeriti je li opseg isporuke potpun:
 - Heat Convector 4000
 - Tehnička dokumentacija

2.3 Objašnjenje pojmova

Heat Convector 4000 u nastavku ovog dokumenta naziva se i proizvod, konvektor ili uređaj.

2.4 Pravilna uporaba

Konvektor je namijenjen zagrijavanju stambenih prostora.

- ▶ Pridržavajte se uvjeta priključka prema tehničkim podacima i nacionalnim normama i propisima.
- ▶ Konvektor postavite ili montirajte samo izvan sigurnosnog područja (označen sivom bojom → sl. 3, str. 61).

Neka druga primjena nije propisna. Pritom nastale štete ne podliježu jamstvu.

2.5 Opis proizvoda

Heat Convector 4000 je zidni ili samostojeći električni pločasti konvektor za zagrijavanje prostorija (→ sl. 1, str. 60).

Legenda slike uz sl. 1, str. 60:

- [1] Konvektor
- [2] Zaslon
- [3] Prekidač uključivanje/isključivanje

3 Prvo stavljanje u pogon

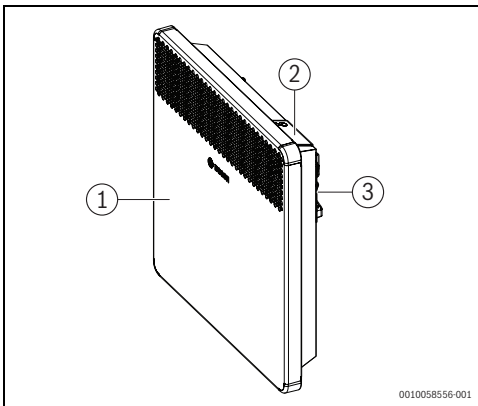
Ako je uređaj tek instaliran ili postavljen ili prenesen iz znatno hladnije okoline, mora se prilagoditi sobnoj temperaturi.

- ▶ Uređaj nemojte paliti pola sata.

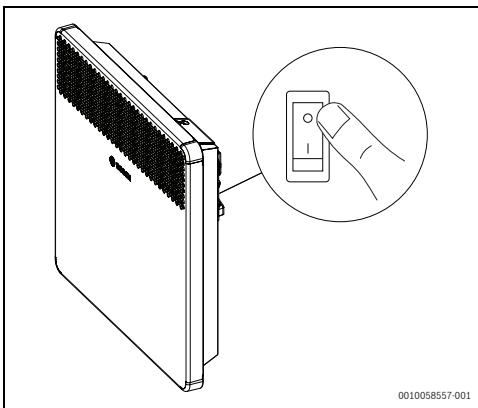


Ako uređaj prvi put grije, može doći do laganog mirisa (maksimalno 2 sata) zbog sušenja ostataka od proizvodnje.

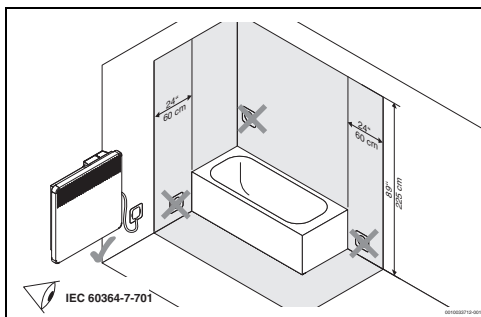
4 Rukovanje i pogon



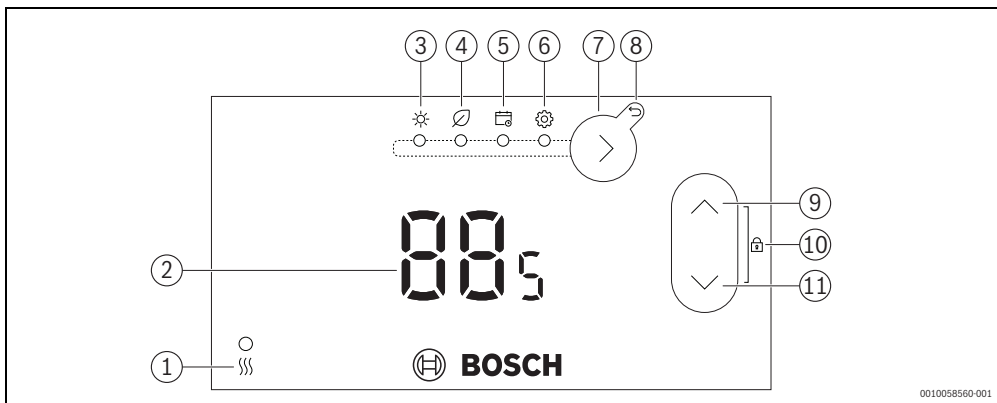
Sl.1



Sl.2



SI.3



SI.4 Kontrolni elementi

- [1] Indikator grijanja
- [2] Zaslon (indikator)
- [3] Način za ugodnost
- [4] Način rada ECO
- [5] Način rada PROG
- [6] Postavke
- [7] Odabir načina / Potvrda
- [8] Natrag (dugi pritisak)
- [9] Povećanje
- [10] Zaključavanje/otključavanje (dugi pritisak 2 tipke)
- [11] Smanjenje

5 Čišćenje i održavanje

Zabranjena je bilo kakva preinaka proizvoda.

- ▶ Ne upotrebljavati jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- ▶ **Odvojite uređaj prije čišćenja od dovoda struje i ostavite ga da se osuši prije ponovnog priključivanja.**
- ▶ Priključni se kabel ne smije staviti na ugrijani konvektor.
- ▶ Pripazite da voda ne proдре u električne dijelove.
- ▶ Rešetku za ulaz i izlaz zraka dva puta godišnje očistite usisavačem ili četkom kako biste uklonili prašinu i prljavštinu.

6 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe.

Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša.

U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu.

Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Elektronički i električki stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije odložiti s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za odlaganje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska Direktiva 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju okvirne uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom odlaganju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Daljnje informacije možete pronaći ovdje:

7 Napomena o zaštiti podataka



Mi [DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Njemačka, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Beč, Austrija, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luksemburg obrađujemo podatke o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, komunikacijske podatke, podatke o registraciji proizvoda i podatke o povijesti kupaca kako bismo osigurali funkcionalnost proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (b) OUZP-a), ispunili svoju obvezu praćenja proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a), zaštitili svoja prava u vezi s jamstvom i pitanjima u vezi s registracijom proizvoda (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a), analizirali prodaju svojih proizvoda te pružili pojedinačne informacije povezane s proizvodom i ponude (čl. 6. st. 1. slovo (f) OUZP-a). Za pružanje usluga kao što su prodajne i marketinške usluge, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurne telefonske linije možemo angažirati vanjske pružatelje usluga i/ili povezana Boschova društva te im prenositi podatke. U određenim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni podaci mogu se prenijeti primateljima izvan Europskog gospodarskog prostora. Dodatne informacije bit će dostavljene na zahtjev. Možete kontaktirati našeg nadzornika za zaštitu podataka na sljedećoj adresi: Nadzornik za zaštitu podataka, Sigurnost informacija i zaštita podataka

(C/ISP), Robert Bosch GmbH, poštanski pretinac 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo u bilo kojem trenutku uložiti prigovor na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. točke (f) OUZP-a iz razloga koji proizlaze iz vaše posebne situacije ili u svrhu izravnog marketinga. Za ostvarivanje svojih prava, obratite nam se na [DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Za dodatne informacije upotrijebite QR-kod.

8 Podaci

8.1 Tehnički podaci

	Jedinica	Konvektor za grijanje HC4000-5...-25
Radni napon	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Nazivna snaga konvektora (→ Sl. 8.2, [1], stranica 64)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
IP zaštita / klasa zaštite	ZoU	24/II
Spojni kabel	–	1,3 m, verzija utikača: CEE7/17
Raspon postavljene temperature	°C	7; 12...28
Položaj postavljanja	–	Horizontalno na zid. S ugrađenim nožicama vertikalno na podu.

tab. 3 Specifikacije za HC4000-5...-25

8.2 Podaci o potrošnji energije proizvoda

Tehničke karakteristike izmjerene i izračunate u skladu s UREDBOM (EU) 2024/1103			
Podaci za kontakt		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Njemačka	
Identifikator modela: HC4000-5...-25			
Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Toplinski učinak			
Nazivni toplinski učinak	P _{nom}	0,5 do 2,5	kW
Minimalni toplinski učinak (referentni)	P _{min}	0	kW

Tehničke karakteristike izmjerene i izračunate u skladu s UREDBOM (EU) 2024/1103			
Podaci za kontakt		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Njemačka	
Maksimalni kontinuirani toplinski učinak	P _{max,c}	0,5 do 2,5	kW
Potrošnja snage			
U isključenom načinu (*)	P _o	0,00	W
U načinu pripravnosti	P _{sm}	0,24	W
U načinu neaktivnosti (*)	P _{idle}	0,24	W
U mrežnoj pripravnosti (*)	P _{nsm}	0,00	W
Način pripravnosti s prikazom informacija ili statusa			Ne
Sezonski uvjetovanja energetske učinkovitosti sobnog grijanja u aktivnom načinu (*)	η _{s,on}	96	%
Stavka			Jedinica
Vrsta toplinskog učinka / regulacija sobne temperature			

Tehničke karakteristike izmjerene i izračunate u skladu s UREDBOM (EU) 2024/1103

Podaci za kontakt

**BOSCH Thermotechnik
GmbH Junkersstr. 20-24
73249 Wernau,
Njemačka**

Jednofazni toplinski učinak bez regulacije sobne temperature

Ne

Dvije ili više ručne faze, bez regulacije sobne temperature

Ne

S elektroničkom regulacijom sobne temperature

Ne

Elektronička regulacija sobne temperature plus dnevno podešavanje vremena

Ne

Elektronička regulacija sobne temperature plus tjedno podešavanje vremena

Da

Ostale opcije regulacije (moguće je više odabira)

Regulacija sobne temperature, s detekcijom prisutnosti

Ne

Regulacija sobne temperature, s detekcijom otvorenosti prozora

Da

S opcijom regulacije na daljinu

Ne

S prilagodljivim pokretanjem regulacije

Da

S ograničenjem vremena rada

Ne

S osjetnikom s crnom žaruljom

Ne

S funkcijom samoučenja

Ne

S točnosti regulacije

Da

9 Adrese servisa

Adresu servisa za ovaj proizvod možete pronaći ako skenirate QR kod u nastavku.



tab. 4 Podaci o potrošnji energije proizvoda

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók 66

1.1 Szimbólum-magyarázatok 66

1.2 Általános biztonsági tudnivalók. 67

2 A termékre vonatkozó adatok 68

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat 68

2.2 Szállítási terjedelem. 68

2.3 A kifejezések magyarázata 68

2.4 Rendeltetésszerű használat. 68

2.5 Termékismertetés 68

3 Első üzembe helyezés 68

4 Kezelés és üzemeltetés 68

5 Tisztítás és karbantartás 71

6 Környezetvédelem és megsemmisítés 71

7 Adatvédelmi nyilatkozat 71

8 Adatok 72

8.1 Műszaki adatok. 72

8.2 A termék energiafogyasztási adatai 72

9 Szervizek címei 73

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekből a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:

**VESZÉLY**

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

**FIGYELMEZTETÉS**

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

**VIGYÁZAT**

VIGYÁZAT azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.

ÉRTESÍTÉS

VESZÉLY azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

További szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
▶	Teendő
→	Kereszthivatkozás a dokumentum más helyére
•	Felsorolás/listabejegyzés
–	Felsorolás/listabejegyzés (2. szint)

1. tábl.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a kezelési útmutató a termék üzemeltetője számára készült.

Minden, az utasításokban lévő előírást be kell tartani. Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülésekhez – akár halálesethez is –, valamint anyagi és környezeti károkhoz vezethet.

- ▶ A használat előtt olvassa el a kezelési útmutatókat (fűtőszabályozó stb.) és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat és a figyelmeztetéseket.
- ▶ A tisztítást és karbantartást legalább évente egyszer végezze el a megadott időközönként. Ennek során ellenőrizze a teljes rendszer kifogástalan működését.
- ▶ A tapasztalt hiányosságokat haladéktalanul szüntesse meg.

Háztartási és hasonló célokra szolgáló elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos helyiségfűtő berendezések veszélyeinek elkerülése érdekében a következő követelmények érvényesek az EN 60335-1 és az EN 60335-2-30 szerint:

„A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani, kivéve, ha folyamatosan felügyelik őket. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a készüléket, ha felügyelet alatt állnak, vagy tájékoztatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket, feltéve, hogy a készüléket normál használati helyzetbe helyezték vagy telepítették. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem dughatják a dugaszt az aljzatba, nem szabályozzák a készüléket, nem tisztíthatják a készüléket és/vagy nem végezhetnek karbantartást a felhasználó által.”

„Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy a vevőszolgálatnak vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.”

Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszanuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

Szerelés és karbantartás

- ▶ Ne telepítse a készüléket elektromos aljzat alá vagy függönyök vagy más gyúlékony anyagok közelében.
- ▶ Ne használja a fűtést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen közelében.
- ▶ Ne használja a terméket kicsi helyiségekben, ha azokat olyan emberek használják, akik nem képesek egyedül elhagyni a helyiséget, kivéve, ha a helyiséget folyamatosan figyelik.

Forró felületek

A termék egyes részei felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak, ha a bőrrel érintkeznek. Különös figyelmet kell fordítani, ha gyermekek és kiszolgáltatott felnőttek vannak jelen.

Tűlmelegedés veszélye, tűzveszély

A tűzveszély csökkentése:

- ▶ Tartson legalább 1 méter távolságot a légkiömlő és a textílek, függönyök vagy más gyúlékony anyagok között.
- ▶ Ne helyezzen semmit a konvektorra.  Ne takarja le és ne masszon fel a konvektorra.
- ▶ Ügyeljen a konvektor akadálytalan hőleadására.
- ▶ Csak a vízszintes és stabil felületen használja a terméket, vagy rögzítse a falhoz.

Elektromos áramütés okozta életveszély!

A meghibásodott termék vagy csatlakozókábel megérintése áramütést okozhat.

- ▶ Ne használja a terméket, ha leesett.
- ▶ Ne használja a terméket, ha látható sérülések vannak.
- ▶ Ne nyissa ki a terméket.
- ▶ Kerüljön mindennemű beavatkozást.
- ▶ Ne használja tovább a terméket, és válassza le a tápfeszültségről.
- ▶ Forduljon a szervizhez.
A szervizek címét lásd 9. fejezet, 73. oldal.

- vagy -

- ▶ Szakszerűen ártalmatlanítsa a terméket.

2 A termékre vonatkozó adatok

Ez az útmutató fontos információkat tartalmaz az üzemeltető számára a Heat Convector 4000 biztonságos üzemeltetése érdekében.

A konvektor csak a biztonsági területen kívül (szűrőn ábrázolva, → 3. ábra, 69. oldal) állítható fel vagy telepíthető. Ehhez:

- ▶ Vegye figyelembe a szerelési útmutatót.

2.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Szállítási terjedelem

- ▶ A szállítmány átvételekor ellenőrizze a csomagolás sértetlenségét.
- ▶ Ellenőrizze a szállítmány teljességét:
 - Heat Convector 4000
 - Műszaki dokumentáció

2.3 A kifejezések magyarázata

A Heat Convector 4000-t a továbbiakban terméknek, konvektornak vagy készüléknek is nevezzük.

2.4 Rendeltetésszerű használat

A konvektort lakóhelyiségek fűtésére tervezték.

- ▶ A csatlakozási feltételeket a műszaki adatokkal és az országspecifikus szabványokkal és előírásokkal összhangban kell betartani.
- ▶ A konvektort csak a biztonsági területen kívül (szűrőn ábrázolva, → 3. ábra, 69. oldal) állítsa fel vagy telepítse.

Egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkat nem vállalunk felelősséget.

2.5 Termékismertetés

A Heat Convector 4000 falra szerelhető vagy padlóra állítható (lábak nem tartozékok) elektromos lemezes konvektor helyiségek fűtésére (→ 1. ábra, 68. oldal).

Jelmagyarázat az 1. ábrához, 68. oldal:

- [1] Konvektor
- [2] Kijelző
- [3] Be/Ki kapcsoló

3 Első üzembe helyezés

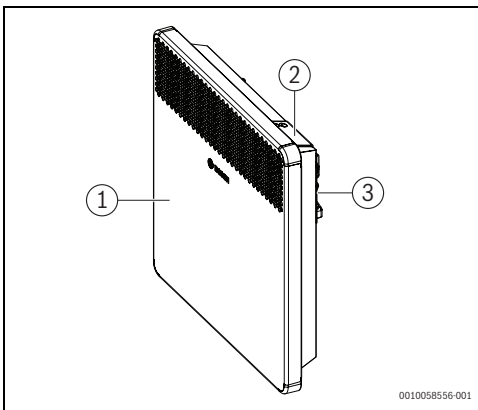
Ha a készüléket telepítették, felállították vagy lényegesen hidegebb környezetből vitték a felállítási helyiségbe, akkor annak a szobahőmérsékletre kell melegednie.

- ▶ Ne kapcsolja be a készüléket fél óráig.

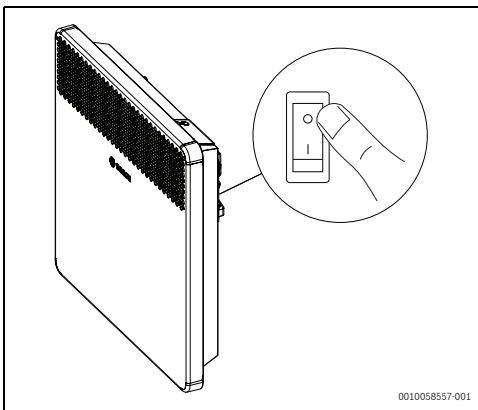


Amikor a készülék első alkalommal melegszik fel, a gyártásból adódó maradványok megszáradása miatt enyhe (legfeljebb 2 óra) szaghatás lehetséges.

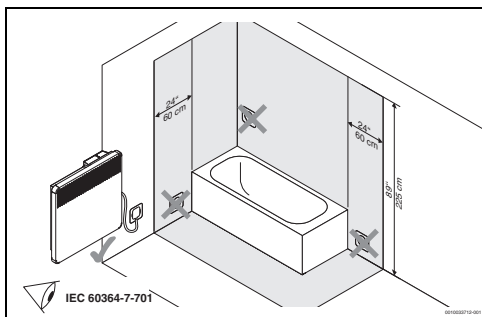
4 Kezelés és üzemeltetés



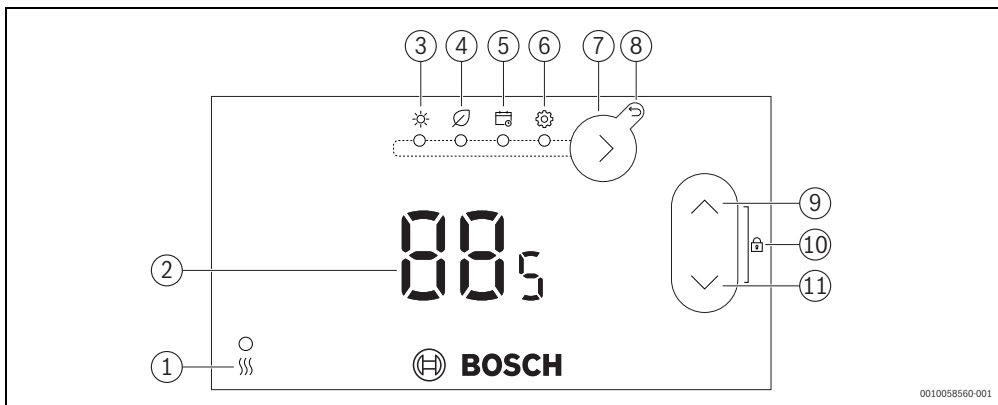
1. ábra



2. ábra



3. ábra

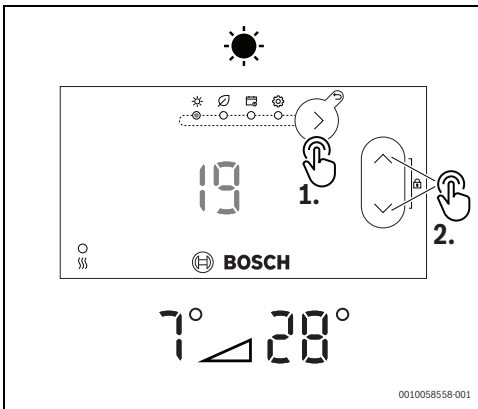


4. ábra Vezérlőelemek

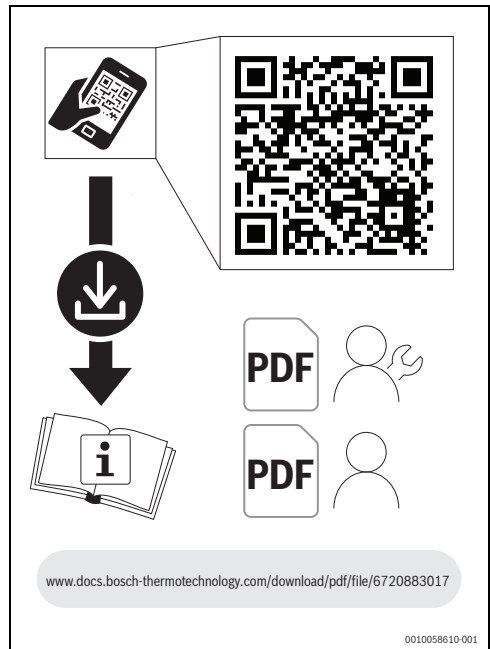
- [1] Fűtés kijelzése
- [2] Képernyő (jelző)
- [3] Komfort mód
- [4] ECO üzemmód
- [5] PROG üzemmód
- [6] Beállítások
- [7] Módváltás / Megerősítés
- [8] Vissza (hosszan lenyomva)
- [9] Növekedés
- [10] Zárolás / feloldás (hosszan nyomva 2 gombot)
- [11] Csökkenés

Pozíció		Üzem mód	Leírás
3		Fűtési üzem	A hőmérséklet beállítása a fűtési üzemmód üzemmódhoz.
4		ECO	Energiatakarékos üzemmód. A hőmérséklet alapbeállítása 3 °C alacsonyabb, mint a fűtési üzemmód üzemmód hőmérséklete.
5		PROG	Automatikus váltás a fűtés üzemmód és az ECO üzemmód között.
6		BEÁLLÍTÁSOK	A készülék beállításait a paraméter beállítások menüben lehet elvégezni.

2. tábl. Üzem módok a vezérlőegységen



5. ábra



6. ábra QR Code to operation manual

5 Tisztítás és karbantartás

A termékbe történő bármilyen beavatkozás tilos.

- ▶ Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószerket.
- ▶ **Tisztítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és újracsatlakozás előtt hagyja megszáradni.**
- ▶ Ne fedtesse a csatlakozókábelt a forró konvektorra.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz az elektromos alkatrészekbe.
- ▶ Tisztítsa meg a levegő bemeneti és kimeneti rácsát a portól és szennyeződéstől hathavonta porszívóval vagy kefével.

6 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek.

A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak.

Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például "2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre" rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyeket az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információért forduljon az illetékes helyi

hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információk itt találhat:

7 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft, Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat,

termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgozunk fel a termék funkcionalitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonság és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékszabályozási kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés). bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskézelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnel joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak kezelése ellen (GDPR 6.cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

A 2024/1103/EU rendeletnek megfelelően mért és számított műszaki jellemzők	
Elérhetőségek	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Németország
Két vagy több manuális fokozat, nincs szobahőmérséklet-szabályozás	Nem
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	Nem
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás plusz nappali időzítő	Nem
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő	Igen
Egyéb vezérlési lehetőségek (több lehetőség is kiválasztható)	
Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel	Nem
Szobahőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékeléssel	Igen
Távolságtartási opcióval	Nem
Adaptív indításvezérléssel	Igen
Munkaidő-korlátozással	Nem
Fekete izzóérzékelővel	Nem
Öntanuló funkcióval	Nem
Szabályozási pontossággal	Igen

4. tábl. A termék energiafogyasztási adatai

9 Szervizek címei

A termékszervizek címeit az alábbi QR-kód beolvasásával találhatja meg.



Indice

1

Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza ...

74

1.1

Significato dei simboli

74

1.2

Avvertenze di sicurezza generali

75

2

Descrizione del prodotto

76

2.1

Dichiarazione di conformità

76

2.2

Volume di fornitura

76

2.3

Significato del termine

76

2.4

Utilizzo conforme alle indicazioni

76

2.5

Descrizione del prodotto

76

3

Prima messa in funzione

76

4

Impostazione di comando e funzionamento

76

5

Pulizia e manutenzione

79

6

Protezione ambientale e smaltimento

79

7

Informativa sulla protezione dei dati

79

8

Dati

80

8.1

Dati tecnici

80

8.2

Dati sul prodotto per il consumo energetico ...

80

9

Indirizzi di assistenza

81

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:



PERICOLO

PERICOLO indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.



ATTENZIONE

ATTENZIONE indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

AVVISO

AVVISO indica che possono verificarsi danni materiali.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

Altri simboli

Simbolo	Significato
►	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad un'altra posizione nel documento
•	Enumerazione/inserimento lista
–	Enumerazione/inserimento lista (secondo livello)

Tab. 1

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al gestore del prodotto.

Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza può causare gravi danni alle persone, con conseguenze anche letali, nonché danni alle cose o all'ambiente.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (termoregolatore del riscaldamento, ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.
- ▶ Eseguire la pulizia e la manutenzione nel rispetto degli intervalli indicati e comunque almeno una volta all'anno. In tale occasione verificare che tutto l'impianto funzioni perfettamente.
- ▶ Far eliminare immediatamente eventuali difetti riscontrati.

Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili

Per evitare i pericoli derivanti dagli apparecchi per riscaldamento ambiente, ai sensi delle norme EN 60335-1 e EN 60335-2-30 devono essere osservate le seguenti indicazioni:

«Tenere fuori della portata dei bambini di età inferiore ai 3 anni, se non costantemente sorvegliati. I bambini di età uguale o superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio soltanto se agiscono sotto la supervisione di un adulto o soltanto se sono stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sono consapevoli dei pericoli ad esso collegati, a condizione che l'apparecchio sia collocato o installato nella sua normale posizione d'utilizzo. I bambini di età uguale o superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni non sono autorizzati a infilare il giunto ad innesto nella presa di corrente, a regolare l'apparecchio, a pulire l'apparecchio e/o ad eseguire gli interventi di manutenzione a cura dell'utente.»

«Se viene danneggiato il cavo di rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi simili

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

Installazione e utilizzo

- ▶ Non installare l'apparecchio sotto una presa di corrente o vicino a tendaggi o altri materiali infiammabili.
- ▶ Non utilizzare il riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- ▶ Non utilizzare il prodotto in locali di piccole dimensioni, se al loro interno soggiornano persone impossibilitate ad abbandonare da sole il locale, a meno che quest'ultimo non sia costantemente sorvegliato.

Superficie molto calda

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni cutanee in caso di contatto. Usare particolare attenzione in presenza di bambini e di adulti bisognosi di assistenza.

Pericolo di surriscaldamento e di incendio

Per limitare il pericolo di incendio:

- ▶ lasciare almeno 1 m di distanza tra l'uscita dell'aria e tessuti, tendaggi o altri materiali infiammabili.
- ▶ Non appoggiare nulla sul convettore. Non coprire il convettore e non salirci sopra. 
- ▶ Non ostacolare l'emissione di calore da parte del convettore.
- ▶ Utilizzare il prodotto soltanto su una superficie orizzontale e stabile o fissarlo alla parete.

Pericolo di morte per corrente elettrica!

Il contatto con un prodotto o un cavo di collegamento difettoso può provocare scosse elettriche.

- ▶ Non utilizzare il prodotto dopo una sua eventuale caduta.
- ▶ Non utilizzare il prodotto, se presenta segni visibili di danneggiamento.
- ▶ Non aprire il prodotto.
- ▶ Evitare qualsiasi intervento.
- ▶ Smettere di utilizzare il prodotto e staccarlo dalla rete alimentazione elettrica.
- ▶ Rivolgersi all'assistenza.

Gli indirizzi di assistenza sono riportati nel capitolo 9, pag. 81.

-oppure-

- ▶ Smaltire correttamente il prodotto.

2 Descrizione del prodotto

Le presenti istruzioni contengono informazioni importanti per il gestore dell'impianto per un utilizzo sicuro dello Heat Convector 4000.

Il convettore deve essere installato o montato esclusivamente al di fuori della zona di sicurezza (secondo CEI 64-8 e s.m.i. e IEC 60364-7-701; rappresentata in grigio → fig. 3, pag. 77). A tale riguardo:

- osservare le istruzioni di installazione.

2.1 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.

 Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Volume di fornitura

- Al momento della consegna, verificare l'integrità dell'imballaggio.
- Verificare che la completezza del volume di fornitura:
 - Heat Convector 4000
 - Documentazione tecnica

2.3 Significato del termine

Nel seguito di questo manuale a corredo, lo Heat Convector 4000 è denominato anche prodotto, convettore o apparecchio.

2.4 Utilizzo conforme alle indicazioni

Il convettore è destinato al riscaldamento di spazi abitativi.

- Rispettare le condizioni di collegamento in conformità ai dati tecnici e alle norme e disposizioni specifiche del paese.
- Installare o montare il convettore soltanto al di fuori della zona di sicurezza (secondo CEI 64-8 e s.m.i. e IEC 60364-7-701; rappresentata in grigio → fig. 3, pag. 77).

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Eventuali danni risultanti da un uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

2.5 Descrizione del prodotto

Lo Heat Convector 4000 è un convettore elettrico a pannello per l'installazione murale o a basamento e destinato al riscaldamento di spazi abitativi (→ fig. 1, pag. 76).

Legenda di fig. 1, pag. 76:

- [1] Convettore
- [2] Display
- [3] Interruttore On/Off

3 Prima messa in funzione

Dopo l'installazione o il trasferimento da un ambiente molto più freddo, l'apparecchio deve adattarsi alla temperatura aria ambiente.

- Lasciar trascorrere mezz'ora prima di accendere l'apparecchio.



Quando l'apparecchio scalda per la prima volta, può rilasciare un lieve odore (per massimo 2 h) dovuto all'essiccazione dei residui di produzione.

4 Impostazione di comando e funzionamento

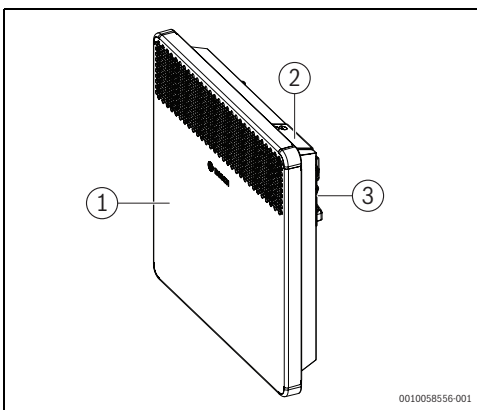


Fig. 1

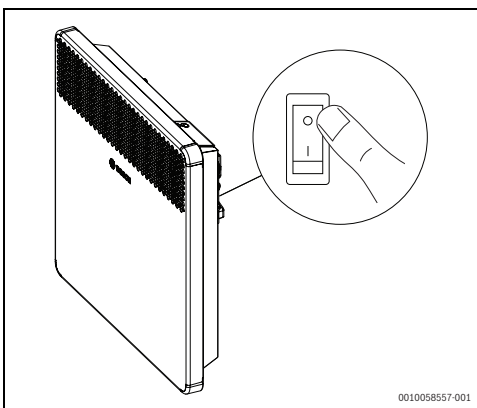


Fig. 2

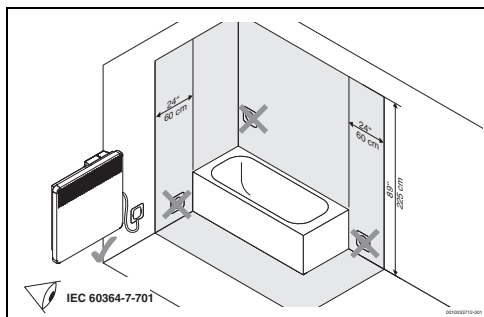


Fig. 3

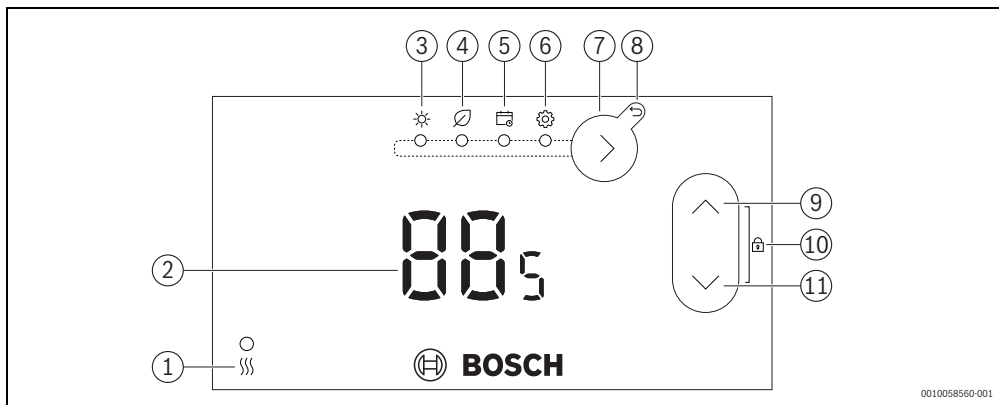


Fig. 4 Elementi di servizio

- [1] Indicatore di riscaldamento
- [2] Schermo (indicatore)
- [3] Modalità Comfort
- [4] Modalità ECO
- [5] Modalità PROG
- [6] Impostazioni
- [7] Selezione della modalità / Conferma
- [8] Indietro (pressione lunga)
- [9] Aumento
- [10] Blocco/sblocco (pressione prolungata su 2 tasti)
- [11] Diminuzione

5 Pulizia e manutenzione

È vietato qualsiasi intervento sul prodotto.

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.
- ▶ **Prima di pulire l'apparecchio, staccarlo dall'alimentazione elettrica e lasciarlo asciugare prima di ricollegarlo.**
- ▶ Non posare il cavo di collegamento sul convettore caldo.
- ▶ Fare attenzione che l'acqua non possa penetrare nei componenti elettrici.
- ▶ Pulire ogni sei mesi la griglia di ingresso e di uscita dell'aria con un aspirapolvere o una spazzola per rimuovere polvere e sporcizia.

6 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

7 Informativa sulla protezione dei dati



Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registra-

zione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di marketing diretto. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Seguire il Codice QR per ulteriori informazioni.

8 Dati

8.1 Dati tecnici

	Unità	Convettore di calore HC4000-5...-25
Tensione elettrica di alimentazione	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Potenza nominale del convettore (→ Fig. 8.2, [1], pagina 80)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Classe d'isolamento/classe di isolamento elettrico	IP	24/II
Cavo di collegamento	–	1,3 m, versione con spina: CEE7/17
Campo di regolazione della temperatura	°C	7; 12...28
Posizione di installazione	–	Orizzontale sulla parete. Con i piedini montati in verticale sul pavimento.

Tab. 3 Specifiche per HC4000-5...-25

8.2 Dati sul prodotto per il consumo energetico

Caratteristiche tecniche misurate e calcolate in conformità con il Regolamento (UE) 2024/1103			
Dati di contatto		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germania	
Identificatore del modello: HC4000-5...-25			
Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica			
Potenza termica nominale	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0	kW

Caratteristiche tecniche misurate e calcolate in conformità con il Regolamento (UE) 2024/1103			
Dati di contatto		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germania	
Potenza termica massima continua	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Assorbimento di potenza			
In modo spento (*)	P_o	0,00	W
In modalità standby	P_{sm}	0,24	W
In modalità "idle" (*)	P_{idle}	0,24	W
In standby di rete (*)	P_{nsm}	0,00	W
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato			No
Efficienza energetica stagionale per il riscaldamento degli ambienti in modalità attiva (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Voce			Unità
Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Potenza termica a uno stadio e nessun controllo della temperatura ambiente			No
Due o più stadi manuali, senza controllo della temperatura ambiente			No

Caratteristiche tecniche misurate e calcolate in conformità con il Regolamento (UE) 2024/1103	
Dati di contatto	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germania
Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer giornaliero	No
Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	Sì
Altre opzioni di controllo (sono possibili più selezioni)	
Regolazione della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento della finestra aperta	Sì
Con opzione di controllo a distanza	No
Con controllo di avvio adattivo	Sì
Con limitazione del tempo di lavoro	No
Con sensore di lampadine nere	No
Con funzionalità di autoapprendimento	No
Con precisione di controllo	Sì

Tab. 4 Dati sul prodotto per il consumo energetico

9 Indirizzi di assistenza

Per conoscere gli indirizzi di assistenza per questo prodotto, scansionare il codice QR sotto riportato.



Inhoudsopgave

1 Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies 82

1.1 Toelichting op de symbolen..... 82

1.2 Algemene veiligheidsinstructies 83

2 Informatie 84

2.1 Conformiteitsverklaring..... 84

2.2 Leveringsomvang 84

2.3 Verklaring begrippen 84

2.4 Correct gebruik 84

2.5 Productbeschrijving..... 84

3 Eerste inbedrijfstelling 84

4 Bedienen en gebruik 84

5 Reiniging en onderhoud 87

6 Milieubescherming en afvalverwerking..... 87

7 Informatie inzake gegevensbescherming 87

8 Gegevens..... 88

8.1 Technische gegevens: 88

8.2 Productkenmerken voor energieverbruik 88

9 Service-adressen 89

1 Toelichting op de symbolen en veiligheidsinstructies

1.1 Toelichting op de symbolen

Waarschuwing

Bij waarschuwingen geven signaalwoorden de soort en de ernst van de gevolgen aan indien de maatregelen ter voorkoming van het gevaar niet worden opgevolgd.

De volgende signaalwoorden zijn vastgelegd en kunnen in dit document worden gebruikt:

**GEVAAR**

GEVAAR betekent dat er ernstig of levensgevaarlijk lichamelijk letsel zal ontstaan.

**WAARSCHUWING**

WAARSCHUWING betekent dat zwaar of levensgevaarlijk lichamelijk letsel kan ontstaan.

**VOORZICHTIG**

VOORZICHTIG betekent, dat licht tot middelzwaar persoonlijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

OPMERKING betekent dat materiële schade kan ontstaan.

Belangrijke informatie



Belangrijke informatie, zonder gevaar voor mens of materiaal, wordt met het getoonde info-symbool gemarkeerd.

Aanvullende symbolen

Symbool	Betekenis
►	Handeling
→	Verwijzing naar een andere plaats in het document
•	Opsomming
–	Opsomming (2e niveau)

Tabel 1

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Instructies voor de doelgroep

Deze gebruiksinstructie is bedoeld voor de eigenaar van het product.

De instructies in alle handleidingen moeten worden aangehouden. Wanneer deze niet worden gerespecteerd, kan dit ernstig persoonlijk letsel, ook met dodelijke afloop, en materiële schade en milieuschade tot gevolg hebben.

- ▶ Lees de installatie-instructies (verwarmingsregelaar enzo-voort) voor de bediening en bewaar deze zorgvuldig.
- ▶ Houd de veiligheids- en waarschuwingeninstructies aan.
- ▶ De reiniging en het onderhoud conform de gespecificeerde intervallen minimaal eenmaal per jaar te worden uitgevoerd. Controleer daarbij of heel de installatie goed functioneert.
- ▶ Verhelp onmiddellijk vastgestelde gebreken.

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische kamerverwarming gelden conform EN 60335-1 en EN 60335-2-30 de volgende instructies:

“Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het toestel alleen onder begeleiding in- en uitschakelen of wanneer ze zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, mits het toestel in de normale toestand is geplaatst of geïnstalleerd. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen de connector niet in de contactdoos steken, het toestel niet besturen, het toestel niet reinigen en/of niet het door de gebruiker uit te voeren onderhoud uitvoeren.”

“Wanneer de netkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen

Ter voorkoming van gevaar door elektrische apparatuur gelden conform EN 60335-1 de volgende instructies:

“Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer deze onder toezicht staan of voor wat betreft het veilig gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.”

“Wanneer de netaansluitkabel wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of haar servicedienst of een gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaar te vermijden.”

Installatie en gebruik

- ▶ Apparaat niet onder een contactdoos of in de buurt van gordijnen of ander brandbaar materiaal installeren.
- ▶ Verwarming niet in de directe omgeving van een bad, een douche of een zwembassin gebruiken.
- ▶ Product niet in kleine ruimte gebruiken wanneer deze door personen wordt gebruikt die niet in staat zijn de ruimte alleen te verlaten, tenzij de ruimte continu wordt bewaakt.

Hete oppervlakken

Sommige delen van dit product kunnen zeer heet worden en bij huidcontact verbranding veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden wanneer kinderen en kwetsbare volwassenen aanwezig zijn.

Oververhittingsgevaar, brandgevaar

Om het brandgevaar te reduceren:

- ▶ Textiel, gordijnen of andere brandbare materialen op ten minste 1 m afstand van de luchtuitlaat houden.
- ▶ Niets op de convectors leggen. De convectors niet afdekken en niet beklimmen. 
- ▶ Zorg voor een ongehinderde warmteafgifte van de convectors.
- ▶ Gebruik het product uitsluitend op een horizontale en stabiele ondergrond of bevestig het aan de wand.

Levensgevaar door elektrische stroom!

Aanraken van een defect product of defecte aansluitkabel kan een elektrische schok tot gevolg hebben.

- ▶ Gebruik het product niet wanneer u het heeft laten vallen.
- ▶ Gebruik het product niet wanneer er zichtbare beschadigingen zijn.
- ▶ Open het product niet.
- ▶ Vermijd elke ingreep.
- ▶ Gebruik het product niet meer en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- ▶ Contact met de service opnemen.
De service-adressen vindt u in hoofdstuk 9, pagina 89.

-of-

- ▶ Voer het product af volgens de voorschriften.

2 Informatie

Deze instructie bevat belangrijke informatie betreffende een veilige bediening voor de Heat Convector 4000 gebruiker.

De convector mag alleen buiten het veiligheidsbereik (grijs weergegeven → afb. 3, pagina 85) worden opgesteld of gemonteerd.

Hiervoor:

- installatiehandleiding aanhouden.

2.1 Conformiteitsverklaring

Dit product voldoet qua constructie en werking aan de Europese en nationale vereisten.

 Met de CE-markering wordt de conformiteit van het product met alle toepasbare EU-voorschriften bevestigd, welke samenhangen met het aanbrengen van deze markering.

De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is via internet beschikbaar: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Leveringsomvang

- Controleer bij de levering of de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de leveringsomvang op volledigheid:
 - Heat Convector 4000
 - Technische documentatie

2.3 Verklaring begrippen

De Heat Convector 4000 wordt hierna in dit document ook product, convector of toestel genoemd.

2.4 Correct gebruik

De convector is bedoeld voor het opwarmen van woonruimten.

- Houd de aansluitvoorwaarden aan conform de technische gegevens en de nationale normen en voorschriften.
- De convector mag alleen buiten het veiligheidsbereik (grijs weergegeven → afb. 3, pagina 85) worden opgesteld of gemonteerd.

Een ander gebruik is niet toegestaan. Daaruit resulterende schade valt niet onder de aansprakelijkheid.

2.5 Productbeschrijving

De Heat Convector 4000 is een wandhangende of vloerstaande elektrische plaatconvector voor het opwarmen van ruimten (→ afb. 1, pagina 84).

Legenda bij afb. 1, pagina 84:

- [1] Convector
- [2] Display
- [3] Schakelaar aan/uit

3 Eerste inbedrijfstelling

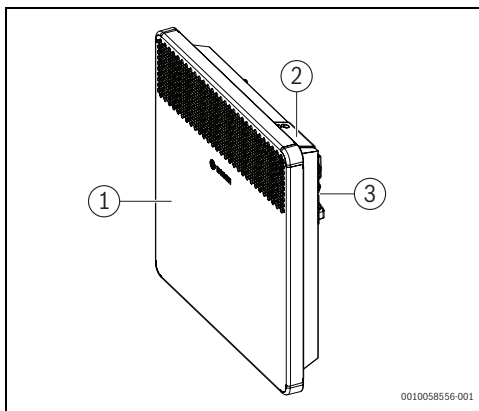
Wanneer het apparaat is geïnstalleerd, opgesteld of uit een duidelijk koudere omgeving is gehaald, moet het zich aan de kamertemperatuur aanpassen.

- Toestel een half uur niet inschakelen.

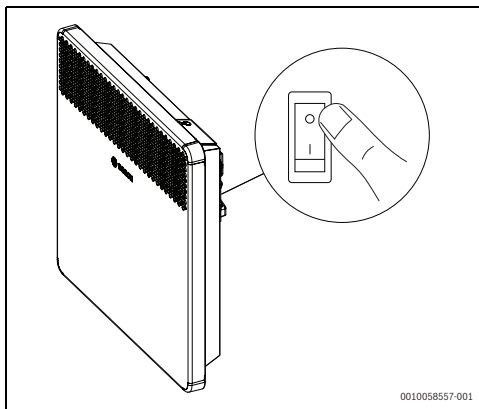


Wanneer het toestel voor de eerste keer verwarmt, kan er een lichte geurbelasting (maximaal 2 uur) ontstaan door uitdrogen van productieresten.

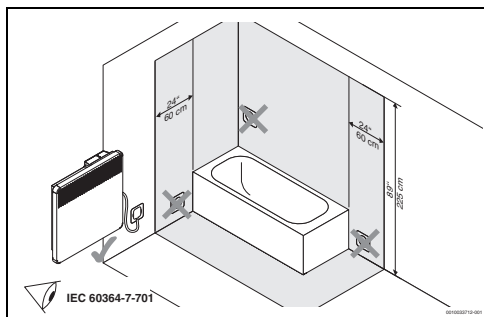
4 Bedienen en gebruik



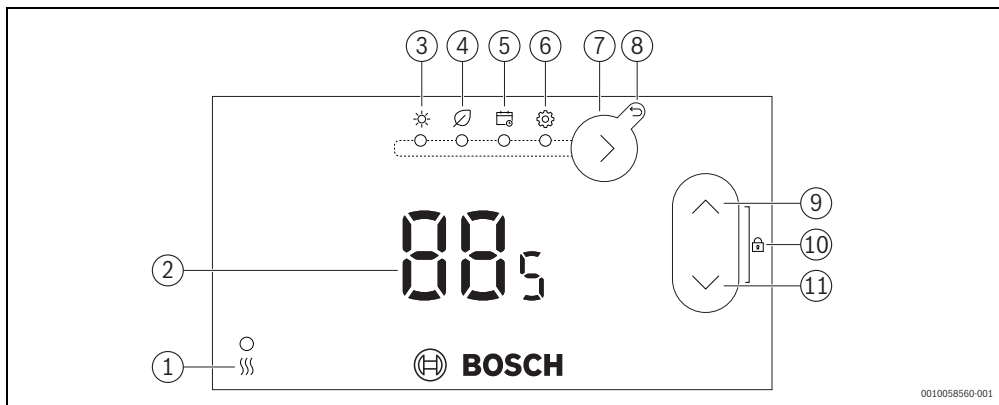
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4 Bedieningselementen

- [1] Verwarmingsindicator
- [2] Scherm (bedrijfsindicatie)
- [3] Comfortbedrijf
- [4] ECO-bedrijf
- [5] PROG-bedrijf
- [6] Instellingen
- [7] Modus-keuzetoets / bevestiging
- [8] Terug (lang indrukken)
- [9] Verhogen
- [10] Vergrendelen/ontgrendelen (lang indrukken 2 toetsen)
- [11] Verlagen

5 Reiniging en onderhoud

Elke ingreep op het product is verboden.

- ▶ Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen.
- ▶ **Maak het toestel product voor het reinigen los van de voedingsspanning en laat deze eerst drogen, voordat de voedingsspanning weer wordt aangesloten.**
- ▶ Plaats de aansluitkabel niet op verwarmde convector.
- ▶ Let erop, dat water niet binnendringt in de elektrische componenten.
- ▶ Luchtinlaat- en uitlaatroosters elk half jaar met een stofzuiger of een borstel van stof en vuil reinigen.

6 Milieubescherming en afvalverwerking

Milieubescherming is een ondernemingsprincipe van de Bosch Groep. Productkwaliteit, economische rendabiliteit en milieubescherming zijn gelijkwaardige doelen voor ons. Milieuwet- en regelgeving worden strikt nageleefd. Ter bescherming van het milieu passen wij, met inachtneming van bedrijfseconomische aspecten, de best mogelijke technieken en materialen toe.

Verpakking

Bij het verpakken zijn we betrokken bij de landspecifieke recyclingsystemen, die een optimale recycling waarborgen. Alle gebruikte verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar.

Afgedankte elektrische en elektronische toestellen



Dit symbool geeft aan dat het product niet met ander afval mag worden afgevoerd, maar moet worden ingeleverd bij verzamelpunten voor afvalverwerking en recycling.

Dit symbool geldt in landen waar de voorschriften voor elektronisch en elektrisch afval gelden bijv. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (zoals gewijzigd)". Deze voorschriften bepalen het kader voor de terugname en recycling van gebruikte elektronische toestellen, zoals van toepassing in elk land.

Aangezien elektronische apparatuur gevaarlijke stoffen kan bevatten, moet deze op verantwoorde wijze worden gerecycled om mogelijke schade aan het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken. Bovendien draagt recycling van elektronisch afval bij tot het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Voor meer informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur kunt u contact opnemen met de bevoegde lokale autoriteiten, uw huisvuildienst of de dealer waar u het product hebt gekocht.

Hier vindt u meer informatie:

7 Informatie inzake gegevensbescherming



Wij, **Bosch Thermotechniek B.V., Zweedsestraat 1, 7418 BG Deventer, Nederland** verwerken product- en installatie-informatie, technische - en aansluitgegevens, communicatiegegevens, productregistraties en historische

klantgegevens om productfunctionaliteit te realiseren (art. 6 (1) subpar. 1 (b) AVG) om aan onze plicht tot producttoezicht te voldoen en om redenen van productveiligheid en beveiliging (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), vanwege onze rechten met betrekking tot garantie- en productregistratievragen (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG), voor het analyseren van de distributie van onze producten en om te voorzien in geïndividualiseerde informatie en aanbiedingen gerelateerd aan het product (art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG). Om diensten te verlenen zoals verkoop- en marketing, contractmanagement, betalingsverwerking, ontwikkeling, data hosting en telefonische diensten kunnen wij gegevens ter beschikking stellen en overdragen aan externe dienstverleners en/of bedrijven gelieerd aan Bosch. In bepaalde gevallen, maar alleen indien een passende gegevensbeveiliging is gewaarborgd, kunnen persoonsgegevens worden overgedragen aan ontvangers buiten de Europese Economische Ruimte (EER). Meer informatie is op aanvraag beschikbaar. U kunt contact opnemen met onze functionaris voor gegevensbescherming onder: Functionaris voor gegevensbescherming, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DUITSLAND.

U heeft te allen tijde het recht om bezwaar te maken tegen de verwerking van uw persoonsgegevens conform art. 6 (1) subpar. 1 (f) AVG om redenen met betrekking tot uw specifieke situatie of voor direct marketing-doeleinden. Neem voor het uitoefenen van uw recht contact met ons op via **privacy.ttnl@bosch.com**. Voor meer informatie, scan de QR-code.

8 Gegevens

8.1 Technische gegevens:

	Eenheid	Warmteconvector HC4000-5...-25
Bedrijfsspanning	V	230 V AC ± 10% 50 Hz
Nominaal vermogen convector (→ afb. 8.2, [1], pagina 88)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Beschermings-/beveiligingsklasse	IP	24/II
Verbindingskabel	–	1,3 m, connectorversie: CEE7/17
Bereik temperatuurinstelling	°C	7; 12...28
Inbouw	–	Horizontaal aan de wand. Zonder montagevoet verticaal staand op de vloer.

Tabel 3 Technische gegevens voor HC4000-5...-25

8.2 Productkenmerken voor energieverbruik

Technische specificaties gemeten en berekend conform de REGELGEVING (EU) 2024/1103			
Contactinformatie		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Duitsland	
Modelidentificatie: HC4000-5...-25			
Onderdeel	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen			
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	0	kW

Technische specificaties gemeten en berekend conform de REGELGEVING (EU) 2024/1103			
Contactinformatie		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Duitsland	
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Elektrische opgenomen vermogen			
In uitstand (*)	P_o	0,00	W
In stand-bybedrijf	P_{sm}	0,24	W
In stand-by stand (*)	$P_{stand-by}$	0,24	W
In netwerk stand-by (*)	P_{nsm}	0,00	W
Stand-bybedrijf met weergave van informatie of status			Nee
Seizoensgebonden energie-efficiëntie in actieve modus (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Onderdeel			Eenheid
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur			
Enkelvoudige warmteafgifte en geen sturing kamertemperatuur			Nee
Twee of meer handmatige standen, geen sturing kamertemperatuur			Nee
Met elektronische regeling kamertemperatuur			Nee
Elektronische regeling kamertemperatuur met dagtimer			Nee

Technische specificaties gemeten en berekend conform de REGELGEVING (EU) 2024/1103	
Contactinformatie	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Duitsland
Elektronische regeling kamertemperatuur met weektimer	Ja
Andere regelopties (meerdere keuzes mogelijk)	
Sturing kamertemperatuur met aanwezigheidsdetectie	Nee
Sturing kamertemperatuur met openraamdetectie	Ja
Met optie afstandsbediening	Nee
Met adaptieve startbesturing	Ja
Met werktijdbegrenzing	Nee
Met zwarte bolsensor	Nee
Met zelflerende functionaliteit	Nee
Met regelnauwkeurigheid	Ja

Tabel 4 Productkenmerken voor energieverbruik

9 Service-adressen

U vindt het service-adres voor dit product door de onderstaande QR-code te scannen.



Cuprins

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță 90

1.1 Explicarea simbolurilor 90

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță 91

2 Date despre produs 92

2.1 Declarație de conformitate 92

2.2 Pachet de livrare 92

2.3 Explicația termenilor 92

2.4 Utilizarea conform destinației 92

2.5 Descrierea produsului 92

3 Prima punere în funcțiune 92

4 Operarea și utilizarea 92

5 Lucrări de curățare și întreținere 95

6 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu 95

7 Notificare privind protecția datelor 95

8 Date 96

8.1 Date tehnice 96

8.2 Date despre produs referitoare la consumul de energie 96

9 Adrese de service 97

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:

**PERICOL**

PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.

**AVERTIZARE**

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.

**PRECAUȚIE**

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

Alte simboluri

Simbol	Semnificație
►	Etapă de operație
→	Referință încrucișată la alte fragmente în document
•	Enumerare/listă de intrări
–	Enumerare/listă de intrări (al 2-lea. nivel)

Tab. 1

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt adresate utilizatorului produsului.

Trebuie respectate indicațiile incluse în instrucțiuni.

Nerespectarea poate avea drept consecință vătămări corporale grave – și cu decesul persoanelor vătămate –, precum și daune materiale și ecologice.

- ▶ Citiți instrucțiunile de utilizare (regulator pentru instalația de încălzire etc.) înainte de utilizare și păstrați-le.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.
- ▶ Lucrările de curățare și de întreținere trebuie efectuate cel puțin o dată pe an, conform intervalelor specificate. În cadrul acestora, verificați întreaga instalație în privința funcționării ireproșabile.
- ▶ Dispuneți imediat remedierea deficiențelor găsite.

Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol din cauza instalațiilor electrice pentru încălzirea incintelor, se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1 și EN 60335-2-30:

„Copiii cu vârste mai mici de 3 ani trebuie să păstreze distanța față de aceste instalații, cu excepția cazului în care sunt supravegheați în permanență. Copiii cu vârste începând de la 3 ani și până la 8 ani pot porni și opri aparatul numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate, cu condiția ca aparatul să fie amplasat sau instalat în poziția sa normală de utilizare. Copiii cu vârste începând de la 3 ani și până la 8 ani nu trebuie să introducă ștecărul aparatului în priză, nu trebuie să regleze sau să curețe aparatul și/sau să efectueze lucrările de întreținere care îi revin utilizatorului.”

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.”

Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.”

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.”

Instalarea și utilizarea

- ▶ Nu instalați aparatul sub o priză sau în apropierea perdelor sau a altor materiale inflamabile.
- ▶ Nu utilizați sistemul de încălzire în imediata apropiere a căzii, a dușului sau a unui bazin de înot.
- ▶ Produsul nu trebuie utilizat în încăperi mici de către persoane care nu au capacitatea de a părăsi pe cont propriu încăperea, cu excepția cazului în care încăperea este monitorizată în mod constant.

Suprafață fierbinte

Unele piese ale produsului pot deveni fierbinți și pot provoca arsuri la contactul cu pielea. Se recomandă precauție sporită atunci când sunt prezenți copiii și adulți vulnerabili.

Pericol de supraîncălzire, pericol de incendiu

Pentru a reduce pericolul de incendiu:

- ▶ Țineți materialele textile, perdelele sau alte materiale inflamabile la o distanță de cel puțin 1 m de orificiul de evacuare a aerului.
- ▶ Nu așezați obiecte pe convector. Nu acoperiți convectorul și nu vă urcați pe acesta. 
- ▶ Asigurați-vă că nu este împiedicată generarea energiei termice a convecteurului.
- ▶ Utilizați produsul numai pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-l de un perete.

Pericol de moarte prin electrocutare!

Atingerea unui produs sau cablu de conexiune defect poate duce la electrocutare.

- ▶ Nu utilizați produsul după ce a căzut pe jos.
- ▶ Nu utilizați produsul în cazul în care prezintă urme vizibile de deteriorări.
- ▶ Nu deschideți produsul.
- ▶ Evitați orice intervenții la nivelul acestuia.
- ▶ Încetați utilizarea produsului și decuplați-l de la rețeaua electrică.
- ▶ Adresați-vă departamentului de service.
Adresele de service sunt disponibile în Cap. 9, pagina 97.

-sau-

- ▶ Eliminați produsul ca deșeu în mod corespunzător.

2 Date despre produs

Prezentele instrucțiuni de utilizare conțin informații importante pentru utilizatorul instalației cu privire la deservirea în siguranță a Heat Convector 4000.

Convectorul poate fi amplasat sau montat numai în afara zonei de siguranță (reprezentată cu gri → Fig. 3, pagina 93).

În acest sens:

- Respectați instrucțiunile de instalare.

2.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.

 Prin intermediul marcajului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcajului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Pachet de livrare

- Verificați în momentul livrării dacă ambalajul este intact.
- Verificați pachetul de livrare pentru a vedea dacă este complet:
 - Heat Convector 4000
 - Documentație tehnică

2.3 Explicația termenilor

Heat Convector 4000 este denumit în continuare, în documentul de față, produs, convector sau aparat.

2.4 Utilizarea conform destinației

Convectorul este conceput pentru încălzirea încăperilor.

- Respectați condițiile de racordare corespunzătoare datelor tehnice și normelor și prescripțiilor specifice țării.
- Amplasați sau montați convectorul numai în afara zonei de siguranță (reprezentată cu gri → Fig. 3, pagina 93).

O altă utilizare nu este conformă destinației. Daunele apărute în această situație nu sunt acoperite de garanție.

2.5 Descrierea produsului

Heat Convector 4000 este un convector electric cu plăci montat pe perete sau amplasat pe podea, pentru încălzirea încăperilor (→ Fig. 1, pagina 92).

Legendă pentru Fig. 1, pagina 92:

- [1] Convector
- [2] Ecran
- [3] Întrerupător pornire/oprire

3 Prima punere în funcțiune

La instalarea sau amplasarea aparatului, ori atunci când aparatul a fost adus dintr-un mediu semnificativ mai rece, acesta trebuie să se ajusteze la temperatura încăperii.

- Nu porniți aparatul timp de jumătate de oră.



Atunci când aparatul se încălzește pentru prima oară, pot apărea mirosuri ușor neplăcute (acestea dispar după maximum 2 ore) din cauza reziduurilor de produse care se usucă.

4 Operarea și utilizarea

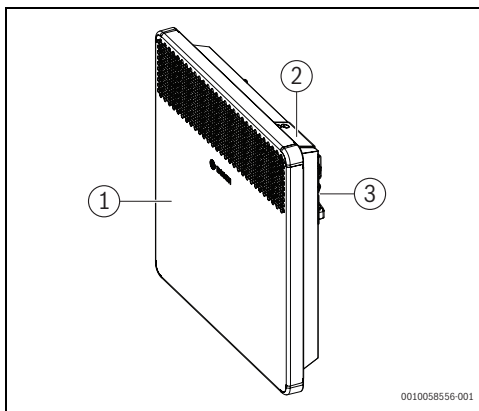


Fig. 1

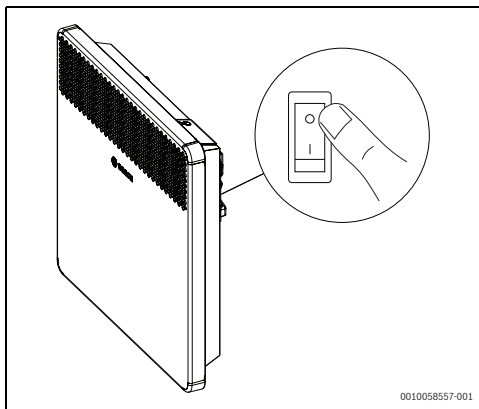


Fig. 2

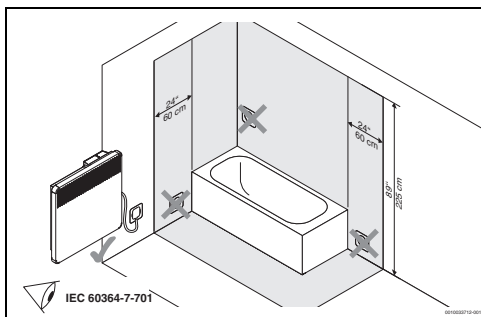


Fig. 3

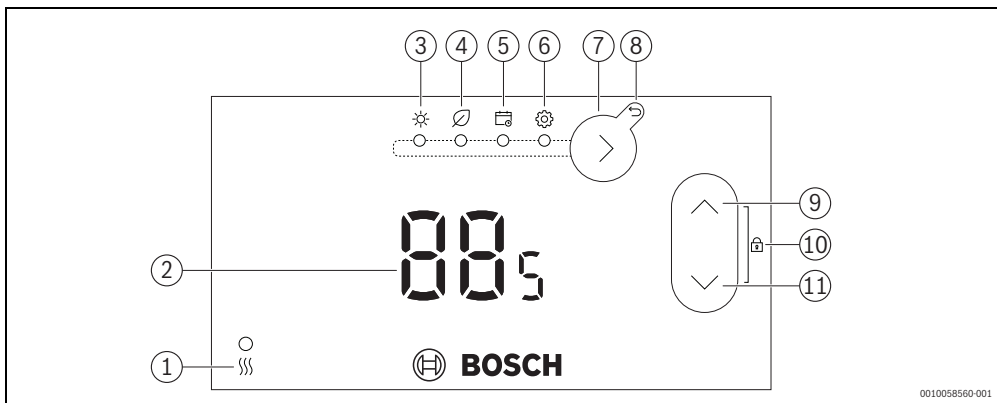


Fig. 4 Elemente de control

- [1] Indicator de încălzire
- [2] Ecran (indicator)
- [3] Regim confort
- [4] Regim ECO
- [5] Regim PROG
- [6] Setări
- [7] Selectare regim/confirmare
- [8] Înapoi (apăsare lungă)
- [9] Creștere
- [10] Blocare/deblocare (apăsare lungă pe 2 butoane)
- [11] Scădere

5 Lucrări de curățare și întreținere

Nu este admisă nicio intervenție la nivelul produsului.

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau agresivi.
- ▶ **Înainte de curățare, decuplați aparatul de la sursa de alimentare cu energie electrică și lăsați-l să se usuce înainte de a îl racorda din nou.**
- ▶ Nu așezați cablul de conexiune pe convectorul încălzit.
- ▶ Asigurați-vă că nu pătrunde apă în componentele electrice.
- ▶ La fiecare 6 luni, curățați praful și impuritățile de la nivelul grilajului de admisie a aerului și grilajului de evacuare cu un aspirator sau cu o perie.

6 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de

comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

8 Date

8.1 Date tehnice

	Unitate	Convector de căldură HC4000-5...-25
Tensiune de lucru	V	230 V CA ± 10 % 50 Hz
Putere nominală a convectorului (→ Fig. 8.2, [1], pagina 96)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Modalitate de protecție/clasă de protecție	IP	24/II
Cablu de conexiune	–	1,3 m, versiune cu stecker: CEE7/17
Domeniu de setare a temperaturii	°C	7; 12...28
Poziție de instalare	–	Orizontal pe perete. Cu picioare montate, vertical pe podea.

Tab. 3 Date tehnice pentru HC4000-5...-25

**8.2 Date despre produs referitoare la consumul
de energie**

Caracteristici tehnice măsurate și calculate în conformitate cu REGULAMENTELE (UE) 2024/1103			
Detalii de contact		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germania	
Identificator model: HC4000-5...-25			
Element	Simbol	Valoare	Unitate
Putere calorică			
Putere termică nominală	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	0	kW

Caracteristici tehnice măsurate și calculate în
conformitate cu REGULAMENTELE (UE) 2024/1103

Detalii de contact		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Putere termică maximă continuuă	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Putere absorbită			
În modul oprit (*)	P_o	0,00	W
În stare pregătită de funcționar e	P_{sm}	0,24	W
În modul de inactivitat e (*)	P_{idle}	0,24	W
Cu rețeaua pregătită de funcționar e (*)	P_{nsm}	0,00	W
Starea pregătită de funcționare cu afișarea informațiilor sau stării			Nu
Randamen t energetic sezonier aferent încălzirii încintelor în regimul activ (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Element			Unitate
Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei			

Caracteristici tehnice măsurate și calculate în conformitate cu REGULAMENTELE (UE) 2024/1103
Detalii de contact

**BOSCH Thermotechnik
GmbH Junkersstr. 20-24
73249 Wernau,
Germany**

Putere calorică cu o singură treaptă și fără controlul temperaturii camerei

Nu

Două sau mai multe trepte manuale, fără controlul temperaturii camerei

Nu

Cu controlul electronic al temperaturii camerei

Nu

Controlul electronic al temperaturii camerei plus temporizator cu programare zilnică

Nu

Controlul electronic al temperaturii camerei plus temporizator cu programare săptămânală

Da

Alte opțiuni de control (sunt posibile selectări multiple)

Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței

Nu

Controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise

Da

Cu opțiune de control la distanță

Nu

Cu opțiune de pornire adaptivă

Da

Cu limitarea timpului de funcționare

Nu

Cu senzor tip bilă neagră

Nu

Cu funcționalitate de auto-învățare

Nu

Cu control precis

Da

9 Adrese de service

Pentru a afla adresa de service pentru acest produs, scanați codul QR de mai jos.



Tab. 4 Date despre produs referitoare la consumul de energie

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostni napotki	98
1.1	Razlage simbolov	98
1.2	Splošni varnostni napotki	99
2	Podatki o izdelku	100
2.1	Izjava o skladnosti	100
2.2	Obseg dobave	100
2.3	Pojasnitev pojma	100
2.4	Predvidena uporaba	100
2.5	Opis proizvoda	100
3	Prvi zagon	100
4	Upravljanje in obratovanje	100
5	Čiščenje in vzdrževanje	103
6	Varovanje okolja in odstranjevanje	103
7	Opozorilo glede varstva podatkov	103
8	Podatki	104
8.1	Tehnični podatki	104
8.2	Podatkovni list izdelka o porabi energije	104
9	Naslovi servisov	105

1 Razlaga simbolov in varnostni napotki

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila izražajo vrsto in težo posledic, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Določene so naslednje opozorilne besede in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:

**NEVARNO**

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.

**POZOR**

OPOZORILO opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.

**PREVIDNO**

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih ali srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

POZOR pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

Dodatni simboli

Simbol	Pomen
►	Korak opravi
→	Navzkrižno sklicevanje na drugo mesto v dokumentu
•	Točka/vnos v seznam
–	Točka/vnos v seznam (2. nivo)

Tab. 1

1.2 Splošni varnostni napotki

Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za uporabo so namenjena uporabniku proizvoda.

Upoštevanje je treba vse napotke v vseh navodilih.

Neupoštevanje lahko privede do hudih telesnih poškodb, tudi s smrtnim izidom, materialne škode in škode za okolje.

- ▶ Pred uporabo preberite navodila za uporabo (regulator ogrevanja itd.) in jih shranite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke in opozorila.
- ▶ Čiščenje in vzdrževanje je treba izvajati najmanj enkrat letno v skladu z navedenimi intervali. Pri tem je treba preveriti brezhibno delovanje celotnega ogrevalnega sistema.
- ▶ Ugotovljene pomanjkljivosti je treba takoj odpraviti.

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Za preprečitev nevarnosti zaradi električnih grelnih naprav veljajo v skladu EN 60335-1 in EN 60335-2-30 naslednje zahteve:

„Otroci, mlajši od 3 let, se ne smejo približevati napravi, razen če so pod stalnim nadzorom. Otroci, ki so starejši od 3 let in mlajši od 8 let, lahko napravo vklopijo in izklopijo samo, če so pod nadzorom oz. če so bili poučeni glede varne uporabe naprave in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz tega, pod pogojem, da je naprava postavljena in nameščena v svojem normalnem položaju. Otroci, starejši od 3 let in mlajši od 8 let, vtiča ne smejo vklapljati v vtičnico, ne smejo regulirati naprave, ne smejo čistiti naprave in/ali izvajati vzdrževanja s strani uporabnika.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec, njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servisier.“

Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen servisier.“

Montaža in uporaba

- ▶ Naprave na montirajte pod vtičnico ali v bližini zaves oz. drugih vnetljivih materialov.
- ▶ Ogrevanja ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, tuša ali plavalnega bazena.
- ▶ Proizvoda ne uporabljajte v majhnih prostorih, če te prostore uporabljajo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če je prostor ves čas nadzorovan.

Vroča površina

Nekateri deli tega produkta lahko postanejo zelo vroči in lahko v stiku s kožo povzročijo opekline. Posebna pozornost je potrebna, če so prisotni otroci ali odrasli, ki potrebujejo zaščito.

Nevarnost pregretja, nevarnost požara

Za zmanjšanje nevarnosti požara:

- ▶ Ohranajte razdaljo vsaj 1 m med tekstilom, zavesami ali drugimi vnetljivimi materiali in izhodom zraka.
- ▶ Na konvektor ne odlagajte ničesar.  Konvektorja ne prekrivajte in ne stopajte nanj.
- ▶ Poskrbite za nemoteno oddajanje toplote konvektorja.
- ▶ Proizvod uporabljajte samo na vodoravni in stabilni površini oz. ga pritrдите na steno.

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Dotikanje okvarjenega proizvoda ali priključnega kabla lahko povzroči električni udar.

- ▶ Proizvoda ne uporabljajte, če je padel na tla.
 - ▶ Proizvoda ne uporabljajte, če so prisotni vidni znaki poškodbe.
 - ▶ Proizvoda ne odpirajte.
 - ▶ Preprečite vsakršne posege.
 - ▶ Proizvoda ne uporabljajte več in ga ločite od električnega omrežja.
 - ▶ Obrnite se na servis.
- Naslove servisov najdete v pog. 9, str. 105.

-ali-

- ▶ Proizvod ustrezno zavržite.

2 Podatki o izdelku

Ta navodila za uporabnika vsebujejo pomembne informacije za upravljalca ogrevalnega sistema v zvezi z varno uporabo Heat Convector 4000.

Konvektor se lahko postavi oz. namesti samo izven varnega območja (prikazano sivo → sl. 3, str. 101).

V ta namen:

- Upoštevajte navodila za namestitev.

2.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.



S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Obseg dobave

- Ob dostavi preverite, ali je embalaža morda poškodovana.
- Preverite, ali je dobava kompletna:
 - Heat Convector 4000
 - Tehnična dokumentacija

2.3 Pojasnitev pojma

Heat Convector 4000 je v nadaljevanju tega dokumenta imenovan tudi proizvod, konvektor ali naprava.

2.4 Predvidena uporaba

Konvektor je namenjen segrevanju bivalnih prostorov.

- Upoštevajte pogoje priključitve v skladu s tehničnimi podatki in nacionalnimi standardi ter predpisi.
- Konvektor postavite ali namestite samo izven varnega območja (prikazano sivo → sl. 3, str. 101).

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Škoda, ki zaradi tega nastane, je izključena iz garancije.

2.5 Opis proizvoda

Heat Convector 4000 je ploščati električni konvektor za montažo na steno ali tla, namenjen za segrevanje prostorov (→ sl. 1, str. 100).

Legenda slik za sl. 1, str. 100:

- [1] Konvektor
- [2] Zaslon
- [3] Stikalo za vklop/izklop

3 Prvi zagon

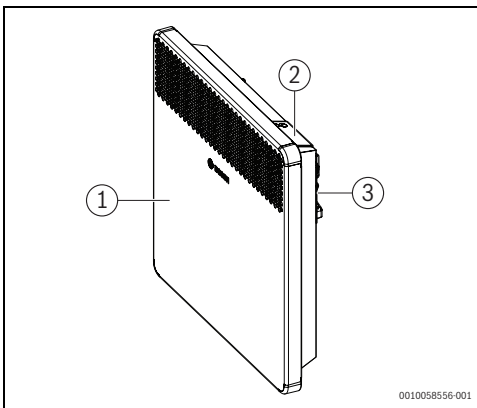
Ko je naprava nameščena, postavljena ali prestavljena iz bistveno hladnejšega okolja, se mora prilagoditi sobni temperaturi.

- Naprave pol ure ne vklopite.

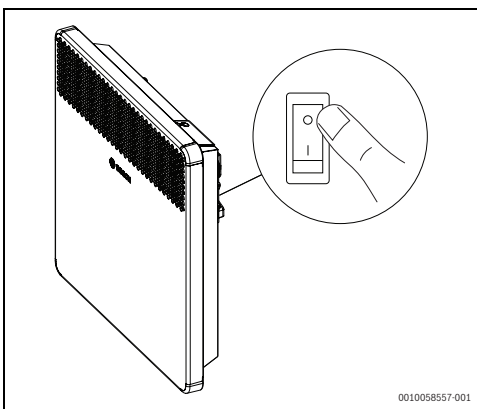


Ko naprava prvič ogreva, lahko pride do manjše obremenitve s hrupom (največ 2 uri) zaradi sušenja proizvodnih ostankov.

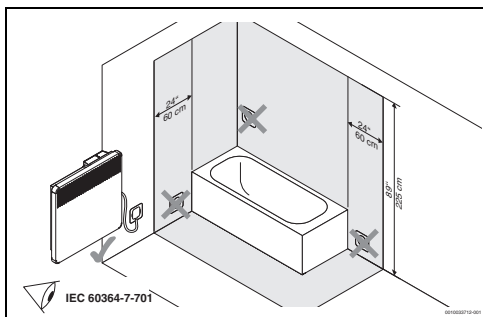
4 Upravljanje in obratovanje



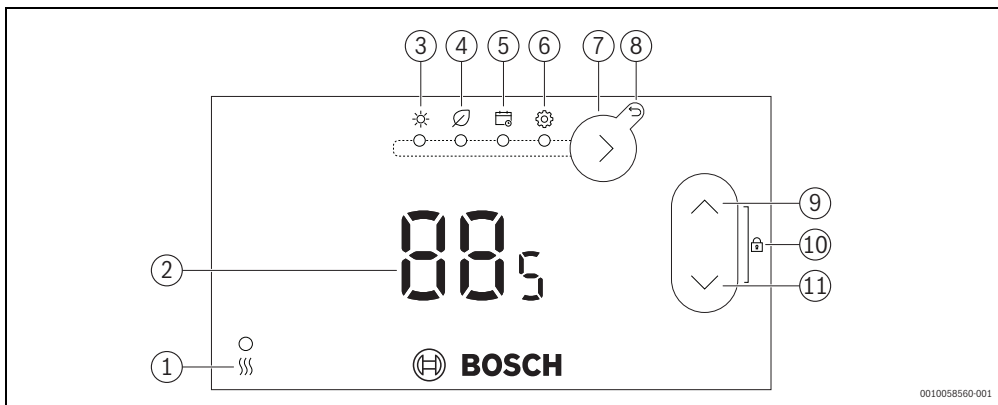
Sl.1



Sl.2



SI.3

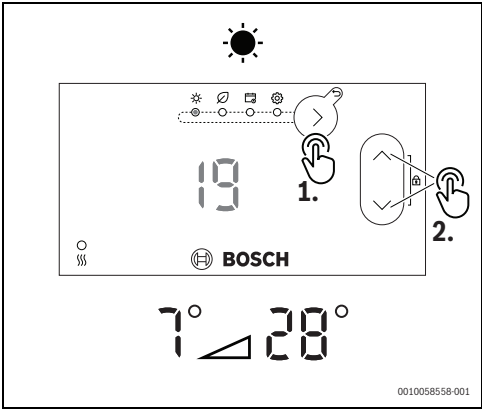


SI.4 Krmilni elementi

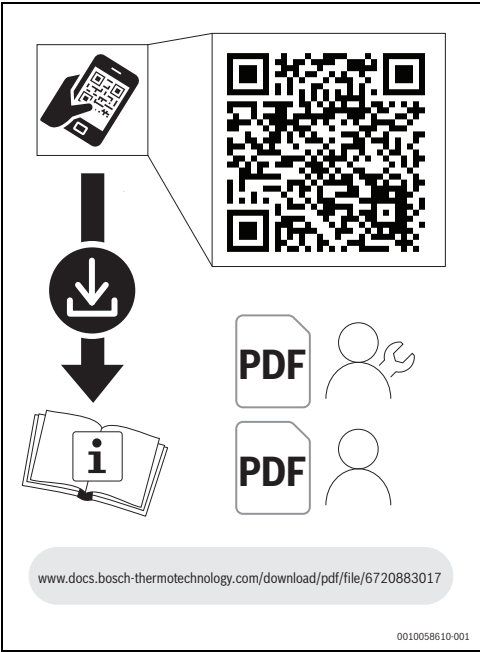
- [1] Indikator ogrevanja
- [2] Zaslona prikaz
- [3] Način Comfort
- [4] Način ECO
- [5] Način PROG
- [6] Nastavitve
- [7] Izbera načina/potrditev
- [8] Nazaj (dolga pritisk)
- [9] Zvišanje
- [10] Zaklepanje/odklepanje (dolga pritisk 2 gumbov)
- [11] Znižanje

Položaj		Način delovanja	Opis
3		Način ogrevanja	Nastavljanje temperature za način delovanja za ogrevanje.
4		ECO	Način delovanja za prihranek energije. Tovarniška nastavitve temperature je 3 °C pod temperaturo načina delovanja za ogrevanje.
5		PROG	Samodejno preklapljanje med načinom delovanja za ogrevanje in načinom delovanja za prihranek energije.
6		NASTAVITVE	Nastavitve naprave lahko opravite v meniju z nastavitvami parametrov.

Tab. 2 Načini delovanja na regulatorju



Sl.5



Sl.6 QR Code to operation manual

5 Čiščenje in vzdrževanje

Vsakršen poseg v proizvod je nedopusten.

- ▶ Ne uporabljajte grobih ali jedkih čistil.
- ▶ **Pred čiščenjem napravo ločite od električnega napajanja in pred ponovno priključitvijo pustite, da se posuši.**
- ▶ Priključnega kabla ne postavljajte na segreti konvektor.
- ▶ Pazite, da v električne dele ne vdre voda.
- ▶ Rešetko za vstop in izstop zraka vsake pol leta očistite s sesalcem ali krtačo, da odstranite prah in umazanijo.

6 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odvreči skupaj z drugimi odpadki, temveč ga je treba odnesti na zbirna mesta za odpadke, kjer ga bodo obdelali, zbrali, reciklirali in odstranili.

Simbol velja za države s predpisi o elektronskih odpadkih, npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete tukaj:

7 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, [DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Nemčija, [AT] Robert Bosch AG, oddelek za termotekniko, Göllnergasse 15-17, 1030 Dunaj, Avstrija, [LU] Ferroknepper Buderus

SA, Zi Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, BP201 L-4003 Esch-sur-Alzette, Luksemburg Informacije o izdelkih in namestitvi, tehnične podatke in podatke o povezavi, komunikacijske podatke, podatke o registraciji izdelkov in podatke o zgodovini strank obdelujemo za zagotavljanje funkcionalnosti izdelka (Člen 6, odstavek 1, odstavek 1, odstavek b GDPR), za izpolnjevanje naše obveznosti spremljanja izdelkov in zaradi varnosti izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za zaščito naših pravic v zvezi z garancijo in vprašanji registracije izdelkov (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR), za analizo prodaje naših izdelkov ter za zagotavljanje individualnih in z izdelki povezanih informacij in ponudb (Člen 6, odstavek 1, 1. odstavek, točka f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in trženjske storitve, upravljanje pogodb, obdelava plačil, programiranje, gostovanje podatkov in storitve telefonske linije za pomoč strankam, lahko najamemo zunanje ponudnike storitev in/ali povezana podjetja Bosch ter jim posredujemo podatke. V določenih primerih, vendar le, če je zagotovljeno ustrezno varstvo podatkov, se osebni podatki lahko prenesejo prejemnikom zunaj Evropskega gospodarskega prostora. Nadaljnje informacije bodo posredovane na zahtevo. Z našim pooblaščenjem za varstvo podatkov se lahko obrnete na naslednjem naslovu: Data Protection Officer, Information Security and Data Protection (C/ISP), Robert Bosch GmbH, PO Box 30 02 20, 70442 Stuttgart, NEMČIJA.

Kadar koli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov na podlagi člena 6 (1) (f) GDPR iz razlogov, ki izhajajo iz vaše posebne situacije, ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje svojih pravic nas kontaktirajte na [DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Za več informacij sledite QR kodi.

8 Podatki

8.1 Tehnični podatki

	Enota	Toplotni konvektor HC4000-5...-25
Obratovalna napetost	V	230 V AC ± 10 % 50 Hz
Nazivna moč konvektorja (→ sl. 8.2, [1], stran 104)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Stopnja zaščite/zaščitni razred	IP	24/II
Priključni kabel	–	1,3 m, vrsta vtikača: CEE7/17
Območje nastavitve temperature	°C	7; 12–28
Položaj namestitve	–	Vodoravno na steno. Z nameščenimi nožicami stoječe navpično na tleh.

Tab. 3 Specifikacije za HC4000-5...-25

8.2 Podatkovni list izdelka o porabi energije

Tehnične značilnosti izmerjene in izračunane v skladu z UREDBO (EU) 2024/1103			
Kontaktni podatki		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemčija	
Identifikator modela: HC4000-5...-25			
Element	Simbol	Vrednost	Enota
Toplotna moč			
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	0,5–2,5	kW
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}	0	kW

Tehnične značilnosti izmerjene in izračunane v skladu z UREDBO (EU) 2024/1103			
Kontaktni podatki		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemčija	
Največja stalna toplotna moč	P _{max,c}	0,5–2,5	kW
Poraba energije			
V stanju izključeno sti (*)	P _o	0,00	W
V stanju pripravljenosti	P _{sm}	0,24	W
V stanju nedejavno sti (*)	P _{idle}	0,24	W
V pripravljenosti omrežja (*)	P _{nsm}	0,00	W
Izklop ogrevanja s prikazom informacij ali statusa			Ne
Sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov v aktivnem načinu (*)	η _{s,on}	96	%
Element			Enota
Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru			
Enostopenjska izhodna toplotna moč in brez uravnavanja temperature v prostoru			Ne

Tehnične značilnosti izmerjene in izračunane v skladu z UREDBO (EU) 2024/1103		
Kontaktne podatki		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemčija
Dve ročni stopnji ali več, brez uravnavanja temperature v prostoru		Ne
Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru		Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in dnevni časovnik		Ne
Elektronsko uravnavanje temperature v prostoru in tedenski časovnik		Da
Druge možnosti uravnavanja (več možnih izbir)		
Uravnavanje temperature v prostoru, z zaznavanjem prisotnosti		Ne
Uravnavanje temperature v prostoru, z zaznavanjem odprtega okna		Da
Z možnostjo regulacije razdalje		Ne
Z regulacijo prilagodljivega zagona		Da
Z omejitvijo delovnega časa		Ne
S senzorjem s črno kroglo		Ne
S funkcionalnostjo samoučenja		Ne
Z natančnostjo regulacije		Da

Tab. 4 Podatkovni list izdelka o porabi energije

9 Naslovi servisov

Za naslove servisov za ta proizvod skenirajte spodnjo kodo QR.



Sadržaj

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne napomene 106

 1.1 Objašnjenja simbola 106

 1.2 Opšta sigurnosna uputstva 107

2 Podaci o proizvodu..... 108

 2.1 Izjava o usaglašenosti 108

 2.2 Obim isporuke 108

 2.3 Objašnjenje pojma..... 108

 2.4 Pravilna upotreba..... 108

 2.5 Opis proizvoda..... 108

3 Prvo puštanje u rad 108

4 Rukovanje i rad..... 108

5 Čišćenje i održavanje 111

6 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada. 111

7 Napomene o zaštiti podataka..... 111

8 Podaci 112

 8.1 Tehnički podaci 112

 8.2 Podaci o proizvodu za potrošnju energije..... 112

9 Adrese servisa 113

1 Objašnjenje simbola i sigurnosne napomene

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:

**OPASNOST**

OPASNOST znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.

**UPOZORENJE**

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.

**OPREZ**

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

Drugi simboli

Simbol	Značenje
►	Korak u postupku rukovanja
→	Unakrsna referenca na druga mesta u dokumentu
•	Spisak/stavke spiska
–	Spisak/stavke spiska (2. nivo)

tab. 1

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

Uputstva za ciljnu grupu

Ovo uputstvo za upotrebu je namenjeno korisniku proizvoda.

Instrukcije iz svih uputstava moraju da se poštuju.

Nepridržavanje može da dovede do teških telesnih povreda osoba – i sa smrtnim ishodom – kao i do materijalne i ekološke štete.

- ▶ Uputstva za upotrebu (regulatora grejanja itd.) pročitati pre korišćenja uređaja i sačuvati.
- ▶ Obratiti pažnju na sigurnosna uputstva i upozorenja.
- ▶ Čišćenje i održavanje treba vršiti u skladu sa navedenim intervalima, najmanje jednom godišnje. Tom prilikom treba proveriti ispravnost rada celog sistema.
- ▶ Uočene nedostatke odmah otkloniti.

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih grejnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 i EN 60335-2-30 važi sledeće:

„Deci mlađoj od 3 godine ne dozvoljavati pristup, osim ukoliko su pod stalnim nadzorom. Deca starija od 3 i mlađa od 8 godina smeju da uključe i isključe uređaj samo kada su pod nadzorom ili kada su upućena u bezbednu upotrebu uređaja i razumeju opasnosti do kojih može da dođe, uz preduslov da je uređaj smešten i instaliran u svojoj uobičajenoj poziciji za upotrebu. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina ne smeju da priključuju utikač uređaja u utičnicu za struju, da regulišu uređaj, da ga čiste i/ili obavljaju radove održavanja koje su obaveza korisnika“.

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

Instalacija i primena

- ▶ Uređaj ne instalirati ispod utičnice ili u blizini zavesa ili drugih zapaljivih materijala.
- ▶ Grejanje ne koristiti u neposrednom okruženju kade, tuš kabine ili bazena.
- ▶ Proizvod ne koristiti u malim prostorijama kada se iste koriste za boravak ljudi koji nisu u stanju da sami napuste prostoriju, osim ukoliko se prostorija stalno nadzire.

Vrela površina

Neki delovi ovog proizvoda mogu da postanu veoma topli i da prouzrokuju opekotine u slučaju kontakta sa kožom. Poseban oprez je potreban kada su prisutna deca ili odrasla lica kojima je potrebna zaštita.

Opasnost od pregrevanja, opasnost od požara

Za smanjenje opasnosti od požara:

- ▶ Platno, zavesu ili druge zapaljive materijale držati na odstojanju od izlaza za vazduh najmanje 1 m.
- ▶ Ništa ne stavljati na konvektor. Konvektor ne pokrivati i ne gaziti po njemu. 
- ▶ Obezbediti neometanu predaju toplote konvektora.
- ▶ Proizvod sme da se koristi samo na horizontalnoj i stabilnoj površini ili ga pričvrstiti na zid.

Opasnost po život usled električne struje!

Kontak sa neispravnim proizvodom ili kablom za priključivanje može da dovede do strujnog udara.

- ▶ Ukoliko proizvod padne, ne koristiti ga više.
- ▶ Proizvod ne koristiti kada postoje приметni znaci oštećenja.
- ▶ Proizvod ne otvarati.
- ▶ Izbegavati sve vrste zahvata.
- ▶ Proizvod više ne koristiti i odspojiti ga od dovoda struje.
- ▶ Obratite se servisu.

Adrese servisa možete pronaći u pog. 9, str. 113.

-ili-

- ▶ Proizvod stručno odložiti na otpad.

2 Podaci o proizvodu

Ovo uputstvo sadrži važne informacije o bezbednom rukovanju Heat Convector 4000 i namenjeno je korisniku sistema.

Konvektor sme da se postavi ili montira samo izvan sigurnosnog područja (prikazanog sivom bojom → sl. 3, str. 109).

Uz to:

- Pridržavati se uputstva za instalaciju.

2.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

CE CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Obim isporuke

- Pri isporuci proveriti da pakovanje nije oštećeno.
- Proveriti da li je sadržaj pakovanja kompletan:
 - Heat Convector 4000
 - Tehnička dokumentacija

2.3 Objašnjenje pojma

U nastavku ovog dokumenta Heat Convector 4000 će biti označen pojmovima proizvod, konvektor ili uređaj.

2.4 Pravilna upotreba

Konvektor je namenjen za zagrevanje stambenih prostorija.

- Poštovati uslove priključivanja navedene u tehničkim podacima, kao i standarde i pravila specifične za zemlju primene.
- Konvektor postaviti ili montirati samo izvan sigurnosnog područja (prikazanog sivom bojom → sl. 3, str. 109).

Drugačija upotreba smatra se za nepropisnu. Oštećenja koji nastanu usled nepropisne upotrebe nisu obuhvaćena garancijom.

2.5 Opis proizvoda

Heat Convector 4000 je zidni ili podni električni pločasti konvektor za zagrevanje prostorija (→ sl. 1, str. 108).

Objašnjenje uz sl. 1, str. 108:

- [1] Konvektor
- [2] Displej
- [3] Prekidač za uključivanje/isključivanje

3 Prvo puštanje u rad

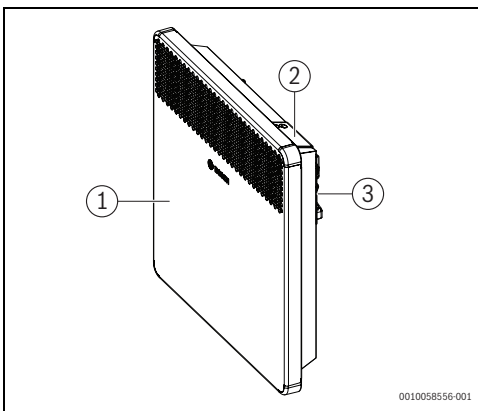
Kada je uređaj instaliran, postavljen ili donesen iz znatno hladnijeg okruženja, mora prvo da se prilagodi sobnoj temperaturi.

- Uređaj ne uključivati prvih pola sata.

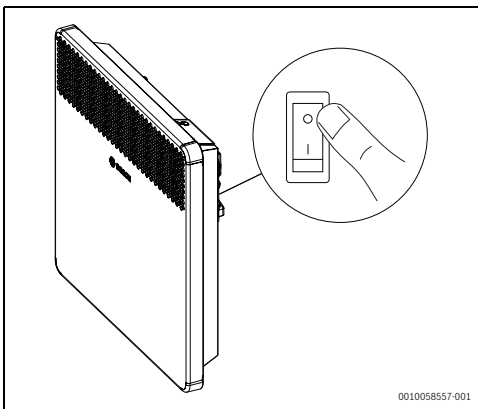


Kada uređaj prvi put greje, može da dode do manjeg razvoja neprijatnog mirisa (maksimalno 2 sata) usled sušenja ostataka iz procesa proizvodnje.

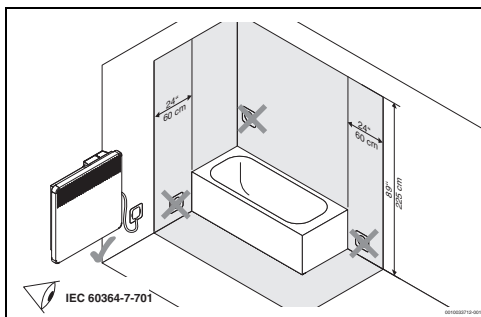
4 Rukovanje i rad



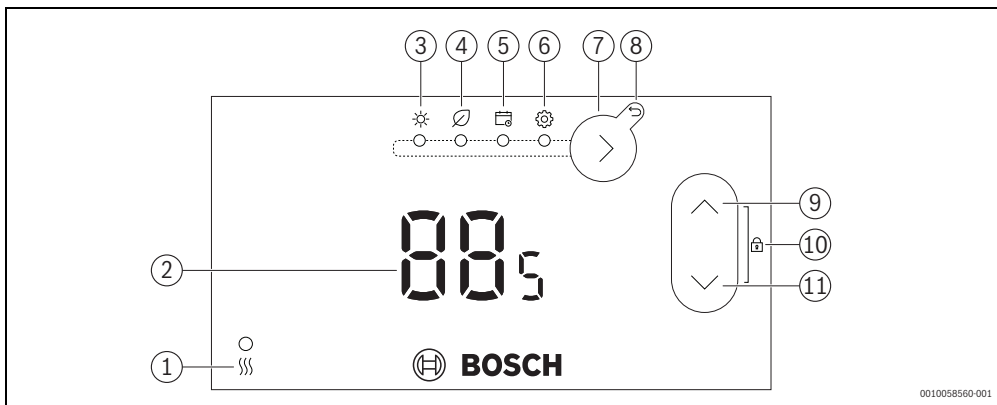
sl. 1



sl. 2



sl. 3

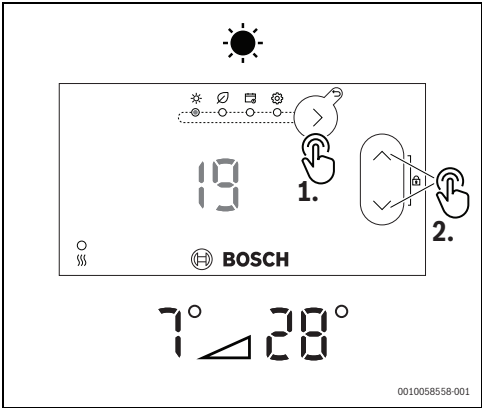


sl. 4 Upravljački elementi

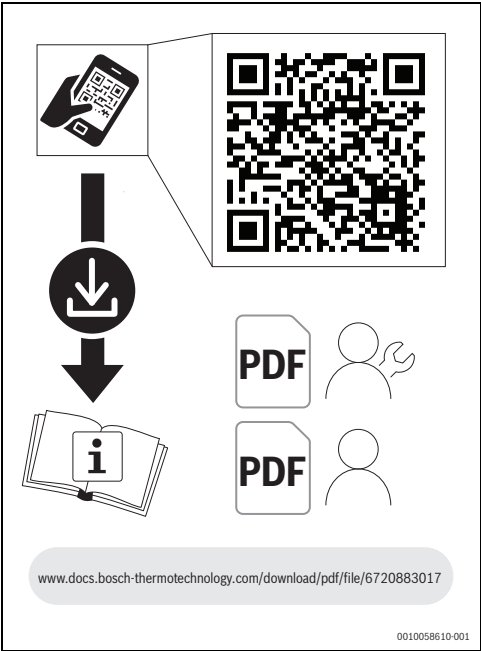
- [1] Indikator grejanja
- [2] Ekran (indikator)
- [3] Režim udobnosti
- [4] ECO režim
- [5] PROG režim
- [6] Podešavanja
- [7] Dugme za izbor režima/potvrdu
- [8] Nazad (pritisnite i zadržite)
- [9] Povećaj
- [10] Zaključaj/otključaj (pritisnite i zadržite 2 dugmeta)
- [11] Smanji

Položaj		Režim rada	Opis
3		Režim grejanja	Podešavanje temperature za režim rada u režimu grejanja.
4		ECO	Režim rada sa uštedom energije. Podrazumevano podešavanje temperature je 3 °C ispod temperature režima rada u režimu grejanja.
5		PROG	Automatska promena između režima rada u režimu grejanja i režima rada EKO.
6		PODEŠAVANJ A	Podešavanja uređaja mogu se izmeniti u meniju sa podešavanjima parametara.

tab. 2 Režimi rada u kontrolnoj jedinici.



sl. 5



sl. 6 QR Code to operation manual

5 Čišćenje i održavanje

Bilo kakav zahvat na i u proizvodu je zabranjen.

- ▶ Ne koristiti abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje.
- ▶ **Uređaj pre čišćenja odspojiti od struje i osušiti pre ponovnog priključivanja.**
- ▶ Kabl za priključivanje ne stavljati na zagrejani konvektor.
- ▶ Voditi računa da u električne komponente ne prodre voda.
- ▶ Rešetku za ulaz vazduha i izlaz dva puta godišnje očistiti usisivačem ili četkom od prašine i prljavštine.

6 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajalim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronađete ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**, obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke

o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

8 Podaci

8.1 Tehnički podaci

	Jedinica	Konvektor toplote HC4000-5...-25
Radni napon	V	230 V AC ± 10% 50 Hz
Nazivna snaga konvektora (→ Sl. 8.2, [1], strana 112)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Klasa IP zaštite	IP	24/II
Kabl za povezivanje	–	1,3 m, verzija utikača: CEE7/17
Opseg podešavanja temperature	°C	7; 12...28
Položaj instalacije	–	Horizontalni na zidu. Montirane nožice stoje vertikalno na podu.

tab. 3 Specifikacije za HC4000-5...-25

8.2 Podaci o proizvodu za potrošnju energije

Tehničke karakteristike izmerene i izračunate u skladu sa UREDBOM (EU) 2024/1103			
Kontakt podaci		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemačka	
Identifikator modela: HC4000-5...-25			
Stavka	Simbol	Vrednost	Jedinica
Toplotna snaga			
Nominalna toplotna snaga	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Minimalna toplotna snaga (referentna vrednost)	P _{min}	0	kW

Tehničke karakteristike izmerene i izračunate u skladu sa UREDBOM (EU) 2024/1103			
Kontakt podaci		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemačka	
Maksimalni kontinuirani izlaz toplote	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW
Potrošnja struje			
U isključenom stanju (*)	P_o	0,00	W
U režimu pripravnosti	P_{sm}	0,24	W
U režimu pripravnosti (*)	P_{idle}	0,24	W
U režimu pripravnosti za mrežu (*)	P_{nsm}	0,00	W
Režim pripravnosti sa prikazom informacija ili statusa			Ne
Sezonska energetska efikasnost za centralno grejanje u aktivnom režimu (*)	$\eta_{s,on}$	96	%
Stavka			Jedinica
Vrsta toplotne snage/kontrola sobne temperature			
Jednofazna toplotna snaga bez kontrole sobne temperature			Ne

Tehničke karakteristike izmerene i izračunate u skladu sa UREDBOM (EU) 2024/1103	
Kontakt podaci	BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Nemačka
Dve ili više ručnih faza, bez kontrole sobne temperature	Ne
Sa elektronskom kontrolom sobne temperature	Ne
Elektronska kontrola sobne temperature plus dnevni tajmer	Ne
Elektronska kontrola sobne temperature plus nedeljni tajmer	Da
Druge opcije kontrole (više izbora je moguće)	
Kontrola sobne temperature, sa prepoznavanjem prisutnosti	Ne
Kontrola sobne temperature, sa prepoznavanjem otvorenog prozora	Da
Sa opcijom kontrole na daljinu	Ne
Sa adaptivnom kontrolom pokretanja	Da
Sa ograničenjem vremena rada	Ne
Sa Black Bulb senzorom temperature	Ne
Sa funkcijom samostalnog učenja	Ne
Sa tačnošću kontrole	Da

tab. 4 Podaci o proizvodu za potrošnju energije

9 Adrese servisa

Adresu servisa za ovaj proizvod pronaći ćete kada skenirate dole prikazani QR kod.



Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë ..	114
1.1	Shpjegimi i simboleve	114
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	115
2	Të dhëna për produktin.....	116
2.1	Deklarata e konformitetit.....	116
2.2	Pajisjet e lëvruara.....	116
2.3	Përkufizimet.....	116
2.4	Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur ...	116
2.5	Përshkrimi i produktit	116
3	Vënia e parë në punë.....	116
4	Përdorimi dhe puna	116
5	Pastrimi dhe mirëmbajtja	119
6	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	119
7	Të dhënat.....	119
7.1	Të dhënat teknike.....	119
7.2	Të dhënat e produktit për konsumin e energjisë.....	119
8	Adresat e shërbimit.....	120

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Paralajmërime

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët sinjalizuese të mëposhtme janë të përcaktuara dhe mund të jenë të përdorura në këtë dokument:



RREZIK

RREZIK do të thotë që do të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të lehta deri në të mesme tek personat.

KËSHILLË

VËMENDJE do të thotë që mund të ndodhin dëmtime materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

Simbole të tjera

Simboli	Kuptimi
►	Hapi që duhet kryer
→	Referencë në një faqe tjetër në dokument
•	Numërimi/Shënimi në listë
–	Numërimi/Shënimi në listë (niveli i 2-të)

tab. 1

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

▲ Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual synohet për operatorin e produktit.

Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualat. Moszbatimi mund të ketë si pasojë dëmtime të rënda të personelit, madje edhe me pasojë vdekjen, si dhe dëme materiale dhe të ambientit.

- ▶ Lexojini para përdorimit dhe ruajini manualat e shërbimit (rregulluesi i ngrohtësisë etj.).
- ▶ Respektini këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.
- ▶ Pastrojeni dhe mirëmbajeni së paku një herë në vit në intervalet e përmendura. Kontrolloni të gjithë sistemin për funksionimin e duhur.
- ▶ Riparojini menjëherë defektet e mundshme të hasura.

▲ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga ngrohëset elektrike të dhomës vlejné specifikit e mëposhtme EN 60335-1 dhe EN 60335-2-30:

„Fëmijët nën 3 vjeç duhet mbajtur larg përveç nëse janë nën mbikëqyrje të vazhdueshme. Fëmijët e moshës 3 vjeç deri në 8 vjeç mund ta ndezin e fikin pajisjen vetëm nëse janë nën mbikëqyrje apo nëse janë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse, gjithnjë nëse pajisja është e vendosur apo e instaluar në pozicionin e vet normal të përdorimit. Fëmijët e moshës 3 vjeç deri në 8 vjeç nuk duhet ta fusin spinën në prizë, nuk duhet ta rregullojnë pajisjen, nuk duhet ta pastrojnë pajisjen dhe/ose nuk duhet t'i bëjnë mirëmbajtjen e përdorimit.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjauar rreziqet.“

▲ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejné në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjauar rreziqet.“

▲ Instalimi dhe përdorimi

- ▶ Mos e instaloni pajisjen poshtë prizës apo pranë perdeve, apo materialeve të tjera të djegshme.
- ▶ Mos e përdorni ngrohjen ndanë banjës, dushit apo pishinës.
- ▶ Mos e përdorni produktin në dhoma të vogla kur këto përdoren nga persona që nuk mund të lihen vetëm në dhomë, përveç nëse dhoma është nën mbikëqyrje të vazhdueshme.

▲ Sipërfaqe e nxehtë

Disa pjesë të këtij produkti mund të bëhen shumë të nxehta dhe të shkaktojnë djegie në kontakt me lëkurën. Duhet bërë kujdes i veçantë kur ka të pranishëm fëmijë dhe të rritur që kanë nevojë për mbikëqyrje.

▲ Rreziku nga mbinxehja, rreziku i zjarrit

Për të ulur rrezikun e zjarrit:

- ▶ Mbajini së paku 1 m larg daljes së ajrit tekstilet, perdet apo materiale të tjera të djegshme.
- ▶ Mos vendosni gjë mbi konvektor. Mos e mbuloni dhe mos hipni me konvektor. 
- ▶ Siguroni shpërndarje të papenguar të nxehtësisë së konvektorit.
- ▶ Përdoreni produktin vetëm në sipërfaqe horizontale dhe të qëndrueshme, ose montojeni në mur.

▲ Rrezik për jetën nga rryma elektrike!

Prekja e një produkti apo kabloje lidhëse defektive mund të shkaktojë elektrohok.

- ▶ Mos e përdorni produktin nëse ju është rrëzuar.
 - ▶ Mos e përdorni produktin nëse ka shenja të dukshme dëmtimi.
 - ▶ Mos e hapni produktin.
 - ▶ Shmangni interferencat e mundshme.
 - ▶ Mos e përdorni produktin dhe hiqeni nga priza.
 - ▶ Kontaktini me servisin.
- Adresat e servisit mund t'i gjeni në kreun 8, faqja 120.

-ose-

- ▶ Hidheni produktin sipas procedurës profesionale.

2 Të dhëna për produktin

Ky manual përmban informacion të rëndësishëm për operatorin e sistemit në lidhje me përdorimin e sigurt të Heat Convector 4000.

Konvektori mund të konfigurohet apo montohet vetëm jashtë zonës së sigurisë (figura e hirtë → 3, faqja 117)

Për këtë:

- Udhëzimet e instalimit.

2.1 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.



Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Pajisjet e lëvruara

- Kontrolloni integritetin paketimit në dorëzim.
- Kontrolloni tërësinë e dorëzimit:
 - Heat Convector 4000
 - Dokumentacioni teknik

2.3 Përkufizimet

Heat Convector 4000 përmendet dhe si produkt, konvektor apo pajisje në vijim të dokumentit.

2.4 Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Konvektori synohet për ngrohjen e ambienteve të banimit.

- Respektoni kushtet e lidhjes sipas të dhënave teknike dhe standardeve e rregulloreve përkatëse shtetërore.
- Vendoseni ose montojeni konvektorin jashtë zonës së sigurisë (figura e hirtë → 3, faqja 117).

Përdorimet e tjera nuk janë sipas synimit. Dëmet që rezultojnë nga një gjë e tillë janë të përjashtuara nga garancia.

2.5 Përshkrimi i produktit

Heat Convector 4000 është një konvektor elektrik me pllakë, me varje muri apo montim në dyshe me për ngrohjen e dhomave (figura → 1, faqja 116).

Legjenda e ikonave për figurën 1, faqja 116:

- [1] Konvektor
- [2] Monitori
- [3] Çelësi ndezur/fikur

3 Vënia e parë në punë

Nëse pajisja është instaluar, konfiguruar apo sjellë nga një ambient konsiderueshëm më i ftohtë, duhet fillimisht t'i përshtatet temperaturës së ambientit.

- Mos e ndizni pajisjen për së paku gjysmë ore.



Kur pajisja ngrohet për herë të parë mund të ketë një erë të lehtës bezdisëse (maksimumi për 2 orë) për shkak të tharjes së mbetjeve të prodhimit.

4 Përdorimi dhe puna

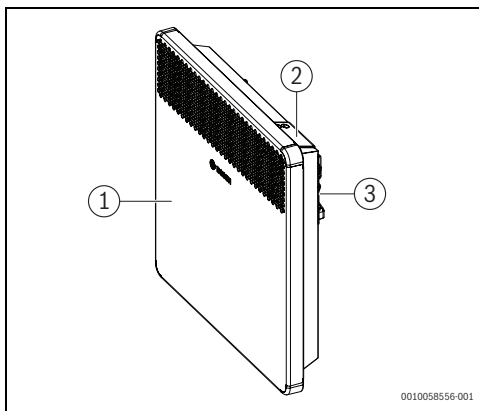


fig. 1

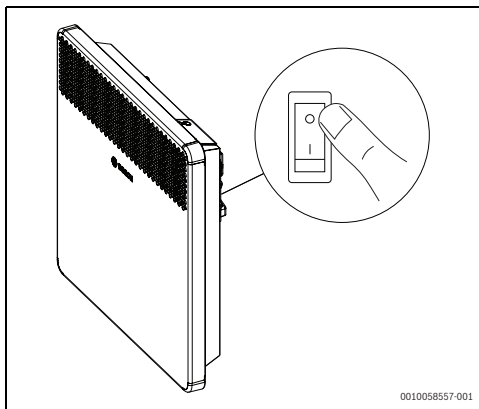


fig. 2

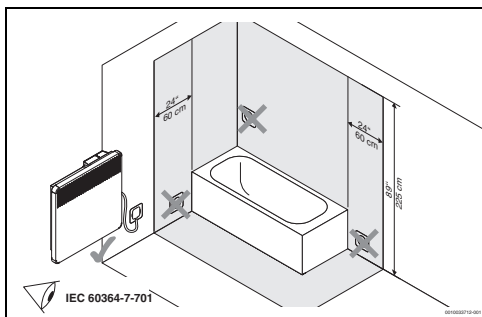


fig. 3

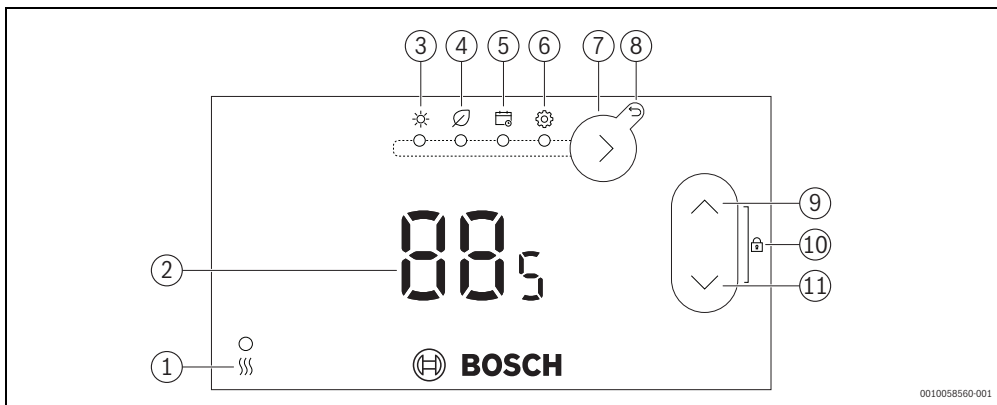


fig. 4 Elementet e kontrollit

- [1] Treguesi i ngrohjes
- [2] Ekran (treguesi)
- [3] Modaliteti i komfortit
- [4] Modaliteti ECO
- [5] Modaliteti PROG
- [6] Cilësimet
- [7] Zgjedhja e modalitetit/konfirmimi
- [8] Pas (mbaj shtypur)
- [9] Rrit
- [10] Këq/shkëq (mbaj shtypur 2 butona)
- [11] UI

Pozicion i		Mënyra e funksionimit	Përshkrimi
3		Modaliteti i ngrohjes	Vendosja e temperaturës për mënyrën e funksionimit të regjimit të ngrohjes.
4		ECO	Mënyra e funksionimit të kursimit të energjisë. Cilësimi i paracaktuar i temperaturës është 3 °C nën temperaturën e regjimit të funksionimit të ngrohjes.
5		PROG	Kaloni automatikisht ndërmjet modalitetit të funksionimit të ngrohjes dhe mënyrës së funksionimit ECO.
6		CILËSIMET	Cilësimet e pajisjes mund të bëhen në menyën e cilësimeve të parametrave.

tab. 2 Mënyrat e funksionimit në njësinë e kontrollit

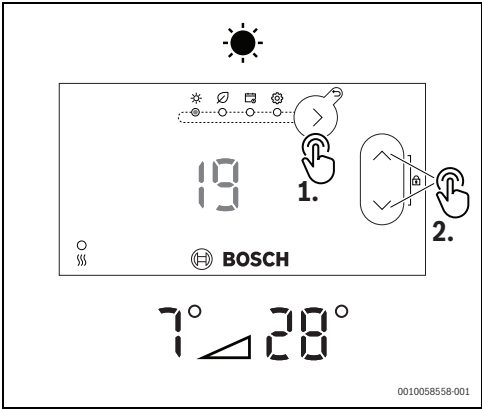


fig. 5

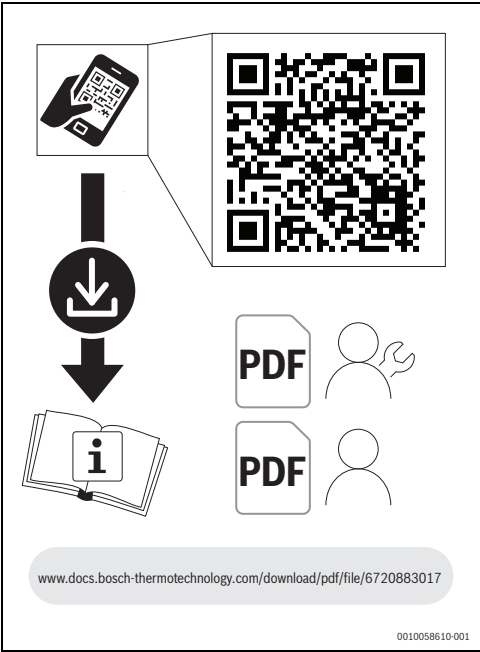


fig. 6 QR Code to operation manual

5 Pastrimi dhe mirëmbajtja

Nuk lejohen modifikimet e produktit.

- Mos përdorni detergjentë abrazivë apo korrozivë.
- **Hiqeni pajisjen nga priza përpara se ta pastroni dhe prisni të thahet para se ta rilidhni.**
- Mos vendosni kabllon e lidhjes mbi konvektorin e ngrohur.
- Sigurohuni që të mos hyjë ujë në pjesët elektrike.
- Pastrojeni pluhurat dhe papastërtitë nga hyrja e ajrit dhe rrjetat e daljes çdo gjashtë muaj me fshesë me korrent apo furçë.

6 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet. Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklitimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal.

Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Të dhënat

7.1 Të dhënat teknike

	Njësia	Konvektori i nxehtësisë HC4000-5...-25
Tensioni operativ	V	230 VAC ± 10 % 50 Hz
Dalja nominale e konvektorit (→ Fig. 7.2, [1], faqja 119)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
Vlera nominale IP/kategoria e mbrojtjes	IP	24/II
Kabloja e lidhjes	–	1,3 m, versioni i prizës: CEE7/17
Diapazoni i caktimit të temperaturës	°C	7; 12...28
Pozicioni i instalimit	–	Horizontalisht në mur. Me këmbë të montuara që qëndrojnë vertikalisht në dyshe.

tab. 3 Specifikimet për HC4000-5...-25

7.2 Të dhënat e produktit për konsumin e energjisë

Karakteristikat teknike të matura dhe të llogaritura në përputhje me RREGULLORET (BE) 2024/1103

Detajet e kontaktit

BOSCH Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
73249 Wernau,
Germany

Identifikuesi i modelit: HC4000-5...-25

Artikulli	Simboli	Vlera	Njësia
Prodhiimi i nxehtësisë			
Dalja nominale i nxehtësisë	P _{nom}	0,5-2,5	kW
Prodhiimi minimal i nxehtësisë (tregues)	P _{min}	0	kW

Karakteristikat teknike të matura dhe të llogaritura në përputhje me RREGULLORET (BE) 2024/1103			
Detajet e kontaktit		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Prodhimi maksimal i vazhdueshëm i nxehtësisë	P _{max,c}	0,5-2,5	kW
Konsumi elektrik			
Në modalitetin e fikur (*)	P _o	0,00	W
Në modalitetin e gatishmërisë	P _{sm}	0,24	W
Në modalitetin joaktiv (*)	P _{idle}	0,24	W
Në gatishmëri të rrjetit (*)	P _{nsm}	0,00	W
Modaliteti i gatishmërisë me afishimin e informacionit ose statusit			Nr.
Efikasiteti i energjisë së ngrohjes sezonale të hapësirës në modalitetin aktiv (*)	η _{s,on}	96	%
Artikulli			Njësia
Lloji i prodhimit të nxehtësisë/kontrolli i temperaturës së dhomës			
Prodhim i nxehtësisë me një fazë dhe pa kontroll të temperaturës së dhomës			Nr.
Dy ose më shumë faza manuale, pa kontroll të temperaturës së dhomës			Nr.
Me kontroll elektronik të temperaturës së dhomës			Nr.
Kontroll elektronik i temperaturës së dhomës plus kohëmatës ditor			Nr.

Karakteristikat teknike të matura dhe të llogaritura në përputhje me RREGULLORET (BE) 2024/1103	
Detajet e kontaktit	
BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Kontroll elektronik i temperaturës së dhomës plus kohëmatës javor	Po
Opsione të tjera kontrolli (zgjedhje të shumëfishta të mundshme)	
Kontroll i temperaturës së dhomës, me zbulim të pranisë	Nr.
Kontroll i temperaturës së dhomës, me zbulim të dritares së hapur	Po
Me opsjon kontrolli në distancë	Nr.
Me kontroll adaptiv të nisjes	Po
Me kufizim të kohës së punës	Nr.
Me sensor llambe të zezë	Nr.
Me funksionalitet vetë-mësimi	Nr.
Me saktësi kontrolli	Po

tab. 4 Të dhënat e produktit për konsumin e energjisë

8 Adresat e shërbimit

Adresën e shërbimit për këtë produkt mund ta gjeni duke skanuar kodin QR më poshtë.



İçindekiler

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler . . .	121
1.1 Sembol açıklamaları	121
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler	122
2 Ürün ile ilgili Bilgiler	123
2.1 Uygunluk Deklarasyonu	123
2.2 Teslimat kapsamı	123
2.3 Terminoloji açıklaması	123
2.4 Talimatlara uygun kullanım	123
2.5 Ürün tanıtımı	123
3 İlk devreye almada	123
4 Kullanım ve işletim	123
5 Temizlik ve bakım	126
6 Çevre koruması ve imha	126
7 Veriler	126
7.1 Teknik Veriler	126
7.2 Enerji tüketimine ilişkin ürün verileri	126
8 Yetkili servis adresleri	127
9 Garanti Belgesi	128

1 Sembol açıklamaları ve emniyetle ilgili bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarı bilgileri

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve derecelerini belirtmektedir.

Aşağıda, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta derecede yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Maddi hasarların meydana gelebileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

Diğer semboller

Sembol	Anlamı
►	İşlem adımı
→	Doküman içinde başka bir yere çapraz başvuru
•	Sıralama/liste maddesi
–	Sıralama/liste maddesi (2. seviye)

Tab. 1

1.2 Emniyetle ilgili Genel Bilgiler

⚠ Hedef Grubu için Bilgiler

Bu kullanma kılavuzu, ürünün işletmecisi için hazırlanmıştır.

Tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır. Sunulan bilgilerin dikkate alınmaması ağır yaralanmalara, hatta can kaybına neden olabilir ve maddi hasarlarla birlikte çevreye de zarar verebilir.

- ▶ Kullanma kılavuzlarını (termostatlar, vs.), kullanım öncesi okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Temizlik ve bakım faaliyetlerini, belirtilen zaman aralıkları uyarınca yılda en az bir defa uygulayın. Bu sırada tüm tesisatın kusursuz olarak çalışıp çalışmadığı kontrol edilmelidir.
- ▶ Tespit edilen hatalar derhal giderilmelidir.

⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli oda ısıtma yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 ve EN 60335-2-30 standartları uyarınca aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Sürekli gözetim altında tutulmadıkları sürece 3 yaşından küçük çocuklar uzak tutulmalıdır. 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazın normal kullanım konumunda yerleştirilmiş veya monte edilmiş olduğu zaman, ancak gözetim altında olduklarında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmiş olduklarında ve olası tehlikeleri anlamış olduklarında açabilir ve kapatabilir. 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, elektrik fişini elektrik prizine takamaz, cihazda ayarlar yapamaz, cihazı temizleyemez ve/veya kullanıcı tarafından yapılması gereken bakımları yapamaz.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları sürece 8. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

⚠ Montaj ve kullanım

- ▶ Cihazı, bir elektrik prizinin altına veya tüllerin/perdelerin veya başka yanıcı malzemelerin yakınına monte etmeyin.
- ▶ Isıtıcıyı doğrudan bir banyo küvveti, duşakabin veya havuz yakınında kullanmayın.
- ▶ Ürünü, oda sürekli olarak denetlenmediği sürece odayı tek başına terk etme durumunda olmayan kişilerin bulunduğu küçük odalarda kullanmayın.

⚠ Sıcak yüzey

Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve deri ile temas etmesi halinde yanıklara yol açabilir. Ortamda çocuklar veya korunmaya ihtiyacı olan yetişkinler bulunduğu takdirde oldukça dikkatli olunmalıdır.

⚠ Aşırı ısınma tehlikesi, yangın tehlikesi

Yangın tehlikesinin azaltılması:

- ▶ Hava çıkışı ile tekstil ürünler, perdeler veya yanıcı diğer malzemeler arasında en az 1 m mesafe bırakılmalıdır.
- ▶ Konvektör üzerine herhangi bir şey koymayın.  Konvektörün üzerini kapatmayın veya üzerine çıkmayın.
- ▶ Konvektörün engelsiz ısı yaymasını sağlayın.
- ▶ Ürünü sadece yatay ve sağlam zemin üzerinde veya duvara monte edilmiş haldeyken kullanın.

⚠ Elektrik akımı nedeniyle hayati tehlike!

Arızalı bir ürüne veya bağlantı kablosuna temas edilmesi elektrik çarpmasına yol açabilir.

- ▶ Ürün yere düşürüldüğü takdirde ürünü kullanmayın.
 - ▶ Gözle görülür hasar belirtisi söz konusu olduğunda ürünü kullanmayın.
 - ▶ Ürünü açmayın.
 - ▶ Her türlü müdahaleden kaçının.
 - ▶ Ürünü artık kullanmayın ve elektrik şebekesinden ayırın.
 - ▶ Yetkili servise başvurun.
- Yerkili servis adresileri için bkz. Bölüm 8, Sayfa 127.

-veya-

- ▶ Ürünü usulüne uygun şekilde imha edin.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

Bu kılavuz, tesisat işletmecisi için Heat Convector 4000 konvektörünün güvenli kullanımına ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

Konvektör, sadece güvenlik bölgesi (gri renkte gösterilen → Şekil 3, Sayfa 124) dışında bir yere yerleştirilebilir veya monte edilebilir.

Bunun için:

- Montaj kılavuzunu dikkate alın.

2.1 Uygunluk Deklarasyonu

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.

CE CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlenmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: www.bosch-thermotechnology.com.

2.2 Teslimat kapsamı

- Teslimatta ambalajda hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin:
 - Heat Convector 4000
 - Teknik dokümantasyon

2.3 Terminoloji açıklaması

Heat Convector 4000, bu dokümanın bundan sonraki kısımlarında ürün, konvektör veya cihaz olarak adlandırılmaktadır.

2.4 Talimatlara uygun kullanım

Konvektör, odaların ısıtılması için öngörülmüştür.

- Teknik verilerde ve ülkeye özgü standartlarda ve yönetmeliklerde öngörülen bağlantı koşullarına uyun.
- Konvektörü, sadece güvenlik bölgesi (gri renkte gösterilen → Şekil 3, Sayfa 124) dışında bir yere yerleştirin veya monte edin.

Bunun dışındaki kullanımlar amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilmektedir. Talimatlara uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

2.5 Ürün tanıtımı

Heat Convector 4000, odaların ısıtılması için duvar tipi veya yer tipi elektrikli bir panel konvektördür (→ Şekil 1, Sayfa 123).

Resim 1, Sayfa 123 için şekil içeriği açıklaması:

- [1] Konvektör
- [2] Ekran
- [3] Açma/Kapatma düğmesi

3 İlk devreye almada

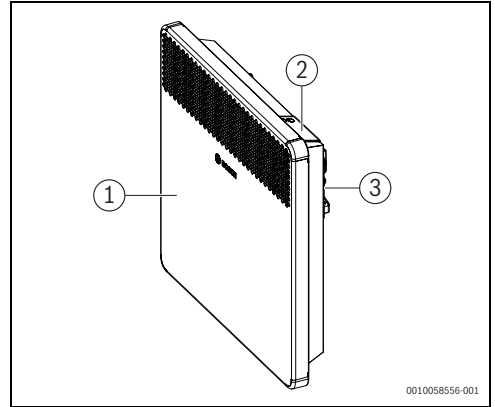
Cihaz kurulduğunda, yerleştirildiğinde veya önemli ölçüde daha soğuk bir ortama getirildiğinde, öncelikle oda sıcaklığına alışmalıdır.

- Cihazı yarım saat çalıştırmayın.

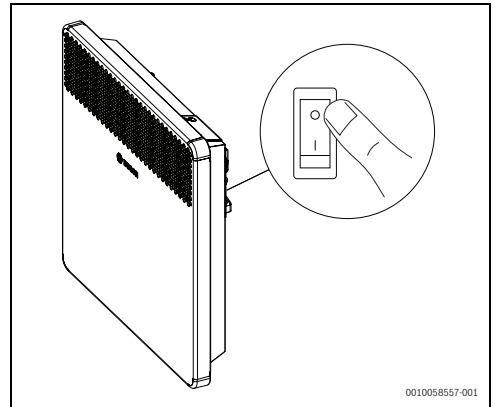


Cihaz ilk defa ısıttığında, imalat kalıntılarının kuruması nedeniyle hafif koku oluşabilir (en fazla 2 saat).

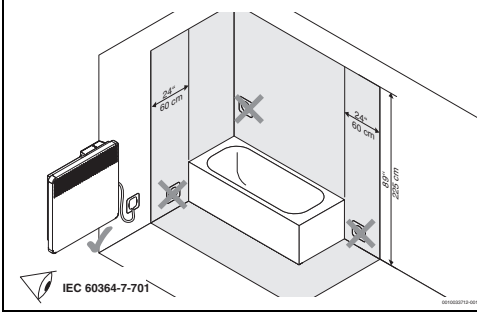
4 Kullanım ve işletim



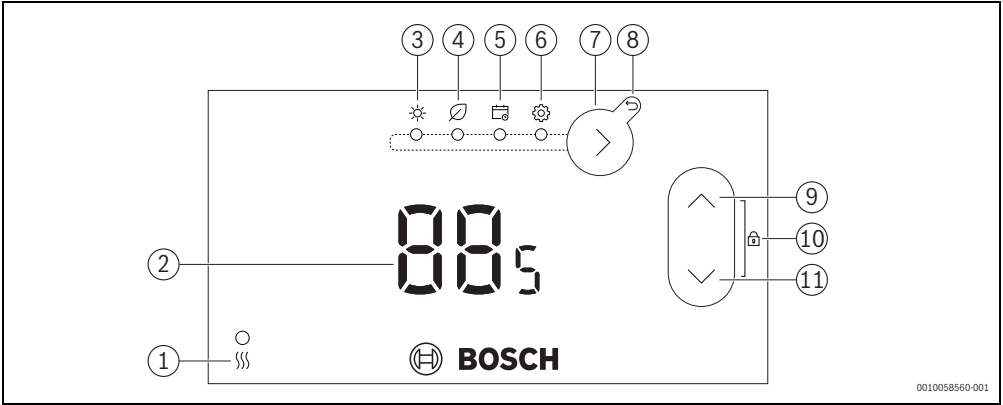
Res. 1



Res. 2



Res. 3

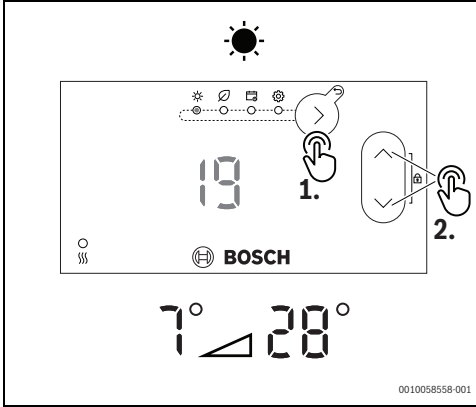


Res. 4 Kumanda elemanları

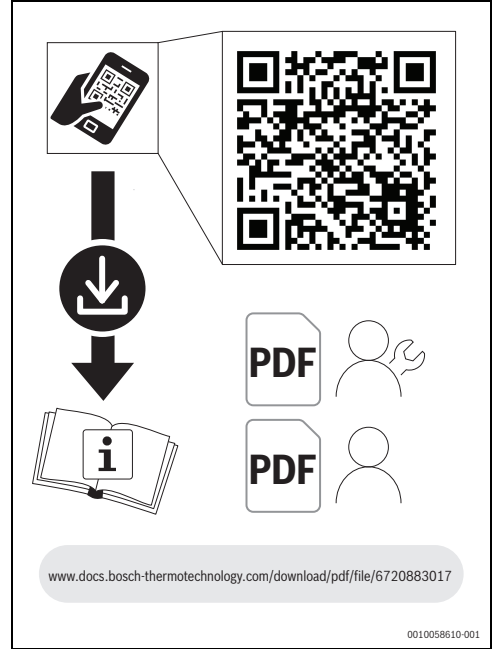
- [1] Isıtma göstergesi
- [2] Ekran (gösterge)
- [3] Konfor modu
- [4] ECO modu
- [5] PROG modu
- [6] Ayarlar
- [7] Mod seçimi / Onay
- [8] Geri (uzun bas)
- [9] Arttır
- [10] Kilit / kilit aç (2 düğmeye uzun bas)
- [11] Azalt

Pozisyon		Çalışma modu	Açıklama
3		Isıtma modu	Isıtma modu çalışma modu için sıcaklığın ayarlanması.
4		ECO	Enerji tasarrufu çalışma modu. Sıcaklık fabrika ayarı, ısıtma modu çalışma modu sıcaklığının 3 °C altında.
5		PROG	Isıtma modu çalışma modu ile ECO çalışma modu arasında otomatik geçiş.
6		AYARLAR	Cihaz ayarları parametre ayarları menüsünden yapılabilir.

Tab. 2 Kumanda panelindeki çalışma modları



Res. 5



Res. 6 QR Code to operation manual

5 Temizlik ve bakım

Ürünün iç kısmına her türlü müdahale yasaktır.

- Aşındırıcı veya tahriş edici temizlik maddeleri kullanmayın.
- **Temizlemeden önce cihazı elektrik beslemesinden ayırın ve yeniden bağlamadan önce kurumaya bırakın.**
- Bağlantı kablosunu ısınmış konvektörün üzerine koymayın.
- Elektrikli yapı parçalarının içine su girmemesine dikkat edin.
- Hava giriş ve çıkış ızgaralarını, altı ayda bir elektrikli süpürge veya fırça ile tozlardan ve kirlere arındırın.

6 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır. Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır.

Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

7 Veriler

7.1 Teknik Veriler

	Birim	Isı Konvektörü HC4000-5....-25
İşletme gerilimi	V	230 V AC $\pm$ %10 50 Hz
Konvektörün kapasite değeri (→ Şekil 7.2, [1], Sayfa 126)	W	500, 1000, 1500, 2000, 2500
IP değeri/koruma sınıfı	IP	24/II
Bağlantı kablosu	–	1,3 m, fiş sürümü: CEE7/17
Sıcaklık ayarı aralığı	°C	7; 12...28
Kurulum konumu	–	Duvara yatay montaj. Montajlı ayaklar zeminde dik şekilde.

Tab. 3 HC4000-5....-25 teknik verileri

7.2 Enerji tüketimine ilişkin ürün verileri

Teknik Karakteristikler AB YÖNETMELİĞİ (EU) 2024/1103 uyarınca ölçülmüş ve ayarlanmıştır			
İletişim bilgileri		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Model belirteci: HC4000-5....-25			
Öge	Sembol	Değer	Birim
Isı kapasitesi			
Nominal ısı kapasitesi	P_{nom}	0,5-2,5	kW
Minimum ısı kapasitesi (gösterge)	P_{min}	0	kW
Maksimum kesintisiz ısı kapasitesi	$P_{max,c}$	0,5-2,5	kW

Teknik Karakteristikler AB YÖNETMELİĞİ (EU) 2024/1103 uyarınca ölçülmüş ve ayarlanmıştır			
İletişim bilgileri		BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Güç tüketimi			
Kapalı modda (*)	P _o	0,00	W
Bekleme modunda	P _{sm}	0,24	W
Boşta modunda (*)	P _{idle}	0,24	W
Ağda beklemede (*)	P _{nsm}	0,00	W
Bilgi veya durumu gösterirken bekleme modunda			Hayır
Aktif modda mevsimsel alan ısıtma enerjisi verimliliği (*)	η _{s,on}	96	%
Öge			Birim
Isı çıkışı / oda sıcaklığı kontrolü tipi			
Tek kademeli ısı çıkışı / oda sıcaklığı kontrolü yok			Hayır
İki veya daha fazla manüel kademe, oda sıcaklık kontrolü yok			Hayır
Elektronik oda sıcaklık kontrolü ile			Hayır
Elektronik oda sıcaklık kontrolü artı gün zamanlayıcı			Hayır
Elektronik oda sıcaklık kontrolü artı hafta zamanlayıcı			Evet

Teknik Karakteristikler AB YÖNETMELİĞİ (EU) 2024/1103 uyarınca ölçülmüş ve ayarlanmıştır	
İletişim bilgileri	
BOSCH Thermotechnik GmbH Junkersstr. 20-24 73249 Wernau, Germany	
Diğer kontrol seçenekleri (birden fazla seçim yapılabilir)	
Oda sıcaklığı kontrolü, kişi varlığı algılama	Hayır
Oda sıcaklığı kontrolü, açık pencere algılama	Evet
Uzaklık kontrolü seçeneği ile	Hayır
Uyarlanır başlatma kontrolü ile	Evet
Çalışma zamanı kısıtlaması ile	Hayır
Siyah ampul sensörü ile	Hayır
Kendi kendine öğrenme işlevi ile	Hayır
Kontrol doğruluğu ile	Evet

Tab. 4 Enerji tüketimine ilişkin ürün verileri

8 Yetkili servis adresleri

Bu ürün ile ilgili yetkili servis adresleri, aşağıda gösterilen QR kodunu tarayarak görürsünüz.



9 Garanti Belgesi

GARANTİ SARTLARI VE KOSULLARI

- Garanti, satın alındığı tarihten itibaren 5 yıl süreyle elektrikli konvektörün verimli çalışmasını kapsar.
- Gerekli satın alma belgeleri (makbuz, fatura) olmaksızın garanti geçersizdir.
- Garanti, üreticiden kaynaklanan tüm hataları ve hasarları kapsar.
- Hasar gören cihaz üreticiye veya satın alma yerine teslim edilmelidir.
- Üretici, şikayetin yapıldığı günden itibaren 20 gün içinde cihazı onarır veya yenisiyle değiştirir.
- Üretici, yanlış kurulum, yetkisiz kişilerce yapılan kurulum, amaçlanan kullanıma karşı çalıştırma, hatalı nakliye, saklama ve bakım, izinsiz onarımlardan kaynaklanan hasar ve mekanik hasar son ucu kullanıcının hatasından dolayı sorumlu tutulamaz.
- Kurulum ve bakım, bu garanti kapsamında değildir.
- Cihazın etkin bir şekilde çalışması durumu ve garanti koşullarını bağlayıcı nitelikte tutmak için yılda en az iki kere yetkili kişilerce periyodik bakım yapılmasıdır.
- Malın kullanım özellikleri, "Kullanma Kılavuzu"nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
- Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

Garanti ile ilgili müşterinin dikkat etmesi gereken konular:

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız.

- Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
- Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
- Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti kapsamı dışındaki haller:

- Yetkili servis dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar
- Satış sonrası depo tesliminden itibaren nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızaları)
- Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
- Yanlış tip seçimi ve hatalı montaj
- Montaj ve kullanma kılavuzunda belirtilen şartlar dışında yapılan montaj ve kullanımlar
- Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar
- Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik koruma kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler
- Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler (Dogal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
- Cihazı kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler (toz, su, pislik, nem vb.)
- Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi

Bu garanti belgesi; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir. Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaselenmiş olması gerekmektedir.

İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı: BOSCH TERMOTEKNİK İSİTMA VE KLİMA SANAYİ
TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Merkez Adresi: Organize Sanayi Bölgesi 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükalyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe / İSTANBUL

Telefonu: (0216) 432 08 00

Telefaksı: (0216) 432 09 86

Çağrı Merkezi: 444 9 474

Web Sitesi: www.bosch-climate.com.tr

www.boschtermoteknikservismerkezi.com

Malın:
Cinsi:
Markası:
.....
Modeli:
.....
Bandrol ve Seri No:
.....
Teslim Tarihi ve Yeri:
.....
Garanti Süresi: 5 Yıl
Azami Tamir Süresi: 20 İş Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı:
.....



Satıcı Firmanın
Ünvanı:
.....
Merkez Adresi:
.....
.....
Telefonu:
.....
Telefaksı:
.....



Satıcı Firmanın
Ünvanı:
.....
Merkez Adresi:
.....
.....
Telefonu:
.....
Telefaksı:
.....



**Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi
Ticaret Anonim Sirketi**

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa

İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü

Caddesi No:20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800

Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

www.bosch-climate.com.tr

www.boschtermoteknikservismerkezi.com

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH;

D-73249 Wernau / Germany

Ukrayna'da üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır.

Sikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Asırı bir masraf gerektirmedigi takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.



Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

